

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины Этноориентированное обучение РКИ

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

показать, что язык представляет собой систему, все составляющие части которой находятся в тесном единстве, что изучение невербальных средств коммуникации невозможно в отрыве от речи, без учета взаимодействия вербальных и невербальных средств коммуникации при работе в иностранной аудитории; определить проблемы, связанные с невербальными компонентами языка, с которыми сталкиваются преподаватели РКИ.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Этноориентированное обучение РКИ» относится к вариативной части Б 1.В цикла дисциплин по выбору

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции (УК)		
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Теория и методика обучения русскому языку как иностранному	Педагогическая риторика Лингвокультурологический анализ заимствованной лексики в аспекте РКИ Современные концепции учебника русского языка как иностранного Межъязыковая интерференция в контексте преподавания РКИ
Профессиональные компетенции (педагогическая деятельность)		
ПК-6. Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;	Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ	Современные концепции учебника русского языка как иностранного

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

ПК-6. Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- современную научную парадигму в области филологии в динамике ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; научные концепции в избранной конкретной области филологии

**Уметь:**

- совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;

**Владеть:**

- навыками межкультурного и межнационального общения, в частности используя невербальную составляющую коммуникации.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>				5 модуль	
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-			-	
<i>Семинары (С)</i>	18 часов			18 часов	
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-			-	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	54 часов			54 часа	
Общая трудоемкость 72 часа 2 зач. ед.	72 часа (2 ЗЕ)			72 часа (2 ЗЕ)	

**5. Содержание дисциплины**

**5.1. Содержание разделов дисциплины**

1. Цели, задачи спецкурса, его особенности	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Цели и задачи курса.</li> <li>2. Методика преподавания РКИ и этапы её развития</li> <li>3. Возникновение термина этноориентированная методика РКИ</li> </ol>
2. Пути становления этноориентированных подходов к обучению РКИ.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Теоретические основы этноориентированной методики РКИ</li> <li>2. Современные российские учёные об учёте этнических особенностей личности в работе преподавателя РКИ (Л. В. Щерба, А. Н. Щукин, Л. С. Крючкова, С. И. Лебединский, С. А. Хавронова, Т. М. Балыхина, И. А. Пугачев, В.Н. Вагнер)</li> </ol>

3. Учёт родного языка учащихся в практике преподавание РКИ.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Учёт фонетических особенностей родного языка обучаемых русскому языку.</li> <li>2. Учёт грамматических особенностей родного языка обучаемых русскому языку.</li> </ol>
4. Учёт этнопсихологических особенностей обучаемых в практике преподавания РКИ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Этнопсихологический портрет обучаемого.</li> <li>2. Учёт этнопсихологических особенностей обучаемых при работе в смешанных группах</li> </ol>
5. Учёт этнокультурологических особенностей обучаемых в практике преподавания РКИ	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Этнокультурологический портрет обучаемого.</li> <li>2. Учёт этнокультурологических особенностей обучаемых при обучении русскому языку. Работа над лексикой и фразеологией.</li> </ol>

## 1.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Цели, задачи спецкурса, его особенности		3			11	14
2.	Пути становления этноориентированных подходов к обучению РКИ.		4			12	16
3	Учёт родного языка учащихся в практике преподавание РКИ.		3			11	14
4	Учёт этнопсихологических особенностей обучаемых в практике преподавания РКИ		4			10	14
5	Учёт этнокультурологических особенностей обучаемых в практике преподавания РКИ		4			10	14

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоёмкость (час.)
1.	<b>1</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Цели и задачи курса.</li> <li>2. Методика преподавания РКИ и этапы её развития</li> <li>3. Возникновение термина этноориентированная методика РКИ</li> </ol>	3

2.	2	1. Теоретические основы этноориентированной методики РКИ 2. Современные российские учёные об учёте этнических особенностей личности в работе преподавателя РКИ (Л. В. Щерба, А. Н. Щукин, Л. С. Крючкова, С. И. Лебединский, С. А. Хавронина, Т. М. Балыхина, И. А. Пугачев, В.Н. Вагнер)	4
3.	3	1. Учёт фонетических особенностей родного языка обучаемых русскому языку. 2. Учёт грамматических особенностей родного языка обучаемых русскому языку.	3
4.	4	1. Этнопсихологический портрет обучаемого. 2. Учёт этнопсихологических особенностей обучаемых при работе в смешанных группах	4
5.	5	1. Этнокультурологический портрет обучаемого. 2. Учёт этнокультурологических особенностей обучаемых при обучении русскому языку. Работа над лексикой и фразеологией.	4

#### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

#### **9. Информационное обеспечение дисциплины**

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	Открытый источник (Open Access) <a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций	Доступ на платформу

eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>
Сайт журнала «Русский язык в научном освещении»	Открытый источник (Open Access)  Режим доступа: <a href="http://rjano.ruslang.ru/">http://rjano.ruslang.ru/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

### а) основная литература:

1. *Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учебное пособие / А.Н. Щукин // – М.: Высшая Школа. 2003. – с. 6-312.*
2. *Капитонова Т.И. Современные методы обучения русскому языку иностранцев / Т.И. Капитонова Т.И., А.Н. Щукин // – М. "Русский язык". – 1987. – с. 3-200.*
3. *Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа: учебное пособие / В.Н. Вагнер. – М.: гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2001. –с. 12-34*
4. *Пугачев И.А. Этноориентированная методика в поликультурном преподавании русского языка иностранцам: монография / И.А. Пугачев // – М. РУДН, 2011. – с. 3-210.*
5. *Синячкина Н.Л. изучение русского языка как иностранного: к вопросу об "этноориентированном образовании" / Н.Л. Синячкина // Вестник РУДН: серия Вопросы образования: языки и специальность. – 2017. Т.14. № 2. – с. 287-292.*
6. *Золотова Г.А. Грамматика как наука о человеке // Русский язык в научном освещении. – № 1. – М., 2001. – С. 107-113. URL: <http://rjano.ruslang.ru/ru/archive/2001-1/107-113>.*
7. *Хавронина С.А. Этноориентированна методика РКИ как одно из перспективных направлений преподавания РКИ / С.А. Хавронина, О.Д. Митрофанова // – с. 71-73.*

### б) дополнительная литература:

1. *Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин // – М. Издательство ИКАР, 2009. – с. 18-358.*
2. *Леонтьев А.А. Психологические основы обучения русскому языку как иностранному/ А.А. Леонтьев // – М. Русский язык. 1988. – с. 5-6.*
3. *Балыхина Т.М. Роль этнометодических знаний в формировании новых профессиональных качеств преподавателя высшей школы / Т.М. Балыхина // Вестник РУДН: серия Психология и педагогика. – 2010. № 3. – с. 33-38.*
4. *Балыхина Т.М. От методики к этноориентированной методике РКИ. Обучение китайцев русскому языку: проблемы и пути их преодоления: Монография / Т.М. Балыхина, Чжао Юйцзян. 2-е изд – М.:РУДН, 2010. – с. 2-212.*

5. *Садохин А.П.* Межкультурная коммуникация. – М.: Альфа-М: Инфра-М, 2009, 2012. – 288 с.
6. *Крючкова Л.С.* практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие / Л.С. Крючкова, Н.В. Мощинская // 2-е изд – М. Издательство «Флинта», Издательство «Наука». – 2011. – с. 5-226.
7. *Фахрутдинова М.Т.* Этнопсихологические особенности изучения русского языка как иностранного / М.Т. Фахрутдинова. // – Новосибирск: СибАК, 2016. – с. 14-21.

## **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Один из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчлняем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. **В каждую группу входит то, что имеет один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. **Каждый пункт плана – этот обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков *Общая психология: Учеб. для вузов.* – Спб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научного статьи / фрагмента научной книги **в конспекте необходимо:**

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);

- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

Цель работы над проектом(презентацией) – продемонстрировать умение применять теоретические и практические знания, полученные в рамках курса, при анализе и обработке языкового материала, текстов, дидактических материалов; при самостоятельной разработке учебных материалов по РКИ.

В ходе работы над проектом необходимо:

- выбрать одно из предложенных заданий;
- изучить литературу по теме задания, используя прием конспектирования;
- применить полученные знания для решения поставленной задачи.

## **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Этноориентированное обучение РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>
<b>61-68</b>	<b>3</b>	<b>D</b>
<b>51-60</b>		<b>E</b>
<b>31-50</b>	<b>2</b>	<b>FX</b>
<b>0-30</b>		<b>F</b>
<b>51-100</b>	<b>зачет</b>	<b>Passed</b>

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

доцент кафедры

русского языка и

методики его преподавания \_\_\_\_\_

**Е.В.Талыбина**

**Руководитель программы**

Заведующий кафедрой

русского языка и

методики его преподавания \_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины **Невербальные средства коммуникации**  
**в аспекте РКИ**

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

**45.04.01 Филология**

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

**Русский язык как иностранный**

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

показать, что язык представляет собой систему, все составляющие части которой находятся в тесном единстве, что изучение невербальных средств коммуникации невозможно в отрыве от речи, без учета взаимодействия вербальных и невербальных средств коммуникации при работе в иностранной аудитории; определить проблемы, связанные с невербальными компонентами языка, с которыми сталкиваются преподаватели РКИ.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Невербальные средства коммуникации в аспекте РКИ» относится к вариативной части Б 1.В цикла дисциплин по выбору

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Универсальные компетенции(УК):</b>		
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Методика преподавания русского языка как иностранного Введение в лингводидактику Введение в межкультурную коммуникацию	Проблемы межкультурной коммуникации

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

В результате изучения дисциплины студент должен:

#### **Знать:**

- современную научную парадигму в области филологии в динамике ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; научные концепции в избранной конкретной области филологии

#### **Уметь:**

- совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;

#### **Владеть:**

- навыками межкультурного и межнационального общения, в частности используя невербальную составляющую коммуникации.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>				5модуль	
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	18 часов			18	
<i>Семинары (С)</i>					

Лабораторные работы (ЛР)	-			-	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	54 часа			54 часа	
Общая трудоемкость 72 часа 2 зач. ед.	72 часа (2 ЗЕ)			72 часа (2 ЗЕ)	

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

1. Цели, задачи спецкурса, его особенности. Коммуникация или общение.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Цели и задачи курса.</li> <li>2. Сигнальные системы животных.</li> <li>3. Знаковые системы.</li> <li>4. Естественная коммуникация и человеческое общение.</li> </ol>
2. Функции невербальных компонентов в системе языка.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Жест как элемент невербальной коммуникации.</li> <li>2. Мимика, телодвижения как коммуникативные элементы невербального общения.</li> <li>3. Национальные особенности невербальной коммуникации.</li> </ol>
3. Система невербальной коммуникации на фоне логико-языковых процессов.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мышление, язык, речь.</li> <li>2. Невербальные средства выражения смысла.</li> <li>3. Учет родного языка обучаемых.</li> </ol>
4. История возникновения. Гипотезы происхождения..	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Невербальные средства общения на ранних стадиях развития общества.</li> <li>2. Раннестадийный универсум довербальной коммуникации.</li> </ol>
5. Отражение невербальных компонентов в текстах.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Взаимодействие вербальных и невербальных семиотических систем в русских текстах.</li> <li>2. Описание невербального поведения героя литературного произведения как неотъемлемая часть системы построения образа.</li> </ol>
6. Невербальные средства коммуникации в аспекте преподавания русского языка как иностранного	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обучение невербальному общению на уроках русского языка как иностранного.</li> <li>2. специфика невербальное поведение преподавателя РКИ.</li> <li>3. Интерференция и невербальное общение.</li> </ol>

## 2.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Цели, задачи спецкурса, его особенности. Коммуникация или общение.				3	9	12
2.	Функции невербальных компонентов в системе языка.				3	9	12
3	Система невербальной коммуникации на фоне логико-языковых процессов.				3	9	12
4	История возникновения. Гипотезы происхождения языка.				3	9	12
5	Отражение невербальных компонентов в текстах.				3	9	12
6	Невербальные средства коммуникации в аспекте преподавания русского языка как иностранного				2	10	12

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	<b>1</b>	1. Цели и задачи курса. 2. Сигнальные системы животных. 3. Знаковые системы. 4. Естественная коммуникация и человеческое общение	3
2.	<b>2</b>	1. Жест как элемент невербальной коммуникации. 2. Мимика, телодвижения как коммуникативные элементы невербального общения. 3. Национальные особенности невербальной коммуникации.	3
3.	<b>3</b>	1. Мышление, язык, речь. 2. Невербальные средства выражения смысла. 3. Учет родного языка обучаемых.	3
4.	<b>4</b>	Невербальные средства общения на ранних стадиях развития общества. 2. Раннестадийный универсум довербальной коммуникации.	3
5.	<b>5</b>	1. Взаимодействие вербальных и невербальных семиотических систем в русских текстах. 2. Описание невербального поведения героя литературного произведения как неотъемлемая часть системы построения образа.	3
6.	<b>6</b>	1. Обучение невербальному общению на уроках русского языка как иностранного.	2

		2. специфика невербального поведения преподавателя РКИ. 3. Интерференция и невербальное общение.	
--	--	---	--

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

### 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorporu.ru/>

<http://www.ruscorporu.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	Открытый источник (Open Access) <a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>
Сайт журнала «Русский язык в научном освещении»	Открытый источник (Open Access)  Режим доступа: <a href="http://rjano.ruslang.ru/">http://rjano.ruslang.ru/</a>

### 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. *Тальбина Е.В.* Невербальные средства коммуникации в аспекте преподавания русского языка как иностранного. – М.: Изд-во РУДН, 2014. – 111 с.
2. *Золотова Г.А.* Грамматика как наука о человеке // Русский язык в научном освещении. – № 1. – М., 2001. – С. 107-113. URL: <http://rjano.ruslang.ru/ru/archive/2001-1/107-113>.
3. *Выготский Л.С.* Мышление и речь. – М.: Лабиринт, 1999. – 352 с.

б) дополнительная литература:

1. *Дубина Л.В.* Исследование невербальных средств коммуникации / Л.В. Дубина. – Москва: Лаборатория книги, 2012. – 175 с.  
URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=140945>
2. *Садохин А.П.* Межкультурная коммуникация. – М.: Альфа-М: Инфра-М, 2009, 2012. – 288 с.

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Один из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчлняем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. В каждую группу входит то, что имеет **один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. **Каждый пункт плана – этот обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков *Общая психология: Учеб. для вузов.* – Спб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научного статьи / фрагмента научной книги **в конспекте необходимо:**

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;

- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

Цель работы над проектом(презентацией) – продемонстрировать умение применять теоретические и практические знания, полученные в рамках курса, при анализе и обработке языкового материала, текстов, дидактических материалов; при самостоятельной разработке учебных материалов по РКИ.

В ходе работы над проектом необходимо:

- выбрать одно из предложенных заданий;
- изучить литературу по теме задания, используя прием конспектирования;
- применить полученные знания для решения поставленной задачи.

## **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Невербальные средства коммуникации в аспекте РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>
<b>61-68</b>		<b>D</b>
<b>51-60</b>	<b>3</b>	<b>E</b>
<b>31-50</b>		<b>FX</b>
<b>0-30</b>	<b>2</b>	<b>F</b>
<b>51-100</b>		<b>Passed</b>

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

доцент кафедры

русского языка и

методики его преподавания \_\_\_\_\_

**Е.В.Талыбина**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой**

русского языка и

методики его преподавания \_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

*филологический факультет*

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины** \_\_\_\_\_ **Иностранный язык** \_\_\_\_\_

**Рекомендуется для направления подготовки/ специальности**

\_\_\_\_\_ 45.04.01 Филология \_\_\_\_\_

**Направленность программы (профиль)**

\_\_\_\_\_ «Русский язык как иностранный» \_\_\_\_\_

**1. Цели задачи дисциплины:** основной целью курса является формирование учащихся комплексной компетенции в области русского языка делового общения, представляющей совокупность знаний, умений, навыков и компетенций, необходимых для установления межличностных контактов в сфере делового общения.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

- охарактеризовать лексико-грамматические особенности официально-делового стиля русского языка;
- описать композиционные и языковые особенности различных жанров русского языка делового общения;
- сформировать у студентов навыки составления письменных документов;
- сформировать у студентов навыки устного общения в деловой сфере.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Иностранный язык» относится вариативной части (блок 1 - Б.1.ВС.1) учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплин в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Общепрофессиональные компетенции (ОПК)</b>			
	ОПК-1	«Иностранный русский язык», «Русский язык и культура речи», «Психолингвистика»	
<b>Общекультурные компетенции (ОК)</b>			
	ОК-4.	«Иностранный русский язык», «Русский язык и культура речи», «Психолингвистика»	
<b>Профессиональная компетенция</b>			
	ПК-3	«Иностранный русский язык», «Русский язык и культура речи», «Психолингвистика»	

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.

- УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

- ОПК-1. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации

В результате изучения дисциплины студент должен:

#### **Знать:**

- научные концепции в избранной конкретной области филологии;
- коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в сфере деловой коммуникации.

#### **Уметь:**

- совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;
- самостоятельно обучаться новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности;
- самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения;
- создавать, редактировать, реферировать и систематизировать все типы деловой документации.

#### **Владеть:**

- русским языком как средством делового общения.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов						
		1 модуль	2 модуль	3 модуль	4 модуль	5 модуль	6 модуль
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>							
В том числе:	-	-	-	-	-	-	
<i>Лекции</i>							
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	74	18	16	18	5	9	8
<i>Семинары (С)</i>							
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-						
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	142 часов	18	20	18	31	27	28
Общая трудоемкость	216	36	36	36	36	36	36

216 часов 6 зач. ед.	часов	(1 3Е)	(13Е)	(13Е)	(1 3Е)	(1 3Е)	(1 3Е)
	(63Е)						

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Цели и задачи курса. Общение о языке делового общения. Личные документы. Специфика российского документооборота	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Роль русского языка как языка делового общения в современном мире.</li> <li>2. Официально-деловой стиль речи в системе стилей современного русского литературного языка. Стилиевые черты ОДС. Подстили и жанры официально-делового стиля.</li> <li>3. Специфика устной и письменной деловой коммуникации на русском языке.</li> <li>4. Язык русского документа. Графические и лексико-грамматические особенности письменной формы реализации ОДС.</li> <li>5. Композиционные особенности документов. Реквизиты.</li> <li>6. Классификации деловых документов по назначению и по характеру. Основные жанры деловых документов. Тексты внутреннего документооборота.</li> <li>7. Личные документы.</li> <li>8. Информативные письма, письма-запросы, письма-ответы и письма-жалобы.</li> <li>9. Композиционные и лексические особенности заявления о приеме на работу, автобиографии, резюме, трудового контракта.</li> </ol>
2.	Международный документооборот	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Законы и акты.</li> <li>2. Коммерческий договор.</li> <li>3. Деловое письмо зарубежному партнеру.</li> <li>4. Электронное письмо зарубежному партнеру.</li> <li>5. Внешнеторговые документы. Контракты.</li> <li>6.: основная лексика.</li> <li>7. Счет. Накладная: основная лексика.</li> <li>8. Правила ИНКОТЕРМС - общие сведения.</li> <li>9. Международные нормы делового общения.</li> </ol>
3.	Специфика устного делового общения	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Лингвистические и экстралингвистические особенности деловой коммуникации.</li> <li>2. Этикет делового общения: духовная и нравственная культура участников общения, этикет взаимоотношений, предметно-пространственная среда как составляющая этикета делового общения.</li> </ol> <p>Приемы формирования положительного имиджа</p>

		<p>делового собеседника. Compliment и критика в деловой коммуникации.</p> <p>3. Деловая беседа. Деловое совещание. Виды деловых совещаний.</p> <p>4. Особенности русской телефонной коммуникации.</p> <p>5. Презентация. Принципы и приемы публичной деловой речи.</p>
--	--	--

## 5.2 Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Семинары	СРС	Всего час.
1.	Цели и задачи курса. Общение о языке делового общения. Личные документы. Специфика русского документооборота	-	34	68	102
2.	Международный документооборот	-	20	54	74
3.	Специфика устного делового общения	-	20	20	40

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1	Общее об официально-деловом стиле РЯ. Виды деловых писем. Композиция делового письма.	6
2.	1	Личные документы: резюме, автобиография, заявление, доверенность, иное.	6
3.	1	Внутренний документооборот. Реквизиты документы.	4
4.	1	Внешний документооборот. Письма.	6
5.	1	Информативные письма, письма-запросы, письма-ответы и письма-жало	6
6.	1	Композиционные и лексические особенности заявления о приеме на работу, автобиографии, резюме, трудового контракта	6
7.	2	Законы и акты.	4
8.	2	Деловое письмо зарубежному партнеру. Специфика электронной переписки.	6
9.	2	Внешнеторговые документы. Контракты. Правила ИНКОТЕРМС- общие сведения	6
10.	2	Маркировка, упаковка товара: основная лексика. Счет.	6

		Накладная: основная лексика.	
.	<b>3</b>	Подготовка к устному деловому общению	<b>4</b>
.	<b>3</b>	Роль невербальных средств в устном деловом общении.	<b>4</b>
.	<b>3</b>	Деловая беседа. Специфика телефонной коммуникации. Сопровождение	<b>4</b>
.	<b>3</b>	Презентация. Структура презентации. Способы воздействия на аудиторию. Использование аудиовизуальных средств.	<b>6</b>

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

### 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: 1) Интернет доступ (Wi-fi); 2) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; 3) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д.; 4) единая информационная компьютерная сеть; 5) компьютерные программы.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<https://ruscorpora.ru/new/>

<http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050>

<http://exactus.ru/>

Название базы	Ссылка
Электронная библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/">http://lib.rudn.ru/</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>
Русистика (прежнее название - Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ осуществляется после регистрации. <a href="https://www.elibrary.ru/">https://www.elibrary.ru/</a>

### 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Акишина А. А., Формановская Н.И. Русский речевой этикет: Практикум вежливого речевого общения - М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. - 184 с.

2. Колесникова Н. Л. Деловое общение- М.: Флинта: Наука, 2009. - 152 с.

3. Тестовый практикум по русскому языку делового общения.- М.: Русский язык, 2007.- 272с.

б) дополнительная литература

1. Колтунова М. В. Деловое письмо: Что нужно знать составителю. М.: Дело, 1998.

2. Культура устной и письменной речи делового человека: Справочник. Практикум. М.: Флинта, Наука, 1997.

3. Лапинская И. П. Русский язык для менеджеров: Учебное пособие. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1994.

4. Мучник Б. С. Культура письменной речи. М.: Аспект Пресс, 1996.

5. Рахманил Л. В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов. М.: Высшая школа, Инфра-М, 1997.

6. Русский язык делового общения/ Под общ. ред. И. А. Стернина. Воронеж: Изд-во ВГУ, 1995

7. Русский язык и культура общения для государственных служащих. Саратов: Слово, 1998.

8. Русский язык и культура общения для деловых людей. Саратов, Слово, 1997.

9. Словарь терминов современного предпринимательства/Под ред. И. П. Фаминского.- М.: ИНФРА, 2000

10. Снелл Ф. Искусство делового общения. М., 1990.

11. Формановская Н.И. Коммуникативно-прагматические аспекты единиц общения. - М.: ИКАР, 1998.

12. Шихириев П. Н. Этические принципы ведения дел в России.- М.: Финансы и статистика, 1999.

### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Все слушатели дисциплины обязаны владеть русским языком как иностранным на уровне не ниже второго сертификационного (ТРКИ-2, или B2 по международной системе).. В соответствии с требованиями ФГОС ВО реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий, в том числе в форме защиты творческих проектов. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента. Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы (статей, монографий, учебных пособий из списка рекомендованной литературы) по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

### **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Иностранный язык» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>
<b>61-68</b>	<b>3</b>	<b>D</b>
<b>51-60</b>		<b>E</b>
<b>31-50</b>		<b>FX</b>
<b>0-30</b>	<b>2</b>	<b>F</b>
<b>51-100</b>	<b>зачет</b>	<b>Passed</b>

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

**ассистент кафедры**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**Т.И.Тихонович**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины Информационные технологии

---

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

## 1. Цели и задачи дисциплины:

**Основной целью курса** является систематизация и расширение знаний в области новых информационных, коммуникационных и педагогических технологий; формирование информационной культуры и понимания студентами возможностей использования компьютерных технологий в науке, в образовании, для решения прикладных задач в сфере филологического образования современного информационного общества.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие **задачи**:

1) Упорядочение знаний студента о сущности и значении информации и Интернета в развитии современного информационного общества, их влиянии на образование и культуру современного человека.

2) Знакомство с новейшими информационными, коммуникационными, Интернет-технологиями, с новейшими разработками в области технического и программного обеспечения информационно-вычислительных систем и автоматизированных рабочих мест.

3) Углубление и систематизация знаний об устройстве персонального компьютера, общесистемном и прикладном программном обеспечении, о структуре и функциях компьютерных сетей, о методах снижения воздействия компьютерной и офисной техники на здоровье человека.

4) Развитие у студента практических навыков работать на персональном компьютере в локальных и глобальных компьютерных сетях, работать с офисными программами, обеспечивающими подготовку документов, расчеты в электронных таблицах, управление базами данных и создание мультимедийных презентаций.

5) Обобщение и систематизация знаний об Интернете, о технологиях поиска учебной и научной информации, ее машинном переводе, использовании Интернет в учебно-методической деятельности.

6) Систематизация представления студента о методах использования компьютерных технологий и научного программного обеспечения на всех этапах научно-исследовательской работы, о структуре научных и учебно-методических работ, об особенностях их оформления для публикации.

7) Изучение методики публикации материалов в Интернет. Знакомство с нормативно-правовыми вопросами информационной безопасности, связанных с созданием, использованием и распространением электронных ресурсов, с эксплуатацией персонального компьютера.

8) Изучение методики использования компьютерных технологий, электронного обучения и электронных образовательных ресурсов при различных формах организации современного учебного процесса на этапах разработки учебно-методических комплексов и массовых открытых онлайн курсов, планирования и проведения учебных занятий, оценки учебных достижений студентов методами компьютерного тестирования.

9) Формирование умения осуществлять анализ новых компьютерных технологий для решения прикладных задач в науке и образовании, а также с позиции соответствия целям и задачам своей профессиональной деятельности в сфере филологического образования современного информационного общества.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Информационные технологии» входит как базовая компонента в обязательную часть рабочего учебного плана по направлению 45.04.01 Филология, специализации "Русский язык как иностранный".

В таблице ниже приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины «Информационные технологии» в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Общепрофессиональные компетенции			
1.	УК-7. Способен:	Информатика	Русский язык как иностранный

	искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.		
2.	ОПК-4. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности в области филологии для изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации.	Информатика	Филология в системе современного гуманитарного знания

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на **формирование следующих компетенций:**

**УК-7.** Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач;  
проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.

**ОПК-4.** Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности в области филологии для изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации.

В результате изучения дисциплины студент должен:

#### **Знать:**

- современные компьютерные технологии, применяемые при сборе, хранении, обработке, анализе и передаче филологической информации (устройство современного персонального компьютера; основы организации современных информационных сетей и цифровую образовательную среду РФ; компьютерные, офисные и Интернет-технологии; способы их использования для решения прикладных задач в науке и филологическом образовании).

#### **Уметь:**

- самостоятельно использовать современные компьютерные технологии для решения научно-исследовательских и педагогических задач в профессиональной деятельности (работать на персональном компьютере, выполняя подготовку документов (тезисы докладов, рефераты, аналитические справки, диссертации), используя различные методы обработки информации в электронных таблицах и в базах данных, используя современные средства поиска, перевода, передачи информации в Интернете, создавая научные и образовательные ресурсы).

#### **Владеть:**

- навыками создания инновационных образовательных ресурсов при помощи информационных технологий и обеспечения информационной безопасности научно-технической и образовательной информации с опорой на полученные в рамках курса знания.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Модули			
		1			
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>					
В том числе:					
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	18	18			
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	51	51			
<b>Контроль</b>	3	3			
Общая трудоемкость	72 2 ЗЕ	72 2 ЗЕ			

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	<b>Компьютерные, офисные и Интернет-технологии.</b>	<p><b>Цель, задачи, место, содержание теории и практики курса.</b>            Обзор по темам теории и по основной литературе курса.            Содержание и основные идеи практикума (лабораторные работы и учебные проекты).  <b>БРС</b> (балльно-рейтинговая система) курса.            Информационная поддержка <b>самостоятельной работы студента и его онлайн-обучения по курсу в ТУИС РУДН.</b>  <b>Компьютерные тесты в оценке учебных достижений студента по курсу. Компьютерная грамотность и информационная компетентность студента.</b>  <b>Информатика в информационном обществе.</b> Новые информационные технологии. Техническое и программное обеспечение современных персональных компьютеров.            Локальные, беспроводные и глобальные сети компьютеров.  <b>Офисные пакеты программ.</b> Их применение для подготовки документов в редакторе MS Word, работа с электронными и сводными таблицами в MS Excel, работа с базами данных в MS Access, подготовка презентаций в программе MS PowerPoint.  <b>Интернет и его новые технологии.</b> Архитектура. Управление. Облачные технологии. Интернет вещей. Новые бизнес-модели. Проблемы социальных сетей. Законы и правовые порталы в Интернете. Информационно-аналитические порталы. <b>Основы веб-программирования</b></p>

		<p>(веб-проекты, HTML, CSS, JavaScript, Apache, PHP, MySQL). Веб-сайты. Хостинг.</p> <p><b>Информационная безопасность.</b> Компьютерные вирусы. Хакеры. Инсайдеры.</p>
2.	<b>Компьютерные технологии в филологии.</b>	<p><b>Компьютерная лингвистика.</b> База знаний, международная конференция и онлайн-курсы. Электронные библиотеки.</p> <p><b>Корпусная лингвистика.</b> Национальный корпус русского языка. Сравнительный анализ национальных корпусов разных стран мира.</p> <p><b>Диакронические исследования</b> на базе Национального корпуса русского языка. Практикум.</p> <p><b>Методы поиска информации</b> в Интернете. Поисковые системы (технологии, язык запросов, аналитика, тренды, статистика).</p> <p><b>Машинный перевод информации.</b> Обзор по технологиям машинного перевода. Онлайн, синхронные, голосовые и карманные машинные переводчики. Технологии транслитерации.</p> <p><b>Компьютерная текстология.</b> Атрибуция текста. Методики определения авторского стиля. Лингво-анализаторы. Анализ гипертекста и синтаксиса.</p> <p><b>Компьютерная лексикография.</b> Компьютерная терминография. Мир словарей. Ассоциация лексикографов Lingvo. Продукты и технологии.</p> <p><b>Квантитативная лингвистика.</b> Определение, законы, статистический анализ текстов и квантитативные методы автоматического выделения ключевых слов. Каталоги программ анализа и лингвистической обработки текстов, преобразования текстов и т.д. Квантитативные методы, применяемые в корпусной лингвистике, в лексикографии, в атрибуции текстов.</p> <p><b>Компьютерные технологии в анализе данных.</b> Термины НИР. Сбор данных через Интернет. Хранение данных в базах. Обзор пакетов статистического анализа данных: MS Excel, SPSS, PSPP. R - язык анализа и графики данных.</p> <p><b>Компьютерные технологии в анализе текста.</b> Новые информационные технологии в обработке текстов: контент-анализ, инфографика, облака слов, диакронические исследования.</p> <p><b>Компьютерные технологии в филологическом образовании.</b></p> <p><b>Иновационные технологии обучения</b> (интерактивное, дистанционное, онлайн, смешанное, "перевернутый класс", веб-квесты, скрайбинг и т.д.). Информатизация практической работы преподавателя. Обучающая среда Moodle (ТУИС).</p> <p><b>Компьютерное тестирование в оценке учебных достижений.</b> Разработка компьютерных тестов. Статанализ и качество компьютерных тестов в Moodle.</p> <p><b>Массовые открытые онлайн курсы.</b> Платформы и агрегаторы MOOK. Проект "Современная цифровая</p>

		образовательная среда в России". Модели интеграции MOOK в учебные дисциплины.
--	--	---

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ.занятия	Семина.	СРС	Всего час.
1.	Компьютерные, офисные и Интернет-технологии		9		25	34
2.	Компьютерные технологии в филологии		9		26	35
3.	Контроль					3
4.	Всего		18		51	72

## 6. Лабораторный практикум – по данной дисциплине не предусмотрен

## 7. Практические занятия

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий	Трудоемкость (час.)
1	1	Компьютерные, офисные и Интернет-технологии 1) Информатика в информационном обществе. 2) Офисные пакеты программ. 3) Интернет и его новые технологии. 4) Основы веб-программирования.	9
2	2	Компьютерные технологии в филологии 1) Компьютерные технологии в филологии (анализ данных). 2) Компьютерные технологии в филологии (анализ текста). 3) Компьютерные технологии в филологическом образовании. 4) Компьютерные технологии в культуре и искусстве.	9

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: 1) Интернет-доступ (Wi-Fi); 2) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; 3) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., 4) единая информационная компьютерная сеть; 5) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<http://www.cnews.ru/>

<http://www.tadviser.ru/>

<http://citforum.ru/>

<https://www.itweek.ru/>

<https://ru.wikipedia.org/>

<http://pravo.gov.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>  
<https://studiorum-ruscorpora.ru/>  
<http://www.slovari.ru/>  
<https://books.google.com/ngrams/>  
<http://www.dialog-21.ru/>  
<http://www.klassika.ru/>  
<http://www.rvb.ru/soft/catalogue/index.html>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации. Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Щипицина Л.Ю. Информационные технологии в лингвистике: Учебное пособие - М.: Флинта, 2013. - 128 с. URL: <https://narfu.ru/university/library/books/1580.pdf>
2. Хроленко А.Т., Денисов А.В. Современные информационные технологии для гуманитария: Практическое руководство - М.: Флинта, 2012. - 128 с. URL: [http://diplom-college.ru/a/kimb/files/23892/26230/informats\\_tehnologii.pdf](http://diplom-college.ru/a/kimb/files/23892/26230/informats_tehnologii.pdf)
3. Семёнов А.Л. Современные информационные технологии и перевод: Учебное пособие - М.: Академия, 2008. - 224 с. URL: [www.academia-moscow.ru/ftp\\_share/books/fragments/fragment\\_21128.pdf](http://www.academia-moscow.ru/ftp_share/books/fragments/fragment_21128.pdf)
4. Боярский К.К. Введение в компьютерную лингвистику: Учебное пособие - СПб: НИУ ИТМО, 2013. - 72 с. URL: <http://window.edu.ru/resource/387/80387>
5. Гребенщикова А.В. Основы количественной лингвистики и новых информационных технологий: Учебное пособие - М.: Флинта, 2015. - 152 с. URL: <http://www.flinta.ru/book.php?id=1283>
6. Национальный корпус русского языка: Инструкция - М.: НКРЯ, 2019. - 84 с. URL: <http://www.ruscorpora.ru/instruction-main.pdf>
7. Инструкция для пользователя Национальным корпусом русского языка. URL: <https://studiorum-ruscorpora.ru/manual/>
8. Соловьев В.Д. Статистические методы анализа диахронических корпусов текстов как инструмент исследования языковой динамики: Статья - М.: НКРЯ, 2019. - 5 с. URL: [https://kpfu.ru/staff\\_files/F986251498/Соловьев.doc](https://kpfu.ru/staff_files/F986251498/Соловьев.doc)

б) дополнительная литература:

1. Информационное поле, персональный компьютер и работа в Интернете [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие по курсу «Информатика»: для студентов филологического факультета и факультета гуманитарных и социальных наук (бакалавриат) / И.Н. Куринин, В.И. Нардюжев, И.В. Нардюжев. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2012. - 385 с. URL: <http://lib.rudn.ru/MegaPro2/Web/SearchResult/ToPage/1>
2. Комплексная технология компьютерного тестирования по русскому языку как иностранному [Текст/электронный ресурс] / В.И. Нардюжев [и др.] // Вестник Российского университета дружбы народов: Информатизация образования. - 2018. - № т. 15 (3). - С. 319 - 322. URL: <http://journals.rudn.ru/informatization-education/article/view/19823/16351>

3. Лингвистические особенности локализации программного обеспечения [Текст] / В.И. Нардюжев [и др.] // Вестник Российского университета дружбы народов: Информатизация образования. - 2018. - № т. 15 (2). - С. 197 - 205. URL: <http://journals.rudn.ru/informatization-education/article/view/19151/16065>

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

**Самостоятельная работа студента** по темам курса включает выполнение практических заданий и учебных проектов. В компьютерном классе студент лично работает на компьютере, выполняя или сдавая преподавателю заранее подготовленные практические задания.

**Практические задания** выполняются по двум темам "Информационные технологии" (8 работ) и "Компьютерные технологии в науке и образовании" (8 работ). Они выполняются лично каждым студентом непосредственно на офисных персональных или мобильных компьютерах с доступом в Интернет (в рамках самостоятельной работы дома, в общежитии, в компьютерных классах). **Отчеты** по работам оформляются в виде гипертекста и в виде локального сайта. **Срок сдачи** определён в электронном журнале группы.

**Учебный проект №1** под названием "**Разработка мобильного рабочего места**" ориентирован на решение следующих задач: 1) Разработать мобильное автоматизированное рабочее место для решения конкретных прикладных задач в сфере "Современные информационные технологии в социальных науках". Для этого нужно выбрать планшет или ноутбук, смартфон и прикладное программное обеспечение. Оформить результат выбора в виде презентации. 2) Разработать личное резюме и оформить его "по стандартам" в Word. 3) Разработать бизнес-план (оформить его в виде презентации по выданному шаблону).

**Отчёт** оформляется по выданному шаблону в виде простейшего локального сайта с набором всех необходимых веб-страниц, содержащих комплект информационных материалов и подготовленные презентации по указанным темам.

**Учебный проект №2** под названием "**Разработка научной траектории**" ориентирован на разработку: 1) Анкеты "Информационная компетентность студента", её размещение в Интернете, сбор и анализ результатов онлайн-опросов. 2) Презентаций с анализом сервисов онлайн-опросов и с анализом результатов опросов на основе параметров описательной статистики в MS Excel. 3) Презентации с обзором литературы, электронных учебников, онлайн-курсов и видеофильмов по MS Excel.

**Отчёт** оформляется по выданному шаблону в виде простейшего локального сайта с набором всех необходимых веб-страниц, содержащих комплект информационных материалов.

**Учебный проект №3** под названием "**Разработка образовательной траектории**" ориентирован на разработку веб-страницы **index.htm** и 4-х из следующих 5-ти презентаций: 1) Моя образовательная траектория (10 выбранных онлайн-курсов). 2) Обзор литературы по теме «Массовые открытые онлайн курсы (МООС)». 3) Обзор литературы по теме «Компьютерное тестирование в оценке учебных достижений». 4) Обзор литературы по теме «Тестирование по русскому языку как иностранному». 5) Обзор литературы по теме "Инструменты онлайн-обучения".

**Отчёт** оформляется по выданному шаблону в виде простейшего локального сайта с набором всех необходимых веб-страниц, содержащих комплект информационных материалов и подготовленные презентации по указанным темам.

**Самостоятельная работа студента** по темам курса **завершается** представлением материалов по заданиям практикума и 3-х учебных проектов.

**Рубежная аттестация** (компьютерный тест) проводится **в середине модуля** по темам пройденного материала и оценивается от 0 до 25 баллов (за правильное решение от 0 до 100 % заданий теста).

**Аттестационное испытание по курсу** (компьютерный тест) проводится **в конце модуля** и оценивается от 0 до 25 баллов (за правильное решение от 0 до 100 % заданий теста).

**Баллы и оценки.** Подсчёт набранных по курсу баллов в соответствии с балльно-рейтинговой системой (БРС). Используется 100-балльная шкала. Набранная студентом сумма баллов оценивается по шкале, принятой в кредитной системе.

## **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН<sup>1</sup>.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

### **Разработчики:**

Доцент кафедры  
Компьютерных технологий  
Должность, название кафедры.



подпись

В.И. Нардюжев  
инициалы, фамилия

Заведующий кафедрой  
Компьютерных технологий  
Название кафедры.



подпись

И.Н. Куринин  
инициалы, фамилия

**Руководитель программы**  
Заведующий кафедрой  
Русского языка и методики его  
преподавания

---

В.М. Шаклеин

<sup>1</sup> На странице дисциплины в ТУИС РУДН представлены компьютерные тесты для проведения входного контроля знаний, рубежной аттестации успеваемости, промежуточной аттестации студентов и оценки их остаточных знаний по дисциплине.

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Наименование дисциплины **История лингвометодических учений**

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

**45.04.01 Филология**

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

**Русский язык как иностранный**

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

2021

### 1. Цели и задачи дисциплины:

Цель курса – познакомить будущих преподавателей русского языка с историей развития преподавания иностранных языков в странах Европы и в России.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

1. Рассмотреть основные направления поисков эффективных методов преподавания иностранных языков;
2. Проследить динамику развития методов в связи с потребностями общества и развитием базисных и смежных наук;
3. Проанализировать лингводидактические основы методов обучения иностранным языкам.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «История лингвометодических учений» относится к базовой части блока 1 учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Общепрофессиональные компетенции			
1.	ОПК-2: Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	Филология в системе современного гуманитарного знания	

### 4. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ОПК-2.

В результате изучения дисциплины студент должен:

#### **Знать:**

- современную научную парадигму в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;
- научные концепции в избранной конкретной области филологии.

**Уметь:**

- совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;
- самостоятельно обучаться новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности;
- самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере филологии и других гуманитарных наук для собственных научных исследований.

**Владеть:**

- навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных другими специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		5	6		
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>					
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>		9	8		
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>					
<i>Семинары (С)</i>		9	8		
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>		18	56		
Общая трудоемкость	час	108	36	72	
	зач. ед.	3	1	2	

**5. Содержание дисциплины****5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Место латинского языка в развитии образования в странах Европы. Преподавание языков в эпоху Просвещения; в конце XVIII – первой половине XIX века.	1. Преподавание латыни в средние века. Первые учебники латинского языка. 2. Преподавание языков в эпоху Просвещения. Педагогические идеи Дж. Локка (Англия), М. Монтеня (Франция). 3. Преподавание живых иностранных языков в конце XVIII – первой половине XIX века.
2.	Реформа в преподавании иностранных языков (середина XIX в.)	1. Социально-экономические предпосылки реформы. Развитие базовых наук – лингвистики, психологии, педагогики. 2. Переосмысление целей и содержания обучения иностранным языкам. Натуральный метод. Основные положения. Методика М. Берлица, Ф. Гуэне. 3. Зарождение прямого метода.
3.	Методы преподавания иностранных языков в первой половине – середине XX века.	1. Прямой метод. Лингвистические и психологические основы метода. Основные методические положения. Практические цели обучения. Исключение родного языка учащихся и перевода теоретических объяснений, опора на имитативные способности и память. его разновидности .

		<p>2. Г. Пальмер и его устный метод: теоретические положения и практические пособия.</p> <p>3. Неопрямые методы. Основные положения: коммуникативные цели обучения, осознание языковых явлений и способов их применения, учет родного языка учащихся, комплексное развитие всех видов речевой деятельности, разграничение активного (продуктивного) и пассивного (рецептивного) языкового материала. Л. Блумфильд и его «мим-мем» метод. Применение технических средств обучения.</p> <p>4. Смешанные методы. Попытки объединения достижений разных методов (Майкл Уэст, Питер Хэгболдт, Б.В. Беляев).</p>
4.	<p>Формирование сознательно-практического метода.</p> <p>Основные положения этого метода.</p>	<p>1. Лингвистические основы метода. Идеи Л.В. Щербы о связи лексики и грамматики, активной и пассивной грамматики, комплексном усвоении языковых единиц всех уровней.</p> <p>2. Психологические и психолингвистические основы метода: теория деятельности Л.С. Выготского, учение о видах речевой деятельности А.А. Леонтьева, теория формирования умственных действий П.Я. Гальперина.</p> <p>3. Основные положения: коммуникативные цели обучения, осознание языковых явлений и способов их применения, учет родного языка учащихся, комплексное развитие всех видов речевой деятельности, разграничение активного (продуктивного) и пассивного (рецептивного) языкового материала.</p> <p>4. Соизучение языка и культуры. Страноведческий и культурологический аспекты.</p>
5.	<p>Современные альтернативные методы.</p>	<p>1. Суггестопедический метод Георгия Лозанова. Раскрытие резервов памяти, повышение интеллектуальной активности и положительных эмоций, активизации подсознательного.</p> <p>2. Метод активизации резервных возможностей Г.А. Китайгородской. Эмоционально-смысловой метод И.Ю.Шехтера. Владение учебной иноязычной речью в сжатые сроки, высокая концентрация часов, коллективные формы обучения.</p>

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Место латинского языка в развитии образования в странах Европы. Преподавание языков в эпоху Просвещения; в конце XVIII – первой половине XIX века.	2	2	12	16
2.	Реформа в преподавании иностранных языков (середина XIX в.)	3	2	12	17
3.	Методы преподавания иностранных языков в первой половине – середине XX века.	4	4	18	26
4.	Формирование сознательно-	5	5	18	28

	практического метода. Основные положения этого метода.				
5.	Современные альтернативные методы.	3	2	14	19
	<b>Итого:</b>	17	17	74	108

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары) *(при наличии)*

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1.	1. Преподавание латыни в средние века. Первые учебники латинского языка. 2. Преподавание языков в эпоху Просвещения. Педагогические идеи Дж. Локка (Англия), М. Монтеня (Франция). 3. Преподавание живых иностранных языков в конце XVIII – первой половине XIX века.	2
2.	2.	1. Социально-экономические предпосылки реформы. Развитие базовых наук – лингвистики, психологии, педагогики. 2. Переосмысление целей и содержания обучения иностранным языкам. Натуральный метод. Основные положения. Методика М. Берлица, Ф. Гуэне. 3. Зарождение прямого метода.	2
3.	3.	1. Прямой метод, его разновидности . 2. Г. Пальмер и его устный метод: теоретические положения и практические пособия. 3. Неопрямые методы. Основные положения: коммуникативные цели обучения, осознание языковых явлений и способов их применения, учет родного языка учащихся, комплексное развитие всех видов речевой деятельности, разграничение активного (продуктивного) и пассивного (рецептивного) языкового материала. Л. Блумфильд и его «мим-мем» метод. Применение технических средств обучения. 4. Смешанные методы. Попытки объединения достижений разных методов (Майкл Уэст, Питер Хэгболдт, Б.В. Беляев).	4
4.	4.	1. Лингвистические основы метода. Идеи Л.В. Щербы о связи лексики и грамматики, активной и пассивной грамматики, комплексном усвоении языковых единиц всех уровней. 2. Психологические и психолингвистические основы метода: теория деятельности Л.С. Выготского, учение о видах речевой деятельности А.А. Леонтьева, теория формирования умственных действий П.Я. Гальперина. 3. Основные положения: коммуникативные цели обучения, осознание языковых явлений и способов их применения, учет родного языка учащихся, комплексное развитие всех видов речевой деятельности, разграничение активного (продуктивного) и пассивного (рецептивного) языково-	5

		го материала. 4. Соизучение языка и культуры. Страноведческий и культурологический аспекты.	
5.	5.	1. Суггестопедический метод Георгия Лозанова. Раскрытие резервов памяти, повышение интеллектуальной активности и положительных эмоций, активизации подсознательного. 2. Метод активизации резервных возможностей Г.А. Китайгородской. Эмоционально-смысловой метод И.Ю.Шехтера. Овладение учебной иноязычной речью в сжатые сроки, высокая концентрация часов, коллективные формы обучения.	2

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

### 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

Электронные базы данных:

Название базы	Ссылка
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	Открытый источник (Open Access)  Режим доступа: <a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)

	Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>
Национальная электронная библиотека (НЭБ) — федеральная государственная информационная система, создаваемая Министерством культуры Российской Федерации при участии крупнейших библиотек, музеев, архивов, издателей и других правообладателей.	Доступ в библиотеку осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://нэб.рф/">https://нэб.рф/</a>
Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех Функционирует при финансовой поддержке Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям	Открытый источник (Open Access)  Режим доступа: <a href="http://gramota.ru/">http://gramota.ru/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

### а) основная литература

1. *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). Печатное издание М.: Издательство ИКАР, 2009. © Электронная версия, «ГРАМОТА.РУ», 2010. URL: <http://gramota.ru/slovari/info/az/>.
2. Московкин Л.В., Щукин А.Н. История методики обучения русскому языку как иностранному. М.: Русский язык. Курсы, 2013.
3. Основные направления в методике преподавания иностранных языков в XIX-XX вв. / Под ред. И.В. Рахманова. – М.: Педагогика, 1972. – 320 с.
4. *Хавронина С.А., Балыхина Т.М.* Инновационный учебно-методический комплекс "Русский язык как иностранный" [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие. – М.: Изд-во РУДН, 2008. – 324 с. – (Приоритетный национальный проект "Образование": Развитие мультикультурной образовательной среды международного классического университета). – Приложение: CD ROM (Электр.ресурс). URL: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=287740&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=287740&idb=0).
5. *Щукин А.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного. – М., 2017. URL: [https://нэб.рф/catalog/000199\\_000009\\_008769608/](https://нэб.рф/catalog/000199_000009_008769608/).

### б) дополнительная литература

1. *Капитонова Т.И., Московкин Л.В., Щукин А.Н.* Методы и технологии обучения русскому языку как иностранному [Текст] / Под ред. А.Н. Щукина. – М. : Русский язык. Курсы, 2014. – 310 с.
2. *Щукин А.Н.* Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам: учебное пособие. – 2-е изд. - Москва : Филоматис, 2010. - 186 с. URL: [https://нэб.рф/catalog/000199\\_000009\\_006544666/](https://нэб.рф/catalog/000199_000009_006544666/).

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина рассчитана на два семестра. Согласно учебному плану, значительное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Одним из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчленяем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. В каждую группу входит то, что имеет один общий смысл, единую тему. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. **Каждый пункт плана – этот обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Матлаков Общая психология: Учеб. для вузов. – Спб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научной статьи / фрагмента научной книги **в конспекте необходимо**:

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

## **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «История лингвометодических учений» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС.

**Разработчики:**

**профессор кафедры  
русского языка и  
методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

С.А. Хавронина

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

В.М. Шаклеин

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

В.М. Шаклеин

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

филологический

*(факультет/институт/академия)*

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Наименование дисциплины **Коммуникативная грамматика в аспекте РКИ**

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является знакомство учащихся с основными положениями коммуникативно-грамматической школы – одного из наиболее значимых направлений современной русистики.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

- представить ключевые проблемы русской грамматики в свете коммуниктивно-грамматической теории;
- показать плодотворность использования коммуниктивно-грамматического подхода в практике преподавания РКИ;
- систематизировать знания будущих преподавателей РКИ, прежде всего, в области синтаксиса, что позволит грамотно отобрать материал в соответствии с уровнем владения языком обучаемых, грамотно ввести новый материал, в соответствии не только с повсеместно используемым семасиологическим подходом, но и ономасиологическим подходом к обучению.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Коммуникативная грамматика в аспекте РКИ» относится к базовой части блока 1 учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции (УК)		
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Филология в системе современного гуманитарного знания	
Общепрофессиональные компетенции (ОПК)		
ОПК-3: Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности углубленные знания в избранной конкретной области филологии и владение широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов	Филология в системе современного гуманитарного знания	
Профессиональные компетенции (ПК)		
ПК-6: Знает преподаваемую область науки		

и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам		
--	--	--

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-5, ОПК-3, ПК-6.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- ключевые положения коммуникативно-грамматической теории, основные положения русского синтаксиса, представленные с позиций коммуникативной грамматики.

**Уметь:**

- использовать знания в преподаваемой области науки и профессиональной деятельности для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;

- самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические практические знания в сфере филологии для собственных научных исследований.

**Владеть:**

- навыками подготовки учебно-методических материалов для изучающих РКИ с опорой на полученные в рамках курса знания;

- навыками организации урока, цикла уроков по РКИ с опорой на полученные в рамках курса теоретические и практические знания.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры		
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>		2	3	
В том числе:	-	-	-	-
<i>Лекции</i>	-	-	-	
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-	-	
<i>Семинары (С)</i>	52 часа	16 часов	36 часов	
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-		-	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	82 часа	20 час.	72 час.	
Общая трудоемкость 144 часа 4 зач. ед.	144 часа (4 ЗЕ)	36 час. (1 ЗЕ)	108 час. (3 ЗЕ)	

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Грамматика и ее роль в преподавании иностранного (русского как иностранного) языка. Цели и задачи курса. Основные принципы современной лингвистики. Характеристика коммуникативной грамматики – одной из ведущих школ в современной русистике. Основные принципы, лежащие в основе обучения иностранному языку.	1. Грамматика и ее роль в преподавании иностранного (русского как иностранного) языка. 2. Понятие практической грамматики. Основные отличия практической грамматики от теоретической. Связь практической грамматики с теоретической. 3. Цели и задачи курса. 4. Системность, антропоцентризм, интегральность, текстоцентризм – основные принципы современной лингвистики. 5. Грамматики описательные и грамматики объяснительные. Коммуникативная грамматика как грамматика объяснительного типа. Критерии оценки научной концепции. 6. Принципы сознательности, системности, функциональности, опоры на родной язык, на языковые универсалии – основные принципы, лежащие в основе обучения иностранному языку
	Базовые понятия коммуникативной грамматики (далее КГ).	1. Базовые понятия коммуникативной грамматики (далее КГ). Коммуникативный регистр речи. Грамматические средства коммуникативного регистра речи. 2. Коммуникативный регистр как один из инструментов описания языковой единицы.
3.	Концепция синтаксем Г.А. Золотовой как теоретическая основа работы над падежными формами имени существительного при обучении РКИ.	1. Трехмерность языковой единицы. Семантика и форма как взаимообусловленные характеристики языковой единицы. Функция как способ участия языковой единицы в построении текста. Понятие синтаксемы. 2. О принципах деления слов на части речи. Классификация русской именной лексики. Понятие изосемичности / неизосемичности. Последовательность ввода изосемических и неизосемических моделей в процессе обучения. 3. Принципы организации, структура «Синтаксического словаря» Г.А. Золотовой. Принципы работы со словарем.
4.	Семантико-грамматическая классификация глаголов в КГ.	1. Принципы классификации глаголов в КГ. 2. Неполнозначительные глаголы, их разряды. 3. Полнозначительные глаголы, их разряды Акциональные глаголы, их разряды. Неакциональные глаголы, их разряды. 4. Особенности представления русской глагольной лексики в иностранной аудитории.

5.	Предложение: модель описания его в коммуникативной грамматике и модель представления в иностранной аудитории.	<p>1. Понятие предложения. Основные признаки предложения. Понятие типового значения предложения. Модель предложения как единство семантики и структуры. Критерии типологии предложений.</p> <p>2. Синтаксическое поле предложения. Понятие модификации предложения. Грамматические и структурно-семантические модификации предложения. Последовательность ввода модификаций исходной модели предложения в процессе обучения РКИ.</p> <p>3. Определенно-, неопределенно-, и обобщенно-личная модификация субъектных компонентов. Инволютивные модификации. Инфинитивные предложения. Предложения с предикативами на -о.</p> <p>4. Синонимия синтаксических моделей. Критерии синтаксической синонимии. Дистинктивные значения. Приемы представления синтаксических синонимов в различных учебных пособиях по РКИ.</p> <p>5. Полипредикативные осложнения модели. Авторизация. Каузация. Приемы представления каузативных конструкций в различных учебных пособиях по РКИ. Приемы представления авторизованных конструкций в различных учебных пособиях по РКИ.</p>
6.	Задачи и методы лингвистического анализа текста в концепции КГ. Работа с художественным текстом в иностранной аудитории.	<p>1. Задачи и методы лингвистического анализа текста. Композитивы как конститутивные единицы текста. Коммуникативный регистр речи и образ автора. Четыре ступени анализа текста. Тактика и стратегия текста.</p> <p>2. Функции видо-временных форм глагола. Текстовые функции видо-временных форм глагола как основа обучения видам русского глагола. Текстовые функции видо-временных форм глагола как инструмент анализа художественного текста.</p> <p>3. Задачи и приемы работы над художественным текстом в иностранной аудитории.</p>

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Семина	СРС	Всего час.
1.	Грамматика и ее роль в преподавании иностранного (русского как иностранного) языка. Лингвистика как одна из базисных наук методики преподавания иностранного (русского как иностранно-	12	12	24

	го) языка. Цели и задачи курса. Основные принципы современной лингвистики. Характеристика коммуникативной грамматики – одной из ведущих школ в современной русистике. Основные принципы, лежащие в основе обучения иностранному языку.			
2.	Базовые понятия коммуникативной грамматики (далее КГ).	4	8	12
3.	Концепция синтаксем Г.А. Золотовой как теоретическая основа работы над падежными формами имени существительного при обучении РКИ.	8	16	24
4.	Семантико-грамматическая классификация глаголов в КГ.	6	12	18
5.	Предложение: модель описания его в коммуникативной грамматике и модель представления в иностранной аудитории.	16	28	44
6.	Задачи и методы лингвистического анализа текста в концепции КГ. Работа с художественным текстом в иностранной аудитории.	6	16	22

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	<b>1</b>	1. Грамматика и ее роль в преподавании иностранного (русского как иностранного) языка. 2. Лингвистика как одна из базисных наук методики преподавания иностранного (русского как иностранного) языка. 3. Понятие практической грамматики. Основные отличия практической грамматики от теоретической. 4. Цели и задачи курса. 5. Системность, антропоцентризм, интегральность, текстоцентризм – основные принципы современной лингвистики. 6. Грамматики описательные и грамматики объяснительные. Коммуникативная грамматика как грамматика объяснительного типа. Критерии оценки научной концепции. 7. Принципы сознательности, системности, функцио-	12

		нальности, опоры на родной язык, на языковые универсалии – основные принципы, лежащие в основе обучения иностранному языку.	
2.	2	1. Базовые понятия коммуникативной грамматики (далее КГ). Коммуникативный регистр речи. Грамматические средства коммуникативного регистра речи. 2. Коммуникативный регистр как один из инструментов описания языковой единицы.	4
3.	3	1. Трехмерность языковой единицы. Семантика и форма как взаимообусловленные характеристики языковой единицы. Функция как способ участия языковой единицы в построении текста. Понятие синтаксемы. 2. О принципах деления слов на части речи. Классификация русской именной лексики. Понятие изосемичности / неизосемичности. Последовательность ввода изосемических и неизосемических моделей в процессе обучения. 3. Принципы организации, структура «Синтаксического словаря» Г.А. Золотовой. Принципы работы со словарем.	8
4.	4	1. Принципы классификации глаголов в КГ. 2. Неполнозначительные глаголы, их разряды. 3. Полнозначительные глаголы, их разряды Акциональные глаголы, их разряды. Неакциональные глаголы, их разряды. 4. Особенности представления русской глагольной лексики в иностранной аудитории. Организация глагольной тетради студента с опорой на классификацию глаголов КГ.	6
5.	5	1. Понятие предложения. Основные признаки предложения. Понятие типового значения предложения. Модель предложения как единство семантики и структуры. Критерии типологии предложений. 2. Синтаксическое поле предложения. Понятие модификации предложения. Грамматические и структурно-семантические модификации предложения. Последовательность ввода модификаций исходной модели предложения в процессе обучения РКИ. 3. Определенно-, неопределенно, и обобщенно-личная модификация субъектного компонентов. Инволютивные модификации. Инфинитивные предложения. Предложения с предикативами на -о. 4. Синонимия синтаксических моделей. Критерии синтаксической синонимии.	16

		<p>Дистинктивные значения.          Приемы представления синтаксических синонимов в различных учебных пособиях по РКИ.          5. Полипредикативные осложнения модели.          Авторизация.          Каузация.          Приемы представления каузативных конструкций в различных учебных пособиях по РКИ.          Приемы представления авторизованных конструкций в различных учебных пособиях по РКИ.</p>	
6.	6	<p>1. Задачи и методы лингвистического анализа текста.          Композитивы как конститутивные единицы текста.          Коммуникативный регистр речи и образ автора.          Четыре ступени анализа текста. Тактика и стратегия текста.          2. Функции видо-временных форм глагола.          Текстовые функции видо-временных форм глагола как основа обучения видам русского глагола.          Текстовые функции видо-временных форм глагола как инструмент анализа художественного текста.          3. Задачи и приемы работы над художественным текстом в иностранной аудитории.</p>	6

#### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

#### 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

Электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
<p>Портал научных журналов Российского университета дружбы народов</p> <p>Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)</p>	<p>Открытый источник (Open Access)            Режим доступа:  <a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>   <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a></p>

Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>
Национальная электронная библиотека (НЭБ) — федеральная государственная информационная система, создаваемая Министерством культуры Российской Федерации при участии крупнейших библиотек, музеев, архивов, издателей и других правообладателей.	Доступ в библиотеку осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://нэб.рф/">https://нэб.рф/</a>
Сайт журнала «Вопросы языкознания»	Открытый источник (Open Access)  Режим доступа: <a href="http://vja.ruslang.ru/">http://vja.ruslang.ru/</a>
Сайт журнала «Русский язык в научном освещении»	Открытый источник (Open Access)  Режим доступа: <a href="http://rjano.ruslang.ru/">http://rjano.ruslang.ru/</a>
Сайт журнала «Мир русского слова»	Открытый источник (Open Access)  Режим доступа: <a href="http://mirs.ropryal.ru">http://mirs.ropryal.ru</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

### а) основная литература:

1. *Золотова Г.А., Онипенко Н.К., Сидорова М.Ю.* Коммуникативная грамматика русского языка. М.: Ин-т рус. яз., 2004. URL: [https://нэб.рф/catalog/000200\\_000018\\_RU\\_NLR\\_bibl\\_552904/](https://нэб.рф/catalog/000200_000018_RU_NLR_bibl_552904/)
2. *Золотова Г.А.* Грамматика как наука о человеке // Русский язык в научном освещении. – 2001. – № 1. – С. 107-113. URL: <http://rjano.ruslang.ru/ru/archive/2001-1/107-113>.
3. *Золотова Г.А.* Некоторые теоретические результаты работы над «Синтаксическим словарем русского языка» // Вопросы языкознания. – 1986. – № 1. С. 26-34. URL: <http://vja.ruslang.ru/archive/1986-1.pdf>.

### б) дополнительная литература:

1. *Завьялова О.С.* Концепция синтаксиса Г.А. Золотовой как теоретическая основа работы над падежными формами имени существительного при обучении РКИ // Русский язык за рубежом. – 2018. – № 1. С. 64-70. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=32538800&>.
2. *Завьялова О.С.* Обучение китайских студентов оформлению предикативных значений в русском предложении (на примере значений времени) // Вестник Томского государственного университета. 2020. № 455. С. 183-189. URL: <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/services/Download/vtls:000723706/SOURCE1>
3. *Завьялова О.С.* Способы выражения субъекта в русском языке // Мир русского слова. 2005. № 3-4. С. 62-68. URL: <http://mirs.ropryal.ru/full-text/2005-3-4.djvu>.

4. *Завьялова О.С., Барышникова Е.Н.* Художественный текст в иностранной аудитории: применение теории коммуникативной грамматики в пособии по развитию речи на материале произведений А.П. Чехова и Ф.М. Достоевского // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2011. – № 2. С. 81 – 87. URL: <http://journals.rudn.ru/russian-language-studies/article/view/9932>.
5. *Золотова Г.А.* О новых возможностях лексикографии // Вопросы языкознания. 1994, № 4. URL: <http://vja.ruslang.ru/archive/1994-4.pdf>.
6. *Galina Aleksandrovna Zolotova.* The Concept of 'Personal'/'Impersonal' and its Interpretations (Золотова Г.А. Понятие личности / безличности и его интерпретации) // Russian Linguistics, Vol. 24, July 2000. P. 103–115. URL: <https://link.springer.com/article/10.1023/A%3A1007054326390>.
7. *Сидорова М.Ю.* Функционально-семантическая классификация существительных, релевантная для задач коммуникативной грамматики // Мир русского слова. 2014. № 4. С. 9-19. URL: <http://mirs.ropryal.ru/mirs-2014-4/>.
8. *Шукин. А.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного. – М., 2017. URL: [https://нэб.рф/catalog/000199\\_000009\\_008769608/](https://нэб.рф/catalog/000199_000009_008769608/).

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина рассчитана на два модуля. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Одним из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчленяем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. В каждую группу входит то, что имеет **один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. **Каждый пункт плана – этот обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков *Общая психология: Учеб. для вузов.* – СПб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научного статьи / фрагмента научной книги **в конспекте** необходимо:

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

Цель работы над проектом – продемонстрировать умение применять теоретические и практические знания, полученные в рамках курса, при анализе и обработке языкового материала, текстов, дидактических материалов; при самостоятельной разработке учебных материалов по РКИ.

В ходе работы над проектом необходимо:

- выбрать одно из предложенных заданий;
- изучить литературу по теме задания, используя прием конспектирования;
- применить полученные знания для решения поставленной задачи.

В процессе самостоятельной работы студенты получают следующие компетенции: УК-5, ОПК-3, ПК-6.

## **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).**

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Коммуникативная грамматика в аспекте РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

### **Разработчики:**

**доцент кафедры  
русского языка и**

**методики его преподавания**

О.С. Завьялова

### **Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой  
русского языка и**

**методики его преподавания**

В.М. Шаклеин

**Заведующий кафедрой  
русского языка и**

**методики его преподавания**

В.М. Шаклеин

филологический

*(факультет/институт/академия)*

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины: Компьютерная лингводидактика**

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности**

45.04.01 Филология

**Направленность программы (профиль)**

Русский язык как иностранный

### 1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является знакомство учащихся с основными проблемами компьютерной лингводидактики – области лингводидактики, которая изучает теорию и практику использования компьютерных и сетевых технологий в обучении языку.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

1. познакомить учащихся с направлениями исследования методистов, занимающихся вопросами компьютерной лингводидактики;
2. познакомить учащихся с новыми трудностями, которые возникают у преподавателя при обращении к новым средствам, новым формам обучения; в связи с этим сформулировать новые методические задачи, новые направления исследований в методике обучения языкам;
3. познакомить учащихся с важнейшими инструментами создания электронных обучающих материалов, продемонстрировать приемы работы с конкретными электронными обучающими материалами;
4. показать возможные способы интеграции информационно-коммуникационных технологий в учебный процесс.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Компьютерная лингводидактика» относится к вариативной части профессионального цикла дисциплин, к блоку дисциплин по выбору учащихся.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции (УК)		
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Филология в системе современного гуманитарного знания	
УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при	Информационные технологии	

<p>работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач;</p> <p>проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>		
<p><b>Профессиональные компетенции (ПК)</b></p>		
<p>ПК-5: Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии.</p>		
<p>ПК-6: Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам.</p>		

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-4, УК-7, ПК-5, ПК-6.

В результате изучения дисциплины студент должен:

***Знать:***

- основные положения компьютерной лингводидактики.

***Уметь:***

- использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии;

- использовать знания в преподаваемой области науки и профессиональной деятельности для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;

- самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере филологии и других гуманитарных наук для собственных научных исследований.

**Владеть:**

- навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий по русскому языку как иностранному на основе существующих методик.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
				6	
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>					
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>	-			-	
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-			-	
<i>Семинары (С)</i>	16 часов			16 час.	
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-			-	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	92 часа			92 часа	
Общая трудоемкость 108 часов (3 ЗЕ)	108 часов (3 ЗЕ)			108 час. (3 ЗЕ)	

**5. Содержание дисциплины**

**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Компьютерная лингводидактика как новое направление лингводидактики.	1. Цели и задачи компьютерной лингводидактики. Направления исследований компьютерной лингводидактики 2. О новых задачах русистики в связи с развитием информационно-коммуникационных технологий. 3. Информационно-коммуникационная компетенция современного преподавателя иностранного языка (русского как иностранного).
2.	Понятие средства обучения. Характеристика новых средств обучения, сложившихся на базе информационно-коммуникационных технологий	1. Понятие <i>средства обучения</i> . Классификация средств обучения. 2. Понятие <i>электронное средство обучения</i> (ЭСО). Классификация ЭСО. 3. Понятие <i>электронный образовательный ресурс</i> (ЭОР). Классификация ЭОР. 4. Понятие <i>информационно-образовательная среда / виртуальная среда обучения</i> .
3.	Новые средства обучения как фактор зарождения новых форм обучения.	1. Понятие <i>дистанционное (дистантное) обучение</i> . Характеристика дистанционного обучения. 2. Понятие <i>смешанное обучение</i> (blended learning). Характеристика смешанного обучения.

4.	Новые средства, новые формы обучения – новые проблемы, новые направления исследований в методике обучения языкам.	<p>1. Изменения в познавательной деятельности современного человека под влиянием ИКТ. Новые требования к методике обучения языкам, которые должны соответствовать современным средствам коммуникации, психологии современного человека.</p> <p>2. Веб-страница – формат реализации нового обучающего материала. Веб-страница как средство компоновки и одновременного представления обучающего материала во всех его информационно-цифровых разновидностях (видео, текст, графика, звук, анимация). Свойства новых форматов передачи информации и их методическая интерпретация.</p> <p>3. Возможные трудности в обучении речевой деятельности на иностранном (русском как иностранном) языке дистантно. Проблема реализации развивающей цели обучения в системе дистанционного образования. Средства самостоятельной работы при смешанном обучении РКИ: электронные или печатные?</p>
5.	Электронные учебники на занятиях по РКИ.	<p>1. Требования, предъявляемые к учебнику.</p> <p>2. Технологии мультимедиа и гипертекста как основа современного учебника РКИ.</p> <p>3. Этапы проектирования электронного учебника.</p> <p>4. Особенности электронного учебника.</p> <p>5. Обязательные компоненты урока (структурной единицы языкового компьютерного учебника).</p> <p>6. Типы упражнений в электронном учебнике по иностранному языку.</p> <p>7. Параметры оценки качества электронного учебника.</p>
6.	Ресурсы Интернета в преподавании РКИ.	<p>1. Классификация образовательных электронных ресурсов Интернета с точки зрения целей создания.</p> <p>2. Параметры оценки образовательных сайтов.</p> <p>3. Общий каталог учебных электронных ресурсов по РКИ (авторы-составители: А.Н. Богомолов, Л.А. Дунаева, Ю.А. Коваленко): <a href="http://www.irlic.msu.ru">www.irlic.msu.ru</a>. Анализ электронных ресурсов различных типов (банк учебных материалов, блог, видеокурс, грамматические таблицы, интерактивные задания, медиаматериалы, словарь, справочник, тесты, тренажер, упражнения, учебник, учебное пособие), представленных в каталоге.</p> <p>4. Типы дидактических задач, которые можно решить на основе использования ресурсов Интернета.</p>
7.	Средства разработки электронных учебных материалов.	<p>1. Программные средства компании Microsoft (текстовый редактор Microsoft Word; редактор мультимедийных презентаций PowerPoint, платформа Microsoft Teams).</p> <p>2. Инструментальные программы-оболочки для обучения иностранному языку (Hot Potatoes).</p> <p>3. Интернет-технологии в обучении языку. Сервисы Web 2.0. Системы управления обучением (LMS – Learning Management Systems). Возможности интернет-технологий, которые могут быть использованы в лингводидактической деятельности.</p>

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Компьютерная лингводидактика как новое направление лингводидактики.	0	2	11	13
2.	Понятие средства обучения. Характеристика новых средств обучения, сложившихся на базе информационно-коммуникационных технологий	0	2	12	14
3.	Новые средства обучения как фактор зарождения новых форм обучения.	0	2	12	14
4.	Новые средства, новые формы обучения – новые проблемы, новые направления исследований в методике обучения языкам.	0	2	16	18
5.	Электронные учебники на занятиях по РКИ.	0	2	11	13
6.	Ресурсы Интернета в преподавании РКИ.	0	2	13	15
7.	Средства разработки электронных учебных материалов.		4	17	21

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1.	Компьютерная лингводидактика как новое направление лингводидактики.	2
2.	2.	Понятие средства обучения. Характеристика новых средств обучения, сложившихся на базе информационно-коммуникационных технологий	2
3.	3.	Новые средства обучения как фактор зарождения новых форм обучения.	2
4.	4.	Новые средства, новые формы обучения – новые проблемы, новые направления исследований в методике обучения языкам.	2
5.	5.	Электронные учебники на занятиях по РКИ.	2
6.	6.	Ресурсы Интернета в преподавании РКИ.	2
7.	7.	Средства разработки электронных учебных материалов.	4

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для

самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

<http://studiorum.ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

Электронные базы данных

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Полилингвальность и транскультурные практики (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность). Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания) Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Информатизация образования	Открытый источник (Open Access) <a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/education-languages">http://journals.rudn.ru/education-languages</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/informatization-education/index">http://journals.rudn.ru/informatization-education/index</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) Основная литература

1. Азимов Э.Г. Электронные учебники по русскому языку как иностранному: современное состояние и перспективы развития // Русистика. 2020. Том 18. № 1.
2. Богомолов А.Н. Профессиональный портрет преподавателя в системе ДО // Высшее образование в России. 2007. № 9.
3. Богомолов А.Н. Интернет-технологии в обучении русскому языку как иностранному // Вестник ЦМО МГУ. 2009. № 1.
4. Богомолов А.Н. Сетевое обучение и формы его реализации в учебном процессе (на примере курса дистанционного обучения русскому языку как иностранному "В эфире Россия") // Русский язык за рубежом. 2006. № 1.
5. Гарцов А.Д. Компьютерная лингводидактика: цели и задачи // Вестник РУДН. Серия «Вопросы образования: языки и специальность». – 2007. – № 2. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=15114316>.
6. Завьялова О.С. Проблема использования информационно-коммуникационных технологий при обучении иностранному языку: о задачах компьютерной лингводидактики // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2014. – № 4. URL: <http://journals.rudn.ru/russian-language-studies/article/view/9968>.

7. Руденко-Моргун О.И., Архангельская А.Л., Аль-Кайси А.Н. Средства самостоятельной работы при смешанном обучении РКИ: электронные или печатные? // Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2017. № 10(76): в 3-х ч. Ч. 3. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30295069>.
8. Сысоев П.В., Евстигнеев М.Н. Компетентность преподавателя иностранного языка в области использования информационных и коммуникационных технологий // Язык и культура. 2014. № 1. <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=21371388>

б) Дополнительная литература

1. Архангельская А.Л., Дунаева Л.А., Руденко-Моргун О.И. Концепция мультимедийного учебника русского языка для студентов подготовительных факультетов и первый этап ее реализации // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Вопросы образования: языки и специальность. – 2006. – № 1. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=9924917>.
2. Завьялова О.С. О соотношении целей и средств обучения в электронном курсе по реферативному чтению для иностранных студентов // Вестник Томского государственного педагогического университета (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). – 2019. – Вып. 2 (199). URL: [https://vestnik.tspu.edu.ru/files/vestnik/PDF/articles/zavyalova\\_o\\_s\\_82\\_89\\_2\\_199\\_2019.pdf](https://vestnik.tspu.edu.ru/files/vestnik/PDF/articles/zavyalova_o_s_82_89_2_199_2019.pdf).
3. Литвинова И.В. О возможных трудностях в обучении речевой деятельности на русском языке дистантно // Актуальные проблемы русского языка и методики его преподавания: Материалы XIV Студенческой научно-практической конференции. РУДН, 14 апреля 2017 года. – М.: Изд-во РУДН, 2017. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=30466710>.
4. Литвинова И.В. Проблема реализации развивающей цели обучения в системе дистанционного образования // Русский язык в Интернете: личность, общество, коммуникация, культура: сборник статей I Международной научно-практической конференции. Москва, РУДН, 2017 г. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=28973570>.
5. Общий каталог учебных электронных ресурсов по РКИ (составители: А.Н. Богомолов, Л.А. Дунаева, Ю.А. Коваленко). URL: [www.irlic.msu.ru](http://www.irlic.msu.ru).
6. Худoley Н.В. Использование LMS Moodle при обучении иностранному языку в вузе (опыт ФГБОУ ВО «Красноярский ГАУ») // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Информатизация образования. 2018. Том 15 № 4. URL: <http://journals.rudn.ru/informatization-education/article/view/20590>.

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на 8 недель. Основной целью курса является знакомство учащихся с основными проблемами компьютерной лингводидактики – области лингводидактики, которая изучает теорию и практику использования компьютерных и сетевых технологий в обучении языку.

Согласно учебному плану, значительное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Одним из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчлняем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. В каждую группу входит то, что имеет **один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. **Каждый пункт плана – этот обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков *Общая психология: Учеб. для вузов.* – СПб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научного статьи / фрагмента научной книги **в конспекте необходимо:**

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

В процессе самостоятельной работы студенты получают следующие компетенции:

В процессе самостоятельной работы студенты получают следующие компетенции: УК-4, УК-7, УК-7.1, УК-7.2, ОПК-3, ОПК-4, ПК-5, ПК-6.

## **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Компьютерная лингводидактика» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС.

**Разработчики:**

**доцент кафедры  
русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

О.С. Завьялова

**Руководитель программы**

\_\_\_\_\_

В.М. Шаклеин

**Заведующий кафедрой  
русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

В.М. Шаклеин

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины** Лингвокультурные проблемы изучаемого языка

---

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности**

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

**Направленность программы (профиль)**

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является формирование у учащихся знаний о лингвокультурных проблемах изучения языка

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

1. дать общую характеристику истории русского языка;
2. охарактеризовать лингвокультурологический аспект изучения языка;
3. описать русскую лексику, фразеологию, афористику в аспекте лингвострановедения

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина *Лингвокультурные проблемы изучаемого языка* относится к *вариативной* компоненте учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций:

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			

1	УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального	Иностранный язык; Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ; Практикум по русскому языку; Общая теория перевода (иностраннй язык); Общая теория перевода (русский язык); Научно-методические	Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика; Формирование языковой личности современного специалиста гуманитария; Компьютерная лингводидактика; Педагогическая риторика; Современные концепции учебника русского языка как
---	--	---	--

	взаимодействия.	основы тестирования в системе обучения РКИ; Основы научной деятельности; Современные методы в практике преподавания РКИ; Новые технологии в РКИ; Проблемы межкультурной коммуникации.	иностранного; Лингвокультурологическая интерпретация современной лексики в аспекте РКИ
<b>Общекультурные компетенции</b>			
2	ОПК-1: способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации	Профессиональное деловое общение: лингводидактика: теория и практика; Современные технологии и методы в практике РКИ; Общая теория перевода; Формирование языковой личности современного специалиста гуманитария; Проблемы межкультурной коммуникации; Филология в системе современного гуманитарного знания; Иностранный язык	Педагогическая риторика
<b>Профессиональные компетенции</b>			
3	ПК-1: владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Основы научной деятельности; Профессиональное деловое общение: лингводидактика: теория и практика; Русская фразеология в практике преподавания РКИ	Лингвокультурологическая интерпретация современной лексики в аспекте РКИ

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-4, ОПК-1; ПК-1.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** основные принципы лингвострановедения, историю развития научного направления и его связи с другими научными дисциплинами

**Уметь:** выявлять лингвострановедческую ценность номинативных (слова, фразеологизмы, афоризмы) и реляционных (единицы фонетического, морфологического и синтаксического уровней) единиц языка; составлять лингвострановедческий комментарий к культурно значимым языковым единицам;

**Владеть:** навыками лингвокультурологического анализа художественного текста.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		4	5	6	7
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>					
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>	25	5	9	8	3
<i>Практические занятия</i>	25	5	9	8	3
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	270	62	81	52	75
<b>Контроль</b>	40		9	4	27
Общая трудоемкость час	360	72	108	72	108
	10 зач. ед.	2	3	2	3

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Раздел I	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Общая характеристика истории русского языка.</li> <li>2. Лингвокультурологический аспект изучения языка.</li> <li>3. Лингвострановедение. Основные методологические принципы лингвострановедения.</li> <li>4. Лингвокультурный аспект среды изучаемого языка.</li> <li>5. Лингвокультурный аспект изучения номинативных и реляционных единиц языка.</li> <li>6. Национально-культурная семантика русского слова.</li> <li>7. Лингвострановедческая характеристика безэквивалентной и фоновой лексики.</li> <li>8. Лингвострановедческая характеристика русской фразеологии и афористики.</li> <li>9. Лингвокультурологический аспект невербальных средств коммуникации.</li> </ol>

2.	Раздел II	<p>1. Национально-культурная семантика русского имени.</p> <p>2. Лингвокультурологический аспект изучения русского имени.</p> <p>3. Изучение русского языка в условиях лингвокультурной среды региона.</p> <p>4. Лингвокультурное содержание языка и речи.</p> <p>5. Общение как цель подготовки иностранных учащихся к коммуникации в новой лингвокультурной среде</p> <p>6. Формирование лингвокультурной компетенции у иностранного учащегося на начальном этапе обучения русскому языку.</p> <p>7. Формирование лингвокультурной компетенции у магистра-филолога – будущего преподавателя русского языка как иностранного.</p>
----	-----------	--

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Контроль	СРС	Всего час.
1.	Раздел I	14	14	9	143	180
2.	Раздел II	11	11	31	127	180

## 7. Практические занятия

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1	Лингвострановедение. Основные методологические принципы лингвострановедения.	2
2.	1	Лингвокультурный аспект среды изучаемого языка.	2
3.	1	Лингвокультурный аспект изучения номинативных и реляционных единиц языка.	2
4.	1	Национально-культурная семантика русского слова.	2
5.	1	Лингвострановедческая характеристика безэквивалентной и фоновой лексики.	2
6.	1	Лингвострановедческая характеристика русской фразеологии и афористики.	2
7.	1	Лингвокультурологический аспект невербальных средств коммуникации.	2
8.	2	Национально-культурная семантика русского имени.	2
9.	2	Лингвокультурологический аспект изучения русского имени.	2
10.	2	Изучение русского языка в условиях лингвокультурной среды региона.	2
11.	2	Лингвокультурное содержание языка и речи.	1
12.	2	Общение как цель подготовки иностранных учащихся к коммуникации в новой лингвокультурной среде	2
13.	2	Формирование лингвокультурной компетенции у иностранного учащегося на начальном этапе обучения русскому языку.	1
14.	2	Формирование лингвокультурной компетенции у магистра-филолога – будущего преподавателя русского	1

	языка как иностранного.	
--	-------------------------	--

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

### 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН) Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

### 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

А) основная литература

1. Воробьев В.В. Лингвокультурология: Монография / В.В. Воробьев. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2008. - 336 с. : ил. - ISBN 978-5-209-02717-1 : 150.00. Ссылка:

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=241121&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=241121&idb=0). Всего 67 экз.

2. Шаклеин В.М. Лингвокультурное содержание языка [Электронный ресурс] : Монография / В.М. Шаклеин, С.С. Микова. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во

РУДН, 2015. - 176 с. - ISBN 978-5-209-07004-7. Ссылка:

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=459462&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=459462&idb=0).

3. Шаклеин В.М. Лингвокультурная ситуация и исследование текста [Текст] : Монография / В.М. Шаклеин. - М. : Общество любителей российской словесности, 1997. - 184 с. : ил. - ISBN 5-201-14357-1 : 12.00. Всего: 6 экз.

Б) дополнительная литература

1. Ахнина К.В. Лингвокультурологический анализ лексики семейных отношений в русских пословицах и поговорках [Текст] / К.В. Ахнина, В.М. Шаклеин // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2014. - №3. - С. 31-35. Ссылка:

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=434736&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=434736&idb=0).

2. Балыхина Т.М. Лингвокультурологический методический словарь [Электронный ресурс] / Т.М. Балыхина, Н.Ю. Горчакова, А.А. Денисова. - М. : Изд-во РУДН, 2008. - 87 с. - ISBN 978-5-209-02642-6 : 0.00. Ссылка:

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=359230&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=359230&idb=0).

3. Белова М.А. Лингвокультурологический и лингвоперсонологический анализ реализации религиозных концептов в русской креолизованной карикатуре [Текст] / М.А. Белова // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2017. - № т. 15 (2). - С. 189 - 203. Ссылка:

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=461350&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=461350&idb=0).

4. Маслова В.А. Лингвокультурология. Введение [Текст] : Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В.А. Маслова; Отв. ред. У.М. Бахтикиреева. - 2-е изд., перераб. и доп. - М. : Юрайт, 2018. - 208 с. - (Бакалавр и магистр. Академический курс). - ISBN 978-5-534-06586-2 : 429.00. Всего: 5 экз.

5. Перевозникова А.К. Россия: страна и люди. Лингвострановедение [Текст] : Учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный / А.К. Перевозникова. - М. : Русский язык. Курсы, 2013, 2018. - 184 с. - ISBN 978-5-88337-094-5 : 420.00. Всего: 66 экз.

6. Шаклеин В.М. Лингвокультурная ситуация в современной России [Текст] : Монография / В.М. Шаклеин. - М. : Флинта : Наука, 2010. - 148 с. : ил. - ISBN 978-5-9765-10305-7. - ISBN 978-5-02-037346-4 : 0.00.1. Всего: 1 экз.

### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Постоянная самостоятельная работа студентов по освоению разделов дисциплины обеспечит формирование следующих компетенций: УК-4; ОПК-4; ПК-1.

Студентам необходимо ознакомиться с содержанием рабочей программы дисциплины, целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, методическими разработками по данной дисциплине, имеющимися на образовательном портале и сайте кафедры, с графиком консультаций преподавателей кафедры.

#### *1.1. Рекомендации по подготовке к лекционным занятиям (теоретический курс)*

Изучение дисциплины требует систематического и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить предмет.

Студентам необходимо:

- перед каждой лекцией просматривать рабочую программу дисциплины, что позволит сэкономить время на записывание темы лекции, ее основных вопросов, рекомендуемой литературы;
- на отдельные лекции приносить соответствующий материал на бумажных носителях, представленный лектором на портале. Данный материал будет охарактеризован, прокомментирован, дополнен непосредственно на лекции;
- перед очередной лекцией необходимо просмотреть по конспекту материал предыдущей лекции. При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале самостоятельно не удастся, обратитесь к лектору (по графику его консультаций) или к преподавателю на практических занятиях.

## *1.2. Рекомендации по подготовке к практическим (семинарским) занятиям*

Студентам следует:

- приносить с собой рекомендованную преподавателем литературу к конкретному занятию;
- до очередного практического занятия по рекомендованным литературным источникам проработать теоретический материал соответствующей темы занятия;
- при подготовке к практическим занятиям следует обязательно использовать лекции и учебную литературу;
- в начале занятий задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении при решении задач, заданных для самостоятельного решения;
- в ходе семинара давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов.

Студентам, пропустившим занятия (независимо от причин), рекомендуется не позже, чем в 2-недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме, изученной на занятии. Студенты, не отчитавшиеся по каждой не проработанной ими на занятиях теме к началу зачетной сессии, упускают возможность получить положенные баллы за работу в соответствующем семестре.

## *2. Методические рекомендации по выполнению различных форм самостоятельных домашних заданий*

Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение различного рода заданий, которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины.

По каждой теме учебной дисциплины студентам предлагается перечень заданий для самостоятельной работы.

К выполнению заданий для самостоятельной работы предъявляются следующие требования: задания должны исполняться самостоятельно и представляться в установленный срок, а также соответствовать установленным требованиям по оформлению.

### *2.1. Методические рекомендации по подготовке научного доклада с презентацией*

Одной из форм самостоятельной работы студента является подготовка научного доклада с презентацией для обсуждения его на практическом (семинарском) занятии.

Необходимо:

- перед началом работы по написанию научного доклада согласовать с преподавателем тему, структуру, литературу, а также обсудить ключевые вопросы, которые следует раскрыть в докладе;
- представить доклад научному руководителю в письменной форме;
- выступить на семинарском занятии с 10-минутной презентацией своего научного доклада, ответить на вопросы студентов группы.

Требования:

- к оформлению научного доклада: шрифт – Times New Roman, размер шрифта - 14, межстрочный интервал - 1,5, размер полей - 2,5 см, отступ в начале абзаца - 1,25 см, форматирование по ширине)
- к структуре доклада: введение (указывается актуальность, цель и задачи), основная часть, выводы автора, список литературы (не менее 5 позиций). Объем согласовывается с преподавателем. В конце работы ставится дата ее выполнения и подпись студента, выполнившего работу.
- к презентации: количество слайдов – 10-15, текст слайдов не должен повторять текст доклада, а должен представлять его краткое содержание.

Общая оценка за доклад учитывает содержание доклада, его презентацию, а также ответы на вопросы.

### *2.2. Методические рекомендации по работе с литературой*

Любая форма самостоятельной работы студента начинается с изучения соответствующей литературы как в библиотеке, так и дома.

Рекомендации студенту: выбранную монографию или статью целесообразно внимательно просмотреть. В книгах следует ознакомиться с оглавлением и научно-справочным

аппаратом, прочитать аннотацию и предисловие. Целесообразно ее пролистать, рассмотреть иллюстрации, таблицы, диаграммы, приложения. Такое поверхностное ознакомление позволит узнать, какие главы следует читать внимательно, а какие прочитать быстро;

- в книге или журнале, принадлежащих самому студенту, ключевые позиции можно выделять маркером или делать пометки на полях. При работе с Интернет-источником целесообразно также выделять важную информацию;

- если книга или журнал не являются собственностью студента, то целесообразно записывать номера страниц, которые привлекли внимание.

Позже следует вернуться к ним, перечитать или переписать нужную информацию.

Выделяются следующие виды записей при работе с литературой:

Конспект - краткая схематическая запись основного содержания научной работы. Целью является не переписывание произведения, а выявление его логики, системы доказательств, основных выводов. Хороший конспект должен сочетать полноту изложения с краткостью.

Цитата - точное воспроизведение текста. Заключается в кавычки. Точно указывается страница источника.

Тезисы - концентрированное изложение основных положений прочитанного материала.

Аннотация - очень краткое изложение содержания прочитанной работы.

Резюме - наиболее общие выводы и положения работы, ее концептуальные итоги.

Записи в той или иной форме не только способствуют пониманию и усвоению изучаемого материала, но и помогают вырабатывать навыки ясного изложения в письменной форме тех или иных теоретических вопросов.

## **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Лингвокультурные проблемы изучаемого языка» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>
<b>61-68</b>		<b>D</b>
<b>51-60</b>	<b>3</b>	<b>E</b>
<b>31-50</b>		<b>FX</b>
<b>0-30</b>	<b>2</b>	<b>F</b>
<b>51-100</b>		<b>зачет</b>

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчик:**

**Заведующий кафедрой  
русского языка  
и методики  
его преподавания \_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин**

**Руководитель программы  
Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания \_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин**

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания \_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин**

*Федеральное государственное автономное образовательное  
учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

Филологический факультет

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины «Лингвокультурологическая интерпретация  
современной лексики в аспекте РКИ»**

**Рекомендуется для направления подготовки 45.04.01 Филология**

**Направленность программы (профиль) Русский язык как иностранный**

**1. Цели и задачи дисциплины:** Основной целью курса является знакомство учащихся с такой подсистемой общенационального русского языка как сленг, его функциональными характеристиками и методами обучения современной лексике русского языка в практике преподавания РКИ.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

- дать представление о лексике современного русского языка с точки зрения социальной сферы ее употребления;
- ознакомить учащихся с функционально-стилистическими разновидностями современного русского языка;
- изучить особенности образования, функционирования сленговых единиц; основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого пласта современной лексики русского языка, его функциональных особенностей;
- познакомить учащихся со специальными словарями и методами работы с ними.
- изучить особенности использования современной разговорной речи в публицистических текстах, в художественных фильмах, в произведениях художественной литературы.
- дать практические рекомендации по разработке и проектированию учебных материалов с целью изучению сленга и работы с ними в иностранной аудитории.

**2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Дисциплина «Лингвокультурологическая интерпретация современной лексики в аспекте РКИ» к вариативной части, формируемой участниками образовательных отношений профессионального цикла дисциплин учебного плана Б1.В.ДВ.08.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

**Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций**

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Универсальные компетенции</b>			
1.	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Теория и методика обучения русскому языку как иностранному	
2.	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе		

	межкультурного взаимодействия		
Профессиональные компетенции			
1.	ПК-1 Способен самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований	Основы научной работы филолога Стилистика современного русского языка Словообразование современного русского языка Лексикология современного русского языка Морфология современного русского языка	
2.	ПК-5 Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии	Теория и методика обучения русскому языку как иностранному	

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-4, УК-5, ПК-1, ПК-5.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** ключевые положения лингвокультуроведческой теории изучения социальных разновидностей современного русского языка

**Уметь:** самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере филологии для собственных научных исследований.

**Владеть:** навыками подготовки учебно-методических материалов для изучающих РКИ с опорой на полученные в рамках курса знания; навыками организации урока, цикла уроков по РКИ с опорой на полученные в рамках курса теоретические и практические знания.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 3 / Модуль 6 8 недель
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	16	16

В том числе:			
Лекции		-	-
Практические занятия (ПЗ)		16	16
Семинары (С)		-	-
Лабораторные работы (ЛР)		-	-
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>		<b>56</b>	<b>56</b>
Общая трудоемкость	72 часов 2 зач.ед.	72 2 (ЗЕ)	72 2 (ЗЕ)

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Теоретические основы лингвокультурологического изучения современной лексики.	Цели и задачи курса. Теоретические основы лингвокультурологического изучения современной лексики. Цели и задачи изучения социальных разновидностей современного русского языка в аспекте РКИ.
2.	Словарный состав современного русского языка.	Социальные разновидности современного русского языка. Дифференциация терминов «социальный диалект», «просторечие», «арго», «жаргон», «сленг».
3.	Сферы функционирования и источники формирования лексики сленга.	Причины употребления. Заимствования из литературного языка. Заимствования из иностранных языков. Заимствования из жаргонов.
4.	Словообразовательная систематизация лексики сленга.	Субстантивное словообразование. Образование прилагательных. Образование глаголов. Образование наречий.
5.	Организация работы со специальными словарями.	Демонстрация словарей, описание словарных статей. Методы работы со словарями данного типа.
6.	Современная разговорная речь в публицистических текстах и произведениях художественной литературы.	Чтение аутентичных публицистических текстов и их лингвокультурологический анализ. Чтение аутентичных художественных текстов и их лингвокультурологический анализ.
7.	Современная разговорная речь в художественных фильмах.	Просмотр аутентичных видеоматериалов и их лингвокультурологический анализ..
8.	Работа со сленгом в иностранной аудитории.	Особенности составления материалов по изучению сленга и работы с ними в иностранной аудитории.

### 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	ПК (Практические занятия)	СРС (Самост. работа студентов)	Всего час.
1.	Теоретические основы	2	7	9

	лингвокультурологического изучения современной лексики.			
2.	Словарный состав современного русского языка.	2	7	9
3.	Сферы функционирования и источники формирования лексики сленга.	2	7	9
4.	Словообразовательная систематизация лексики сленга.	2	7	9
5.	Организация работы со специальными словарями.	2	7	9
6.	Современная разговорная речь в публицистических текстах и произведениях художественной литературы.	2	7	9
7.	Современная разговорная речь в художественных фильмах.	2	7	9
8.	Работа со сленгом в иностранной аудитории.	2	7	9

**6. Лабораторный практикум не предусмотрен учебным планом.**

**7. Практические занятия (семинары)**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Теоретические основы лингвокультурологического изучения современной лексики.	Цели и задачи курса. Теоретические основы лингвокультурологического изучения современной лексики. Цели и задачи изучения социальных разновидностей современного русского языка в аспекте РКИ.	9
2.	Словарный состав современного русского языка.	Социальные разновидности современного русского языка. Дифференциация терминов «социальный диалект», «просторечие», «арго», «жаргон», «сленг».	9
3.	Сферы функционирования и источники формирования лексики сленга.	Причины употребления. Заимствования из литературного языка. Заимствования из иностранных языков. Заимствования из жаргонов.	9
4.	Словообразовательная систематизация лексики сленга.	Субстантивное словообразование. Образование прилагательных. Образование глаголов. Образование наречий.	9
5.	Организация работы со специальными словарями.	Демонстрация словарей, описание словарных статей. Методы работы со словарями данного типа.	9
6.	Современная разговорная речь в публицистических текстах и	Чтение аутентичных публицистических текстов и их лингвокультурологический анализ. Чтение аутентичных художественных текстов и их лингвокультурологический	9

	произведениях художественной литературы.	анализ.	
7.	Современная разговорная речь в художественных фильмах.	Просмотр аутентичных видеоматериалов и их лингвокультурологический анализ..	9
8.	Работа со сленгом в иностранной аудитории.	Особенности составления материалов по изучению сленга и работы с ними в иностранной аудитории.	9

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

### 9. Информационное обеспечение дисциплины

#### а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

#### б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

#### в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

### а) основная литература:

1. Большой словарь русского жаргона: 25 000 слов и 7 000 устойчивых сочетаний. Мокиенко В.М., Никитина Т.Г. – СПб.: Норинт, 2001. – 720 с.
2. Золотова Г.А. О новых возможностях лексикографии // Вопросы языкознания. 1994, № 4. URL: <http://vja.ruslang.ru/archive/1994-4.pdf>.
3. Голуб И.Б. Русский язык и культура речи: Учебное пособие. М.: Логос, 2002, - 432 с.
4. Елистратов В.С. Арго и культура. – М.: Изд-во Московского университета, 1995. – 231 с.
5. Земская Е.А., Китайгородская М.В., Ширяев Е.Н. Русская разговорная речь: Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис. – М.: Наука, 1981.
6. Крысин Л.П. Современный русский язык: Социальная и функциональная дифференциация. 2003, - 568 с.
7. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева, – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
8. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: Издательство ИКАР, 2009. – 448 с.
9. Рубцова Е.А. Современная русская лексика в аспекте РКИ: учебно-методическое пособие для иностранных учащихся гуманитарных специальностей II сертификационного уровня. – Москва: РУДН, 2017. – 75с.: ил. <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
10. Сомтик Л.Г. Лексика современного русского языка. Учебное пособие. М.: «Флинта», 2012.
11. Словарь русского арго (материалы 1980–1990-х гг.: ок. 9 000 слов, 3 000 идиоматических выражений. Елистратов В.С. – М., 2000. – 693 с.
12. Толковый словарь. Т.Ф. Ефремова. 2000.
13. Химик В.В. Язык современной молодежи // Современная русская речь: состояние и функционирование. – СПб., 2004. – С. 7-66.
14. Шкапенко Т.М., Хюбнер Ф. Русский «тусовочный» как иностранный: учеб. пособие. – Калининград: ФГУИПП «Янтар.сказ», 2003. – 200 с.: ил.
15. Шляхов В. Язык и общество. Языковая революция и жаргон. [http://www.mapryal.org/vestnik/vestnik32/language\\_and.htm](http://www.mapryal.org/vestnik/vestnik32/language_and.htm)
16. Химик В.В. Язык современной молодежи // Современная русская речь: состояние и функционирование. – СПб., 2004. – С. 7-66.

### б) дополнительная литература:

1. Бондалетов В.Д. Даль и тайные языки в России. – М.: Флинта; Наука, 2004. – 456 с.
2. Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика. – М.: Высшая школа, 1990. – 175 с
3. Виноградов В.В. Русский язык: Грамматическое учение о слове. – М.: Высшая школа, 1986.
4. Денисов П.Н. Лексика русского языка и принципы её описания. – М.:Русский язык, 1993. – 248 с.
5. Зайковская Т.В. Проблемы культуры молодежной речи: (Пути пополнения словарного состава молодежного жаргона):- Ch.: Business-Elita, 2005.
6. Земская Е.А. Словообразование как деятельность. – М.: Наука, 1992.
7. Касаткин Л.Л. Экспрессивно-оценочная лексика // Краткий справочник по современному русскому языку / под ред. П.А. Леканта. М.: Высшая школа, 1991.
8. Ковалев А. Молодые о молодежном жаргоне // Русский язык за рубежом. 1995. № 1. С. 90–99.

9. *Красникова Е.* Жаргоны и просторечие в языке публицистики // Высшее образование в России. – 2000. – № 5. – С. 82-88.
10. *Кудрявцева Л.А.* Формирование общего сленга в русском языке и отражение этого процесса в СМИ // В пространстве филологии. – Донецк, 2002.
11. *Мокиенко В.М.* Словари как источники исследований / Социолекты в зеркале лексикографии / Вопросы лексикографии. 2013. №2 (4). С. 77-93.
12. *Новиков Л.А.* Синонимические функции слов (семантическая синонимия). М., 1992.
13. *Романов А.Ю.* Современный русский молодежный сленг. – Мюнхен, 2004. – 206 с..
14. *Рубцова Е.А.* Молодежный сленг как противоречивое явление в современной лингвистике. // Вестник РУДН, Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». № 1, 2009. – М.: Изд-во РУДН, 2009. –С. 19-26. <https://elibrary.ru/item.asp?id=11731864>
15. *Рубцова Е.А.* Просторечные элементы в заголовках современных молодежных изданий // Русский язык в молодежных СМИ России и СНГ: сборник статей Научного молодежного семинара, проводимого в рамках Основного конкурса РГНФ 2014 г. М.: Изд-во РУДН, 2014. С.245-251 <https://elibrary.ru/item.asp?id=24705063>
16. *Селяев А.В.* Современные российские СМИ и языковая норма // Социальные варианты языка. Нижний Новгород, 2003. – С. 277.
17. *Скворцов Л.И.* Литературный язык, просторечие и жаргоны в их взаимодействии // Литературная норма и просторечие. – М.: Наука, 1977. – С. 29-57.
18. *Фёдорова Л.Л.* Современное состояние молодёжной речи: к определению жаргона // Русский язык сегодня. – М., 2003. – 2: Активные процессы конца XX в. – С. 271-279.

## **11. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины:**

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу.

Самостоятельная работа предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

В результате изучения курса вы будете:

- знать особенности образования и употребления сленговых единиц;
- уметь идентифицировать сленговые элементы в потоке речи, в публицистических текстах и текстах художественной литературы;
- понимать текст на русском языке, содержащий сленговые единицы, анализировать его с точки зрения структуры, жанра, стиля, языковых единиц в сопоставлении с соответствующими единицами родного языка;
- уметь редактировать русский текст, содержащий сленговые единицы, с частичной опорой на словари и сохранением стилистики редактируемого текста;
- уметь разяснять особенности возникновения и использования сленговых единиц в русской устной речи носителям иноязычной культуры.

Структура курса и характер заданий обусловлены спецификой изучаемого материала и делают возможным работу с ним как в аудитории с преподавателем, так и при самостоятельном освоении курса.

Каждая тема содержит ознакомительный текст соответствующей проблематики, задания на понимание и усвоение лингвокультурологической информации, содержащейся в тексте или видеоматериалах, лексические и лексико-грамматические задания, направленные на освоение нового языкового материала, а также на развитие языковой догадки. Лингвистические термины, ключевые слова необходимые для понимания и усвоения содержания текстов представлены в Глоссарии.

Работа над сниженной лексикой должна быть ориентирована на формирование именно рецептивных навыков, связанных с узнаванием и пониманием лексических единиц в звучащей речи, в письменном тексте.

В соответствии с современной тенденцией увеличения доли самостоятельной работы студентов в учебном процессе в каждый урок включены задания для самостоятельной работы, представлены списки обязательной и дополнительной литературы, приведён список тем устных выступлений и презентационных проектов.

## **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Лингвокультурологическая интерпретация современной лексики в аспекте РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>
<b>61-68</b>	<b>3</b>	<b>D</b>
<b>51-60</b>		<b>E</b>
<b>31-50</b>	<b>2</b>	<b>FX</b>
<b>0-30</b>		<b>F</b>
<b>51-100</b>	<b>зачет</b>	<b>Passed</b>

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

**доцент кафедры**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_ Е.А. Рубцова

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин

**Заведующий кафедрой**

**русского языка**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины Лингвокультурологическое описание  
заимствованной лексики в аспекте РКИ

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как

иностранной

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

**Основной целью курса является** формирование специальных знаний, умений и навыков преподавателя русского языка в области соотношения лингвистических теорий и практических методик.

Основными задачами курса являются следующие:

- проанализировать заимствованные и иностранные слова русского языка с точки зрения из лексико-грамматических свойств в системе русского языка;
- рассмотреть часть лексической системы русского языка с точки зрения её значения в курсе обучения русскому языку как иностранному, как неродному, как родному;
- рассмотреть лингводидактические возможности работы с указанной словарной группой в процессе обучения русскому языку.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Лингвокультурологическое описание заимствований в аспекте РКИ» относится к вариативной (профильной) части профессионального цикла дисциплин учебного плана (блок 1).

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Теория и методика преподавания русского языка как иностранного. Филологические основы современного гуманитарного образования.	Преддипломная практика. Научно-исследовательская практика.

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-5.

В результате изучения дисциплины студент должен:

#### **Знать:**

- ключевые положения теории лексикологии и методики обучения русской лексико-грамматической системе, основные положения коммуникативного подхода в обучении РКИ.

#### **Уметь:**

- самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические практические знания в сфере филологии для собственных научных исследований.

#### **Владеть:**

- навыками подготовки учебно-методических материалов для изучающих РКИ с опорой на полученные в рамках курса знания;
- навыками организации урока, цикла уроков по РКИ с опорой на полученные в рамках курса теоретические и практические знания.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 3			
				Модуль 6	
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>					
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	16			16	
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>				-	
<i>Контроль</i>	17			17	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	75			75	
Общая трудоемкость 108 часов 3 зач.ед.	108 часов (3 ЗЕ)			108 часов (3 ЗЕ)	

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Цели и задачи курса. Основные принципы современной лингвистики в разделах лексикология и лексикография. Основные принципы, лежащие в основе обучения иностранному языку.	Цели и задачи курса. История заимствований. Причины заимствований. Ситуации вхождения «чужих» слов в речепотребление. Маркированность лексики, ситуативность речепотребления. Особенности механизма интерференции / транспозиции.
2.	Особенности современной социокультурной ситуации и общей языковой политики для процессов взаимовлияния и взаимопроникновения языков.	Билингвизм, полилингвизм, процессы глобализации, влияние этих явлений на интернационализацию лексики русского языка. Мотивационные возможности продвижения интереса к изучению русского языка.
3.	Иностранное слово русского языка. Степень адаптации. Качественные и количественные характеристики адаптации. Лексико-грамматические характеристики слов данной группы.	Методика анализа данной части лексической системы русского языка с точки зрения её места в курсе обучения русскому языку как иностранному, как неродному, как родному. Понятие лексической лакуны, семантической лакуны, речевой лакуны..

4.	Употребление заимствованной лексики и «чужих» слов в продуктивной речи носителей русского языка. Работа с этой группой лексики на уроках РКИ.	Лингводидактические возможности работы с указанной словарной группой в процессе обучения русскому языку. Существование и использование слов данной группы в учебных текста и в общем процессе изучения русского языка. Иноязычная терминология в научных и учебно-научных текстах. Интернациональная лексика в публицистическом тексте.
----	---	--

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ	СРС	контроль	Всего час.
1.	Цели и задачи курса. Основные принципы современной лингвистики в разделах лексикология и лексикография. Основные принципы, лежащие в основе обучения иностранному языку.		4	15	4	23
2.	Особенности современной социокультурной ситуации и общей языковой политики для процессов взаимовлияния и взаимопроникновения языков.		4	20	4	28
3.	Иностранные слова русского языка. Степень адаптации. Качественные и количественные характеристики адаптации. Лексико-грамматические характеристики слов		4	20	4	28
4.	Употребление заимствованной лексики и «чужих» слов в продуктивной речи носителей русского языка. Работа с этой группой лексики на уроках РКИ.		4	20	5	29

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	<b>1</b>	Основные принципы, лежащие в основе обучения иностранному языку.	23
2.	<b>2</b>	Особенности современной социокультурной ситуации и общей языковой политики.	28

3.	3	Качественные и количественные характеристики адаптации заимствованной лексики. Принципы работы со словарем.	28
4.	4	Работа с заимствованной лексикой на уроке русского языка как иностранного.	29

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Бакирова Л.Р. Актуальные заимствования в современном русском языке // Научные исследования: от теории к практике : материалы IX Междунар. науч.-практ. конф. (Чебоксары, 10 июля 2016 г.) / редкол.: О.Н. Широков [и др.] – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2016. – С. 227-230. – ISSN 2413-3957
2. Евтогина А. А., Мурзинова Я. А. Иноязычная лексика в современном русском языке // Молодой ученый. — 2016. — №7.5. — С. 8-10. — URL <https://moluch.ru/archive/111/28086/> (дата обращения: 07.04.2019).
3. Комлев Н.Г. Иностранские слова и выражения. - М.,1999. <https://search.rsl.ru/ru/record/01000608626>
4. Крысин Л.П. Заметки об иноязычных словах // "Русская речь", № 6. – 2000 <http://rus.lsep.ru/article.php?ID=200302004>
5. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. — М.: 1990.

б) дополнительная литература:

1. Вайнрайх У. Языковые контакты. — Киев: 1979. —
2. Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе. — М.: 1980. —
3. Журавлёв В.К. Внешние и внутренние факторы языковой эволюции – Москва 1982 <https://cyberleninka.ru/article/v/yazykovye-kontakty-bazovye-ponyatiya-i-ih-stratifikatsiya>
- 4.Новиков Л.А. О семантическом переоформлении заимствованных слов в русском языке // Русский язык в школе, 1963, №8. —

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Один из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчлняем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. В каждую группу входит то, что имеет **один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. Каждый пункт плана – **этот обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков Общая психология: Учеб. для вузов. – Спб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научного статьи / фрагмента научной книги **в конспекте** необходимо:

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

Цель работы над проектом – продемонстрировать умение применять теоретические и практические знания, полученные в рамках курса, при анализе и обработке языкового материала, текстов, дидактических материалов; при самостоятельной разработке учебных материалов по РКИ.

В ходе работы над проектом необходимо:

- выбрать одно из четырех предложенных заданий;
- изучить литературу по теме задания, используя прием конспектирования;
- применить полученные знания для решения поставленной задачи.

**12.** Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Лингвокультурологический анализ заимствованной лексики в аспекте РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

**Разработчики:**

**доцент кафедры  
русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

Е.Н. Барышникова

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой  
русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

В.М. Шаклеин

**Заведующий кафедрой  
русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

В.М. Шаклеин

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

*филологический факультет*

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины: Межъязыковая интерференция в контексте преподавания  
РКИ**

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности: 45.04.01 Филология**

**Направленность программы (профиль): Русский язык как иностранный**

## 1. Цели и задачи дисциплины:

- 1) дать учащимся сведения об интерференции при изучении иностранного языка;
- 2) дать студентам представление о видах интерференции (внешней и внутренней; фонетической, графической, лексической, грамматической, лингвострановедческой, социокультурной);
- 3) научить составлять упражнения для изучающих РКИ с учетом возможной интерференции и конкретной национальной аудитории (имитативные, подстановочные, репродуктивные, условно-речевые, речевые, ситуативные, проектные технологии);
- 4) сформировать навыки преодоления интерференции у изучающих РКИ;
- 5) сформировать умение выявлять и интерпретировать интерференцию у изучающих РКИ.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина *Межъязыковая интерференция в контексте преподавания РКИ* относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
1	УК-5: способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Профессиональное деловое общение: лингводидактика: теория и практика; Современные технологии и методы в практике РКИ; Общая теория перевода; Коммуникативная грамматика в аспекте РКИ; Практикум по русскому языку; Невербальные средства коммуникации в аспекте РКИ; Этноориентированное обучение РКИ; Практическая фонетика в аспекте преподавания РКИ; Научно-методические основы тестирования в системе обучения РКИ; Русская фразеология в практике преподавания РКИ; Проблемы межкультурной коммуникации; Филология в системе современного гуманитарного знания;	Лингвокультурологический анализ заимствованной лексики в аспекте РКИ; Педагогическая риторика;

	Иностранный язык	
--	------------------	--

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:  
УК-5.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** о роли интерференции в процессе изучения иностранного языка, методах исследования интерференции, типах интерференции, способах преодоления интерференции;

**Уметь:** прогнозировать фонетическую, лексическую, синтаксическую интерференцию, определять интерферирующие явления и их причины;

**Владеть:** навыками описания интерферирующих явлений, составления упражнений, направленных на преодоление интерференции, разграничения ошибок, вызванных и не вызванных интерференцией.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	семестры
		6
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	16	16
В том числе:	-	-
<i>Практические занятия</i>	16	16
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	40	40
<b>Контроль</b>	16	16
Общая трудоемкость	час	72
	зач. ед.	2

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Раздел I.	1. Понятие и причины межъязыковой интерференции. Механизмы и категории интерференции. 2. Межъязыковая и внутриязыковая интерференция. Перенос и интерференция. 3. Лингвистический, методический, психолингвистический аспекты интерференции.
2.	Раздел II.	1. Формы фонетической интерференции. Преодоление фонетической интерференции. Формирование иноязычного акцента. 2. Проявление фонологической интерференции. Эффект «фонологического сита» родного языка. 3. Интерференция на морфологическом уровне. Типы интерферентных морфологических явлений. 4. Интерференция на лексическом уровне. Лексико-семантическая интерференция на уровне микро- и макроструктуры. 5. Стилистическая интерференция. 6. Лингвострановедческая интерференция. 7. Социокультурная интерференция. 8. Орфографическая / графическая интерференция. 9. Интерференция на синтаксическом уровне.

		10. Методы и приемы предупреждения и преодоления интерференции.
--	--	---

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ	СРС	контроль	Всего час.
1.	Раздел I	8	20	8	36
2.	Раздел II	8	20	8	36

## 7. Семинары

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1	Понятие и причины межъязыковой интерференции. Механизмы и категории интерференции.	3
2.	1	Межъязыковая и внутриязыковая интерференция. Перенос и интерференция.	3
3.	1	Лингвистический, методический, психолингвистический аспекты интерференции.	1
4.	2	Формы фонетической интерференции. Преодоление фонетической интерференции. Формирование иноязычного акцента. Проявление фонологической интерференции. Эффект «фонологического сита» родного языка.	1
5.	2	Интерференция на морфологическом уровне. Типы интерферентных морфологических явлений. Интерференция на лексическом уровне. Лексико-семантическая интерференция на уровне микро- и макроструктуры.	1
6.	2	Стилистическая интерференция.	1
7.	2	Лингвострановедческая интерференция. Социокультурная интерференция.	1
8.	2	Орфографическая / графическая интерференция. Интерференция на синтаксическом уровне.	1
9.	2	Методы и приемы предупреждения и преодоления интерференции.	2

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН) Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

Щукин А.Н. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному [Текст] : учебное пособие / А.Н. Щукин. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2020. - 332 с. - (Русский язык как иностранный). Всего: 25 экз.

Шустикова Т.В. Комплексность и аспектность в преподавании русского языка как иностранного: компетентностный подход [Текст] : Монография / Т.В. Шустикова. - М. : Изд-во РУДН, 2010. - 320 с. Ссылка на документ:

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=326333&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=326333&idb=0).

Хромов С.С. Методические рекомендации к спецкурсу "Межъязыковая интерференция" [Текст] : Для студентов-филологов 3 курса спец. "Русский язык" / С.С. Хромов; РУДН. - М. : Изд-во РУДН, 1992. - 16 с. - 2.00. Всего: 10 экз.

б) дополнительная литература:

Хэ Синьсин. Динамика фонетических навыков и развитие фонематического слуха в процессе обучения русскому языку китайских учащихся [Текст/электронный ресурс] / С. Хэ // Русистика. - 2018. - № т. 16 (3). - С. 344 - 358. Ссылка на ресурс:

<http://journals.rudn.ru/russian-language-studies/article/view/19244/16097>.

Игнатьева Н.Д. Фразеологическая межъязыковая омонимия как источник интерференции [Текст] / Н.Д. Игнатьева // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2016. - № 2. - С. 22 - 27. Ссылка на ресурс: <http://journals.rudn.ru/russian-foreign-languages/article/view/13495/12925>.

Будильцева М.Б. Синтаксические нормы: пути преодоления интерференции и повышения уровня культуры русской речи у иностранных учащихся [Текст] / М.Б. Будильцева, И.Ю. Варламова // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2016. - № 1. - С. 7 - 13. Ссылка на ресурс: <http://journals.rudn.ru/russian-foreign-languages/article/view/13473/12903>.

Беженарь О.А. Интерферирующее влияние итальянского языка при изучении русского языка: фонетическая, орфографическая, грамматическая и синтаксическая интерференция [Текст] / О.А. Беженарь // Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. - : , 2015. - № 4. - С. 51 - 57. Ссылка на ресурс: <http://journals.rudn.ru/polylinguality/article/view/12992/12422>.

Бондарева В.В. Звуковая интерференция носителей некоторых романских языков в области русского вокализма [Текст] / В.В. Бондарева, И.М. Логинова // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2014. - №3. - С. 82-86. Ссылка на ресурс: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=434765&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=434765&idb=0).

## **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Постоянная самостоятельная работа студентов по освоению разделов дисциплины обеспечит формирование следующих компетенций: УК-5.

Студентам необходимо ознакомиться с содержанием рабочей программы дисциплины, целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, методическими разработками по данной дисциплине, имеющимися на образовательном портале и сайте кафедры, с графиком консультаций преподавателей кафедры.

### ***1.1. Рекомендации по подготовке к лекционным занятиям (теоретический курс)***

Изучение дисциплины требует систематического и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить предмет.

Студентам необходимо:

- перед каждой лекцией просматривать рабочую программу дисциплины, что позволит сэкономить время на записывание темы лекции, ее основных вопросов, рекомендуемой литературы;
- на отдельные лекции приносить соответствующий материал на бумажных носителях, представленный лектором на портале. Данный материал будет охарактеризован, прокомментирован, дополнен непосредственно на лекции;
- перед очередной лекцией необходимо просмотреть по конспекту материал предыдущей лекции. При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале самостоятельно не удастся, обратитесь к лектору (по графику его консультаций) или к преподавателю на практических занятиях.

### ***1.2. Рекомендации по подготовке к практическим (семинарским) занятиям***

Студентам следует:

- приносить с собой рекомендованную преподавателем литературу к конкретному занятию;
- до очередного практического занятия по рекомендованным литературным источникам проработать теоретический материал соответствующей темы занятия;
- при подготовке к практическим занятиям следует обязательно использовать лекции и учебную литературу;
- в начале занятий задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении при решении задач, заданных для самостоятельного решения;
- в ходе семинара давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов.

Студентам, пропустившим занятия (независимо от причин), рекомендуется не позже, чем в 2-недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме, изученной на занятии. Студенты, не отчитавшиеся по каждой не проработанной ими на

занятиях теме к началу зачетной сессии, упускают возможность получить положенные баллы за работу в соответствующем семестре.

## **2. Методические рекомендации по выполнению различных форм самостоятельных домашних заданий**

Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение различного рода заданий, которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины. По каждой теме учебной дисциплины студентам предлагается перечень заданий для самостоятельной работы.

К выполнению заданий для самостоятельной работы предъявляются следующие требования: задания должны исполняться самостоятельно и представляться в установленный срок, а также соответствовать установленным требованиям по оформлению.

### **2.1. Методические рекомендации по подготовке научного доклада с презентацией**

Одной из форм самостоятельной работы студента является подготовка научного доклада с презентацией для обсуждения его на практическом (семинарском) занятии.

Необходимо:

- перед началом работы по написанию научного доклада согласовать с преподавателем тему, структуру, литературу, а также обсудить ключевые вопросы, которые следует раскрыть в докладе;
- представить доклад научному руководителю в письменной форме;
- выступить на семинарском занятии с 10-минутной презентацией своего научного доклада, ответить на вопросы студентов группы.

Требования:

- к оформлению научного доклада: шрифт – Times New Roman, размер шрифта - 14, межстрочный интервал - 1,5, размер полей - 2,5 см, отступ в начале абзаца - 1,25 см, форматирование по ширине)
- к структуре доклада: введение (указывается актуальность, цель и задачи), основная часть, выводы автора, список литературы (не менее 5 позиций). Объем согласовывается с преподавателем. В конце работы ставится дата ее выполнения и подпись студента, выполнившего работу.
- к презентации: количество слайдов – 10-15, текст слайдов не должен повторять текст доклада, а должен представлять его краткое содержание.

Общая оценка за доклад учитывает содержание доклада, его презентацию, а также ответы на вопросы.

### **2.2. Методические рекомендации по работе с литературой**

Любая форма самостоятельной работы студента начинается с изучения соответствующей литературы как в библиотеке, так и дома.

Рекомендации студенту: выбранную монографию или статью целесообразно внимательно просмотреть. В книгах следует ознакомиться с оглавлением и научно-справочным аппаратом, прочитать аннотацию и предисловие. Целесообразно ее пролистать, рассмотреть иллюстрации, таблицы, диаграммы, приложения. Такое поверхностное ознакомление позволит узнать, какие главы следует читать внимательно, а какие прочитать быстро;

- в книге или журнале, принадлежащих самому студенту, ключевые позиции можно выделять маркером или делать пометки на полях. При работе с Интернет-источником целесообразно также выделять важную информацию;

- если книга или журнал не являются собственностью студента, то целесообразно записывать номера страниц, которые привлекли внимание.

Позже следует возвратиться к ним, перечитать или переписать нужную информацию.

Выделяются следующие виды записей при работе с литературой:

Конспект - краткая схематическая запись основного содержания научной работы. Целью является не переписывание произведения, а выявление его логики, системы доказательств, основных выводов. Хороший конспект должен сочетать полноту изложения с краткостью.

Цитата - точное воспроизведение текста. Заключается в кавычки. Точно указывается страница источника.

Тезисы - концентрированное изложение основных положений прочитанного материала.

Аннотация - очень краткое изложение содержания прочитанной работы.

Резюме - наиболее общие выводы и положения работы, ее концептуальные итоги.

Записи в той или иной форме не только способствуют пониманию и усвоению изучаемого материала, но и помогают вырабатывать навыки ясного изложения в письменной форме тех или иных теоретических вопросов.

### **2.3. Конспектирование.**

Формы и методы конспектирования зависят от личных особенностей мышления и запоминания. Рекомендуется выполнять конспектирование в следующей последовательности: составление плана, изложение тезисов, выписки из текста и само конспектирование.

#### **2.3.1. Составление плана**

Составление плана включает следующие этапы: чтение, деление на части с присвоением краткого наименования каждой части.

План может быть простым и сложным. Простой план отражает выделение и наименование главных частей. В сложном плане главные части соответственно разделяются на дополнительные. Преимущество сложного плана состоит в том, что он полнее раскрывает построение и содержание текста, позволяет глубже проследить за ходом мысли и замыслом автора. Сложный план поможет выработать умение сжато производить записи, последовательно излагать свои мысли, быстро восстанавливать в памяти прочитанное, мобилизовать внимание.

#### **2.3.2. Составление тезисов**

Тезисы предполагают в процессе прочтения продумывание основных идей, изложение их в виде последовательных пунктов. При составлении тезисов следует сконцентрировать свое внимание на выводах автора.

Составлять тезисы можно двумя способами:

- извлечение авторских тезисов из текста;
- формулирование основных положений своими словами и понятиями.

#### **2.3.3. Конспектирование**

Конспект представляет собой тезисы в расширенном и углубленном виде, дополненные цитатами, цифрами, таблицами, схемами и т.д. Конспект может постоянно дополняться в процессе изучения предмета.

При составлении конспекта рекомендуется:

- заглавия всех тем выполнять ярким, выделяющимся цветом; подзаголовки подчеркивать ярким цветом;
- на каждой странице слева оставлять свободные поля (ширина полей до 1/3 ширины страницы) для записи даты конспектирования, заметок преподавателя и последующей проработки конспекта;
- весь текст разделять на абзацы. В каждом абзаце должна заключаться отдельная мысль. Абзац должен начинаться с «красной» строки. Между абзацами оставлять чистую строку;
- главное, ключевое слово каждой отдельной мысли выделять подчеркиванием или иным способом;
- объем конспекта не должен превышать 30% исходного текста;

## **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Межъязыковая интерференция в контексте преподавания РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности,

характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95-100	5	A
86-94		B
69-85	4	C
61-68	3	D
51-60		E
31-50	2	FX
0-30		F
51-100	зачет	Passed

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчик:**

доцент кафедры русского  
языка и методики  
его преподавания

\_\_\_\_\_

**С.С. Микова**

**Руководитель программы**  
доцент кафедры русского  
языка и методики  
его преподавания

\_\_\_\_\_

**С.С. Микова**

**Заведующий кафедрой**  
русского  
языка и методики  
его преподавания

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Наименование дисциплины **Научно-методические основы тестирования  
в системе обучения РКИ**

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль) Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

## 1. Цели и задачи дисциплины:

**Основной целью курса является** формирование специальных знаний, умений и навыков преподавателя русского языка в области соотношения лингвистических теорий и практических методик.

Основными задачами курса являются следующие:

- познакомиться с системой тестирования как формы контроля в общемировой практике;
- выявить особенности лингводидактического тестирования в российской образовательной традиции;
- рассмотреть методики создания тестовых материалов соответствующих требованиям Государственных стандартов РФ;
- проанализировать процедуру и содержание уровневого тестирования по русскому языку как иностранному.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Научно-методические основы тестирования в системе обучения РКИ» относится к вариативной (профильной) части профессионального цикла дисциплин учебного плана (блок 1).

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	Теория и методика преподавания русского языка как иностранного. Филологические основы современного гуманитарного образования.	Преддипломная практика. Научно-исследовательская практика.
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	Информационные технологии. Современные педагогические технологии Филологические основы современного гуманитарного образования.	Научно-исследовательская практика.
ПК-4. Владеет навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций;		

ПК-5. Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии;		
ПК-6. Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;		

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-1, УК-3, УК-4, ПК-4, ПК-5, ПК-6

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- ключевые положения теории тестологии и методики тестирования в русской образовательной системе, теорию тестирования в системе ТРКИ.

**Уметь:**

- самостоятельно анализировать, критически оценивать и создавать материалы для тестового контроля в соответствии с требованиями Государственного стандарта ТРКИ РФ и применять теоретические и практические знания в обучении РКИ

**Владеть:**

- навыками подготовки учебно-методических материалов для изучающих РКИ с опорой на полученные в рамках курса знания;
- навыками организации урока, цикла уроков по РКИ с опорой на полученные в рамках курса теоретические и практические знания, организовывать тестирование в рамках обучения РКИ .

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 1			
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>				Модуль 1	
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	18			18	
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>				-	
<i>Контроль</i>	12			12	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	42			42	
Общая трудоемкость 72 часов	72 (2 ЗЕ)			72 (3 ЗЕ)	

**5. Содержание дисциплины****5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Методология тестирования.	Основные понятия теории тестов. Принципы тестового контроля. Функции тестового контроля. Формы текстового контроля. По русскому языку как иностранному
2.	Характеристика тестов по русскому языку как иностранному.	КИМы (контрольно-измерительные материалы) по РКИ. Классификация. Лингводидактическое описание ТРКИ (тест по русскому языку как иностранному). Требования к качественным характеристикам тестов по РКИ. Содержание и структура тестов по РКИ. Формы тестовых заданий.
3.	Практические вопросы тестового контроля в системе ТРКИ.	Методика конструирования тестов и банк данных по РКИ. Шкалы оценки и их применение в тестировании. Понятие рейтинговых таблиц и другие формализованные способы оценки. Функционал тестера и рейтинга, профессиональная подготовка, формирование тестологической компетенции. Психолого-педагогических особенности тестирования
4.	История развития тестирования в России.	Использование тестов в педагогике 20 века. Мировые традиции тестового измерения уровней владения иностранными языками. История становления тестирования по РКИ в России. Современное разнообразие используемых тестов по русскому языку для контроля уровней владения. Использование компьютерных технологий в практике ТРКИ.

**5.2. Разделы дисциплин и виды занятий**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ	СРС	контроль	Всего час.
1.	Методология тестирования.		4	10	2	16
2.	Характеристика тестов по русскому языку как иностранному.		6	10	4	20
3.	Практические вопросы тестового контроля в системе ТРКИ.		4	14	4	22
4.	История развития тестирования в России.		4	8	2	14

**6. Лабораторный практикум**

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

**7. Практические занятия (семинары)**

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.	<b>1</b>	Методология тестирования.	23
2.	<b>2</b>	Характеристика тестов по русскому языку как иностранному.	28
3.	<b>3</b>	Практические вопросы тестового контроля в системе ТРКИ.	28

4.	4	История развития тестирования в России.	29
----	---	---	----

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

### 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

### 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Анастаси А., Урбина С. Психологическое тестирование. – 7-е изд. – СПб. 2007
2. Аванесов В.С. Форма тестовых заданий. – 2-е изд. – М., 2005

3. Балыхина Т.М. Основы тестов и практика тестирования (в аспекте русского языка как иностранного). – М., 2004
4. Балыхина Т.М. Словарь терминов и понятий тестологии. – М., 2000
5. Балыхина Т.М. Уровни владения русским языком в системе общеевропейских компетенций // ТестРФ.ru – URL: <http://www.testrf.ru/didlioteka/27-2011-1/93-2011-09-20-11-25-44>
6. Балыхина Т.М., Ельникова С.И. Русский тест: уровни владения языком и оценка процесса обучения // ТестРФ.ru – URL: <http://www.testrf.ru/didlioteka/31-2011-4/107-2011-09-21-091-22-29>
7. Битехтина Г.А. Экспертная оценка тестовых материалов как организационная и методическая проблема // ТестРФ.ru – URL: <http://www.testrf.ru/didlioteka/27-2011-1/94-2011-09-20-11-29-24>
8. Кирейцева А.Н. Азбука тестирования. Практическое руководство для преподавателей РКИ. – СПб.: Златоуст, 2013
9. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование. – Таллинн, 1989
10. Румянцева Н.М. проблемы адаптивного тестирования и адаптации тестов к национальным и личностным особенностям тестируемых // ТестРФ.ru – URL: <http://www.testrf.ru/didlioteka/30-2011-3/101-2011-09-21-09-13-34>
11. Российская государственная система тестирования иностранных граждан по русскому языку – URL: [http://www.russkiymir.ru/ru/rki/testirovanie\\_RKI/html](http://www.russkiymir.ru/ru/rki/testirovanie_RKI/html)
12. Чельщикова М.Б. Теория и практика конструирования педагогических тестов. – М., 2002
13. *Hughes A.* Testing for Language Teachers. – 2nd ed. – Cambridge, 2003

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Один из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчлняем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. В каждую группу входит то, что имеет **один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. Каждый пункт плана – **этот обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и

внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков Общая психология: Учеб. для вузов. – Спб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научного статьи / фрагмента научной книги **в конспекте** необходимо:

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

Цель работы над проектом – продемонстрировать умение применять теоретические и практические знания, полученные в рамках курса, при анализе и обработке языкового материала, текстов, дидактических материалов; при самостоятельной разработке учебных материалов по РКИ.

В ходе работы над проектом необходимо:

- выбрать одно из четырех предложенных заданий;
- изучить литературу по теме задания, используя прием конспектирования;
- применить полученные знания для решения поставленной задачи.

**12.** Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Научно-методические основы тестирования в системе РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

**Разработчики:**

**доцент кафедры  
русского языка и  
методики его преподавания** \_\_\_\_\_ Е.Н. Барышникова

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания** \_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания** \_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

филологический

*(факультет/институт/академия)*

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Наименование дисциплины **Новые технологии в РКИ**

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Преподавание филологических дисциплин

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является знакомство учащихся с основными проблемами компьютерной лингводидактики – области лингводидактики, которая изучает теорию и практику использования компьютерных и сетевых технологий в обучении языку.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

1. познакомить учащихся с направлениями исследования методистов, занимающихся вопросами компьютерной лингводидактики;
2. познакомить учащихся с важнейшими инструментами создания электронных обучающих материалов;
3. показать возможные способы интеграции информационно-коммуникационных технологий в учебный процесс;
4. продемонстрировать приемы работы с конкретными электронными обучающими материалами;
5. организовать работу учащихся над созданием собственных электронных обучающих материалов на предложенные темы.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Новые технологии в РКИ» относится к комплексу дисциплин по выбору вариативной (профильной) части профессионального цикла дисциплин учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции (УК)		
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Филология в системе современного гуманитарного знания	
УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при	Информационные технологии	

<p>работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.</p>		
<b>Профессиональные компетенции (ПК)</b>		
<p>ПК-5: Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии.</p>		
<p>ПК-6: Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам.</p>		

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-4, УК-7, ПК-5, ПК-6.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- основные положения компьютерной лингводидактики.

**Уметь:**

- использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии;

- использовать знания в преподаваемой области науки и профессиональной деятельности для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;

- использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности в области филологии для изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации.

**Владеть:**

- основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыки работы с компьютером как средством управления информацией;

- навыками подготовки учебно-методических материалов для проведения занятий по русскому языку как иностранному на основе существующих методик.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>					
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>		-			
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>		-			
<i>Семинары (С)</i>		18 час.	16 час.		
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>		-	-		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>		18 час.	20 час.		
Общая трудоемкость 72 часа	72 часа	36 час.	36 час.		
2 зач. ед.	2 ЗЕ	1 ЗЕ	1 ЗЕ		

**5. Содержание дисциплины**

**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Цели и задачи курса. Факторы, обуславливающие обращение к новым технологиям в преподавании иностранных языков. Концепция новой грамотности ( <i>new literacies</i> ). Новые требования к методике обучения языкам. Роль преподавателя в новом педагогическом пространстве. Личностно-ориентированные технологии обучения.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Цели и задачи курса.</li> <li>2. Факторы, обуславливающие обращение к новым технологиям в преподавании иностранных языков: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ изменение самого характера коммуникации;</li> <li>✓ зарождение новых форм коммуникации (чат, mail, ICQ, SMS, MMS и пр.);</li> <li>✓ появление новых способов получения знания (Интернет);</li> <li>✓ изменение самого характера познавательной деятельности человека</li> </ul> </li> <li>3. Концепция новой грамотности (<i>new literacies</i>).</li> <li>4. Новые требования к методике обучения языкам, которые должны соответствовать современным средствам коммуникации, психологии современного человека.</li> <li>5. Роль преподавателя в новом педагогическом пространстве. Профессиональная компетенция современного преподавателя.</li> <li>6. Личностно-ориентированные технологии обучения. Обучение в сотрудничестве. Направляющая роль пре-</li> </ol>

		подавателя как члена коллектива сотрудников в процессе обучения языку.
2.	<p>Понятие <i>средства обучения</i>.</p> <p>Классификация средств обучения, по А.Н. Щукину.</p> <p>Понятие <i>электронный образовательный ресурс</i> (ЭОР).</p> <p>Классификация ЭОР.</p> <p>Оценка качества ЭОР.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Понятие <i>средства обучения</i>.</li> <li>2. Классификация средств обучения, по А.Н. Щукину.</li> <li>3. Основные свойства компьютера как средства обучения.</li> <li>4. Понятие <i>электронный образовательный ресурс</i> (ЭОР).</li> <li>5. Классификация ЭОР: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ по типу;</li> <li>✓ по функциональному признаку, определяющему значение и место ЭОР в учебном процессе;</li> <li>✓ по организации текста ресурса;</li> <li>✓ по характеру представляемой информации;</li> <li>✓ по форме изложения;</li> <li>✓ по целевому назначению;</li> <li>✓ по наличию печатного эквивалента;</li> <li>✓ по формату (природе) основной информации;</li> <li>✓ по технологии распространения;</li> <li>✓ по характеру взаимодействия с пользователем.</li> </ul> </li> <li>6. Оценка качества ЭОР. Характеристика параметров, по которым производится оценка качества ЭОР: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ соответствие лингвометодическим требованиям к ЭОР;</li> <li>✓ эффективность реализации возможностей ИКТ в целях интенсификации процесса обучения языку;</li> <li>✓ успешность реализации требования индивидуализации обучения;</li> <li>✓ соответствие требованию комплексности.</li> </ul> </li> </ol>
3.	Современный языковой компьютерный учебник.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Технологии мультимедиа и гипертекста как основа современного учебника РКИ Обязательные компоненты урока (структурной единицы языкового компьютерного учебника).</li> <li>2. Анализ электронного учебника «Русский язык с компьютером. Шаг первый». Авторы: Архангельская А.Л., Дунаева Л.А., Руденко-Моргун О.И.</li> <li>3. Анализ электронных учебных пособий, созданных сотрудниками ФПК РУДН.</li> </ol>
4.	Ресурсы Интернета в практике преподавания РКИ.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ресурсы Интернета в практике преподавания РКИ.</li> <li>2. Классификация образовательных электронных ресурсов Интернета с точки зрения целей создания.</li> <li>3. Анализ конкретных образовательных электронных ресурсов Интернета разных типов (Национальный корпус русского языка, Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех, ресурсов Рунета, которые могут служить источниками лингвострановедческого материала и под.)</li> <li>4. Критерии и параметры оценки веб-сайтов.</li> <li>5. Типы дидактических задач, которые можно решить на основе использования ресурсов Интернета.</li> </ol>

5.	Средства разработки электронных учебных материалов.	<p>1. Методика создания и использования мультимедийных презентаций с помощью программы MS PowerPoint. Преимущества использования презентаций. Возможности презентации как средства обучения: а) для педагога; б) для обучающегося. Этапы работы над презентацией.</p> <p>2. Основные характеристики технологий Web 2.0. Сервисы Web 2.0 в образовании и обучении (обзор):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ вики-технологии;</li> <li>✓ блоги;</li> <li>✓ социальные сети.</li> </ul> <p>Социальные сети как средство обучения иностранному языку.</p> <p>Социальная сеть в образовательном формате. Инструменты обучения в социальных сетях. Демонстрация примеров использования социальных сетей как средства обучения иностранному языку. Характеристика блогов как средства создания обучающих материалов в сети Интернет. Классификация созданных для учебных целей блогов. Блог преподавателя. Навыки и умения, формируемые при работе с блогом преподавателя. Личный блог учащегося. Навыки и умения, формируемые при работе учащегося с собственным блогом. Блог учебной группы. Навыки и умения, формируемые при работе учащихся с блогом группы. Функции преподавателя при работе с блогом учебной группы и личным блогом учащегося.</p> <p>3. Подготовка автоматизированных упражнений по РКИ с помощью специальных программных оболочек. Характеристика программы Moodle. Анализ мультимедийного курса «Краски», созданного на платформе Moodle. Демонстрация и обсуждение указанного мультимедийного курса.</p> <p>Подготовка автоматизированных упражнений по иностранному языку с помощью программной оболочки Hot Potatoes. Общая характеристика программы. Этапы создания заданий и упражнений в Hot Potatoes. Основные блоки программы.</p>
6.	Дистанционное обучение иностранному языку.	<p>1. Дистанционное обучение иностранному языку.</p> <p>2. Организация дистанционного обучения иностранному языку на базе компьютерных телекоммуникаций.</p>

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Цели и задачи курса. Факторы, обуславливающие обращение к новым технологиям в препода-	0	6	4	10

	<p>вании иностранных языков.          Концепция новой грамотности (<i>new literacies</i>).          Новые требования к методике обучения языкам.          Роль преподавателя в новом педагогическом пространстве.          Личностно-ориентированные технологии обучения.</p>				
2.	<p>Понятие <i>средства обучения</i>.          Классификация средств обучения, по А.Н. Щукину.          Понятие <i>электронный образовательный ресурс (ЭОР)</i>.          Классификация ЭОР.          Оценка качества ЭОР.</p>	0	6	4	10
3.	<p>Современный языковой компьютерный учебник.</p>	0	4	4	8
4.	<p>Ресурсы Интернета в практике преподавания РКИ.</p>	0	4	8	12
5.	<p>Средства разработки электронных учебных материалов.</p>	0	10	12	22
6.	<p>Дистанционное обучение иностранному языку.</p>	0	4	6	10

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	<b>1</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Цели и задачи курса.</li> <li>2. Факторы, обуславливающие обращение к новым технологиям в преподавании иностранных языков:               <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ изменение самого характера коммуникации;</li> <li>✓ зарождение новых форм коммуникации (чат, mail, ICQ, SMS, MMS и пр.);</li> <li>✓ появление новых способов получения знания (Интернет);</li> <li>✓ изменение самого характера познавательной деятельности человека</li> </ul> </li> <li>3. Концепция новой грамотности (<i>new literacies</i>).</li> <li>4. Новые требования к методике обучения языкам, которые должны соответствовать современным средствам коммуникации, психологии современного человека.</li> <li>5. Роль преподавателя в новом педагогическом пространстве. Профессиональная компетенция современного преподавателя.</li> <li>6. Личностно-ориентированные технологии обуче-</li> </ol>	6

		ния. Обучение в сотрудничестве. Направляющая роль преподавателя как члена коллектива сотрудников в процессе обучения языку.	
2.	2	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Понятие <i>средства обучения</i>.</li> <li>2. Классификация средств обучения, по А.Н. Щукину.</li> <li>3. Основные свойства компьютера как средства обучения.</li> <li>4. Понятие <i>электронный образовательный ресурс (ЭОР)</i>.</li> <li>5. Классификация ЭОР: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ по типу;</li> <li>✓ по функциональному признаку, определяющему значение и место ЭОР в учебном процессе;</li> <li>✓ по организации текста ресурса;</li> <li>✓ по характеру представляемой информации;</li> <li>✓ по форме изложения;</li> <li>✓ по целевому назначению;</li> <li>✓ по наличию печатного эквивалента;</li> <li>✓ по формату (природе) основной информации;</li> <li>✓ по технологии распространения;</li> <li>✓ по характеру взаимодействия с пользователем.</li> </ul> </li> <li>6. Оценка качества ЭОР. Характеристика параметров, по которым производится оценка качества ЭОР: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ соответствие лингвометодическим требованиям к ЭОР;</li> <li>✓ эффективность реализации возможностей ИКТ в целях интенсификации процесса обучения языку;</li> <li>✓ успешность реализации требования индивидуализации обучения;</li> <li>✓ соответствие требованию комплексности.</li> </ul> </li> </ol>	8
3.	3	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Технологии мультимедиа и гипертекста как основа современного учебника РКИ Обязательные компоненты урока (структурной единицы языкового компьютерного учебника).</li> <li>2. Анализ электронного учебника «Русский язык с компьютером. Шаг первый». Авторы: Архангельская А.Л., Дунаева Л.А., Руденко-Моргун О.И.</li> <li>3. Анализ электронных учебных пособий, созданных сотрудниками ФПК РУДН.</li> </ol>	4
4.	4	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ресурсы Интернета в практике преподавания РКИ.</li> <li>2. Классификация образовательных электронных ресурсов Интернета с точки зрения целей создания.</li> <li>3. Анализ конкретных образовательных электронных ресурсов Интернета разных типов (Национальный корпус русского языка, Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ – русский язык для всех, ресурсов Рунета, которые могут служить источниками лингвострановедческого материала и под.)</li> <li>4. Критерии и параметры оценки веб-сайтов.</li> <li>5. Типы дидактических задач, которые можно ре-</li> </ol>	4

		шить на основе использования ресурсов Интернета.	
5.	5	<p>1. Методика создания и использования мультимедийных презентаций с помощью программы MS PowerPoint.</p> <p>Преимущества использования презентаций.</p> <p>Возможности презентации как средства обучения: а) для педагога; б) для обучающегося.</p> <p>Этапы работы над презентацией.</p> <p>2. Основные характеристики технологий Web 2.0.</p> <p>Сервисы Web 2.0 в образовании и обучении (обзор):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ вики-технологии;</li> <li>✓ блоги;</li> <li>✓ социальные сети.</li> </ul> <p>Социальные сети как средство обучения иностранному языку.</p> <p>Социальная сеть в образовательном формате.</p> <p>Инструменты обучения в социальных сетях.</p> <p>Демонстрация примеров использования социальных сетей как средства обучения иностранному языку.</p> <p>Характеристика блогов как средства создания обучающих материалов в сети Интернет.</p> <p>Классификация созданных для учебных целей блогов.</p> <p>Блог преподавателя. Навыки и умения, формируемые при работе с блогом преподавателя.</p> <p>Личный блог учащегося. Навыки и умения, формируемые при работе учащегося с собственным блогом.</p> <p>Блог учебной группы. Навыки и умения, формируемые при работе учащихся с блогом группы.</p> <p>Функции преподавателя при работе с блогом учебной группы и личным блогом учащегося.</p> <p>3. Подготовка автоматизированных упражнений по РКИ с помощью специальных программных оболочек.</p> <p>Характеристика программы Moodle. Анализ мультимедийного курса «Краски», созданного на платформе Moodle. Демонстрация и обсуждение указанного мультимедийного курса.</p> <p>Подготовка автоматизированных упражнений по иностранному языку с помощью программной оболочки Hot Potatoes. Общая характеристика программы. Этапы создания заданий и упражнений в Hot Potatoes. Основные блоки программы.</p>	10
6.	6	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дистанционное обучение иностранному языку.</li> <li>2. Организация дистанционного обучения иностранному языку на базе компьютерных телекоммуникаций.</li> </ol>	4

#### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

<http://studiorum.ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

Электронные базы данных

<b>Название базы</b>	<b>Ссылка</b>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Полилингвальность и транскультурные практики (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность). Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания) Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Информатизация образования	Открытый источник (Open Access) <a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/education-languages">http://journals.rudn.ru/education-languages</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/informatization-education/index">http://journals.rudn.ru/informatization-education/index</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Национальная электронная библиотека (НЭБ) — федеральная государственная информационная система, создаваемая Министерством культуры Российской Федерации при участии крупнейших библиотек, музеев, архивов, издателей и других правообладателей.	Доступ в библиотеку осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://нэб.рф/">https://нэб.рф/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. *Азимов Э.Г.* Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного. Методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. - М. : Русский язык. Курсы, 2012. - 352 с.
2. *Богомолов А.Н.* Профессиональный портрет преподавателя в системе ДО // Высшее образование в России. 2007. № 9.
3. *Богомолов А.Н.* Интернет-технологии в обучении русскому языку как иностранному // Вестник ЦМО МГУ. 2009. № 1.
4. *Богомолов А.Н.* Сетевое обучение и формы его реализации в учебном процессе (на примере курса дистанционного обучения русскому языку как иностранному "В эфире Россия") // Русский язык за рубежом. 2006. № 1.

5. *Завьялова О.С.* Проблема использования информационно-коммуникационных технологий при обучении иностранному языку: о задачах компьютерной лингводидактики // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2014. - № 4. URL: <http://journals.rudn.ru/russian-language-studies/article/view/9968>.
6. *Руденко-Моргун О.И., Архангельская А.Л., Аль-Кайси А.Н.* Мультимедиа как средство визуализации языковых явлений // Вестник РУДН. Серия "Вопросы образования: языки и специальность", №1. 2016. URL: <http://journals.rudn.ru/polylinguality/article/view/13091>
7. *Шукин. А.Н.* Методика преподавания русского языка как иностранного. – М., 2017. URL: [https://нэб.рф/catalog/000199\\_000009\\_008769608/](https://нэб.рф/catalog/000199_000009_008769608/).

б) дополнительная литература

1. *Азимов Э.Г.* Использование MOOK (массовых открытых онлайн-курсов) в обучении русскому языку как иностранному (достижения и перспективы) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность, 2014. № 4. URL: <http://journals.rudn.ru/polylinguality/article/view/1989>
2. *Атабекова А.А.* Новые компьютерные технологии в преподавании русского языка как иностранного [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие. - М. : Изд-во РУДН, 2008. - 245 с. - (Приоритетный национальный проект "Образование": Развитие мультимедийной образовательной среды международного классического университета). - Приложение: CD ROM (Электр.ресурс). – URL: <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web/>.
3. *Клобукова Л.П., Виноградова Е.Н., Чекалина В.Л.* Лингвометодические основы разработки комплекса учебных пособий «Русский язык как искусство» для дистанционного обучения РКИ (элементарный уровень) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность, 2014. № 4. URL: <http://journals.rudn.ru/polylinguality/article/view/1990>.
4. *Худолей Н.В.* Использование LMS Moodle при обучении иностранному языку в вузе (опыт ФГБОУ ВО «Красноярский ГАУ») // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Информатизация образования. 2018. Том 15 № 4. URL: <http://journals.rudn.ru/informatization-education/article/view/20590>.

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина рассчитана на два модуля. Основной целью курса является знакомство учащихся с основными проблемами компьютерной лингводидактики – области лингводидактики, которая изучает теорию и практику использования компьютерных и сетевых технологий в обучении языку.

Согласно учебному плану, значительное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Одним из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчленяем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. В каждую группу входит то, что имеет **один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. **Каждый пункт плана – этот обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков *Общая психология: Учеб. для вузов.* – СПб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научной статьи / фрагмента научной книги **в конспекте** необходимо:

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

В процессе самостоятельной работы студенты получают следующие компетенции:  
УК-4, УК-7, ПК-5, ПК-6.

## **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Новые технологии в РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС.

**Разработчики:**

**доцент кафедры  
русского языка и  
методики его преподавания**

О.С. Завьялова

**Руководитель программы** \_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания** \_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины** *Общая теория перевода (русский язык)*

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности**

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

**Направленность программы (профиль)**

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является подготовить учащихся к выполнению письменных переводов текстов с соблюдением принципов адекватности и эквивалентности.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

1. дать сведения об основных способах и приемах письменного перевода;
2. дать представление об основных типах трансформаций исходного текста в процессе перевода;
3. сформировать навыки предпереводческого анализа переводимого текста.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина *Общая теория перевода (русский язык)* относится к *вариативной* компоненте обязательной части учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций:

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Универсальные компетенции</b>			

1	УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Иностраный язык; Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ; Практикум по русскому языку;	Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика; Формирование языковой личности современного специалиста гуманитария; Компьютерная
---	--	---	--

		Общая теория перевода (русский язык); Научно-методические основы тестирования в системе обучения РКИ; Основы научной деятельности; Современные методы в практике преподавания РКИ; Новые технологии в РКИ; Проблемы межкультурной коммуникации.	лингводидактика; Педагогическая риторика; Современные концепции учебника русского языка как иностранного; Лингвокультурологическая интерпретация современной лексики в аспекте РКИ
2	УК-5: способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Филология в системе современного гуманитарного знания; Иностранный язык;	Профессиональное деловое общение: лингводидактика: теория и практика; Коммуникативная грамматика в аспекте РКИ;
<b>Профессиональные компетенции</b>			
3	ПК-3: Владеет навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта	Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ; Теория и методика обучения русскому языку как иностранному; Практическая фонетика в аспекте преподавания РКИ; Научно-методические основы тестирования в системе обучения РКИ; Русская фразеология в практике преподавания РКИ; Новые технологии в РКИ	Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика; Современные методы в практике преподавания РКИ; Компьютерная лингводидактика; Лингвокультурологическая интерпретация современной лексики в аспекте РКИ

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:  
УК-4, УК-5; ПК-3.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** основные понятия теории перевода, основные модели перевода, основные типы переводческих трансформаций.

**Уметь:** определять тип переводческой трудности и выбрать адекватный способ ее преодоления.

**Владеть:** навыками предпереводческого анализа текста.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		2
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	16	16
В том числе:	-	-
<i>Лекции</i>	8	8
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	8	8
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	69	69
<b>Контроль</b>	23	23
Общая трудоемкость	час	108
	зач. ед.	3

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Основные понятия теории перевода	1. Теория перевода как научная дисциплина. Перевод как процесс и как текст. Единицы и уровни перевода. 2. Проблема переводимости/ непереводимости. Языковая картина мира и перевод 3. Эквивалентность и ее виды. Адекватность перевода. Контекст и его виды 4. Различные типы словарей и их роль в процессе перевода 5. Переводческие ошибки. Редактирование и переводческое сопоставление
2.	История переводоведения	1. Краткая история переводоведения. 2. Основные модели перевода 3. Становление современной теории перевода
3.	Виды и формы перевода. Их специфика.	1. Понятие о видах, жанрах, формах и типах перевода. 2. Текст и перевод. Перевод текстов различных жанров. Переводческий анализ текста при устном и письменном переводе. 3. Разновидности письменного перевода 4. Разновидности устного перевода. 5. Переводческий эквивалент и художественный образ. Специфика перевода художественного текста. 6. Переводческая семантография. Запись при устном

		переводе
4.	Типы переводческих трансформаций	1. Лексические трудности перевода. Лексико-семантические трансформации, их причины и основные типы 2. Грамматический аспект перевода. Грамматические трансформации в условиях сходства и различия грамматических форм 3. Переводческие трансформации на синтаксическом уровне 4. Стилистические трансформации

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Контроль	СРС	Всего час.
1.	Основные понятия теории перевода	2	2	6	17	27
2.	История переводоведения	2	2	6	17	27
3.	Виды и формы перевода. Их специфика.	2	2	6	17	27
4.	Типы переводческих трансформаций	2	2	5	18	27

## 6. Лабораторный практикум (при наличии)

Программа курса не предусматривает проведения лабораторных работ.

## 7. Практические занятия (семинары) (при наличии)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1	Проблема переводимости/ непереводимости. Языковая картина мира и перевод	2
2.	2	Краткая история переводоведения.	2
3.	3	Переводческий эквивалент и художественный образ. Специфика перевода художественного текста.	2
4.	4	Стилистические трансформации	2

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<b><u>Название базы</u></b>	<b><u>Ссылка</u></b>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН) Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Микова С.С., Антонова В.В., Штырина Е.В. Теория и практика письменного перевода [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / - М. : Изд-во РУДН, 2013. - 328 с. Ссылка на документ: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=386843&idb=0/](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=386843&idb=0/).

Всего: 205 экз.

2. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) [Текст] : Учебник / В.Н. Комиссаров. - М. : Альянс, 2019. - 259 с. - ISBN 978-5-91872-024-0 : 620.00.

Всего: 25 экз.

3. Тюленев Сергей Владимирович. Теория перевода [Текст] : Учебное пособие / С.В. Тюленев. - М. : Альянс, 2019. - 336 с. - ISBN 978-5-00106-114-4. Всего: 25 экз.

б) дополнительная литература:

1. Быкова Ирина Александровна. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) [Текст/электронный ресурс] : Учебник / И.А. Быкова. - 2-е изд., доп. ; Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2015. - 148 с. - ISBN 978-5-209-06806-8 : 61.00.

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=446820&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=446820&idb=0).

2. Валеева Н.Г. От оригинала к тексту перевода [Текст] / Н.Г. Валеева

// Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. - 2014. - №3. - С. 97 - 100. Ссылка на ресурс:

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=431768&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=431768&idb=0).

3. Семенов Аркадий Львович. Текст и текстовая деятельность в аспекте перевода [Текст] / А.Л. Семенов, В.И. Ершов, Н.Ю. Нелюбова // Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. - 2015. - №1. - С. 109 - 114.

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=439339&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=439339&idb=0).

4. Комиссаров Вилен Наумович. Лингвистическое переводоведение в России [Текст] : Учебное пособие для вузов / В.Н. Комиссаров. - 2-е изд., испр. - М. : Альянс, 2018. - 184 с. - ISBN 978-5-00106-299-8 : 580.00. Всего: 16 экз.

5. Комиссаров Вилен Наумович. Общая теория перевода. Проблемы переводоведения в освещении зарубежных ученых [Текст] : Учебное пособие / В.Н. Комиссаров. - М. : Изд-во ЧеРо, 1999. - 136 с. : ил. - ISBN 5-88983-013-9 : 22.00. Всего: 101 экз.

6. Комиссаров Вилен Наумович. Практикум по переводу с английского языка на русский [Текст] : Учебное пособие / В.Н. Комиссаров, А.Л. Коралова. - М. : Высшая школа, 1990. - 127 с. : ил. - ISBN 5-06-000831-2 : 0.30. Всего: 93 экз.

## **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Постоянная самостоятельная работа студентов по освоению разделов дисциплины обеспечит формирование следующих компетенций: УК-5, УК-5; ПК-3..

Студентам необходимо ознакомиться с содержанием рабочей программы дисциплины, целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, методическими разработками по данной дисциплине, имеющимися на образовательном портале и сайте кафедры, с графиком консультаций преподавателей кафедры.

### **1.1. Рекомендации по подготовке к лекционным занятиям (теоретический курс)**

Изучение дисциплины требует систематического и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить предмет.

Студентам необходимо:

- перед каждой лекцией просматривать рабочую программу дисциплины, что позволит сэкономить время на записывание темы лекции, ее основных вопросов, рекомендуемой литературы;
- на отдельные лекции приносить соответствующий материал на бумажных носителях, представленный лектором на портале. Данный материал будет охарактеризован, прокомментирован, дополнен непосредственно на лекции;
- перед очередной лекцией необходимо просмотреть по конспекту материал предыдущей лекции. При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале самостоятельно не удастся, обратитесь к лектору (по графику его консультаций) или к преподавателю на практических занятиях.

### **1.2. Рекомендации по подготовке к практическим (семинарским) занятиям**

Студентам следует:

- приносить с собой рекомендованную преподавателем литературу к конкретному занятию;
- до очередного практического занятия по рекомендованным литературным источникам проработать теоретический материал соответствующей темы занятия;
- при подготовке к практическим занятиям следует обязательно использовать лекции и учебную литературу;
- в начале занятий задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении при решении задач, заданных для самостоятельного решения;

- в ходе семинара давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов.

Студентам, пропустившим занятия (независимо от причин), рекомендуется не позже, чем в 2-недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме, изученной на занятии. Студенты, не отчитавшиеся по каждой не проработанной ими на занятиях теме к началу зачетной сессии, упускают возможность получить положенные баллы за работу в соответствующем семестре.

## 2. Методические рекомендации по выполнению различных форм самостоятельных домашних заданий

Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение различного рода заданий, которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины. По каждой теме учебной дисциплины студентам предлагается перечень заданий для самостоятельной работы.

К выполнению заданий для самостоятельной работы предъявляются следующие требования: задания должны исполняться самостоятельно и представляться в установленный срок, а также соответствовать установленным требованиям по оформлению.

### 2.1. Методические рекомендации по подготовке научного доклада с презентацией

Одной из форм самостоятельной работы студента является подготовка научного доклада с презентацией для обсуждения его на практическом (семинарском) занятии.

Необходимо:

- перед началом работы по написанию научного доклада согласовать с преподавателем тему, структуру, литературу, а также обсудить ключевые вопросы, которые следует раскрыть в докладе;

- представить доклад научному руководителю в письменной форме;

- выступить на семинарском занятии с 10-минутной презентацией своего научного доклада, ответить на вопросы студентов группы.

Требования:

- к оформлению научного доклада: шрифт – Times New Roman, размер шрифта - 14, межстрочный интервал - 1,5, размер полей - 2,5 см, отступ в начале абзаца - 1,25 см, форматирование по ширине)

- к структуре доклада: введение (указывается актуальность, цель и задачи), основная часть, выводы автора, список литературы (не менее 5 позиций). Объем согласовывается с преподавателем. В конце работы ставится дата ее выполнения и подпись студента, выполнившего работу.

- к презентации: количество слайдов – 10-15, текст слайдов не должен повторять текст доклада, а должен представлять его краткое содержание.

Общая оценка за доклад учитывает содержание доклада, его презентацию, а также ответы на вопросы.

### 2.2. Методические рекомендации по работе с литературой

Любая форма самостоятельной работы студента начинается с изучения соответствующей литературы как в библиотеке, так и дома.

Рекомендации студенту: выбранную монографию или статью целесообразно внимательно просмотреть. В книгах следует ознакомиться с оглавлением и научно-справочным аппаратом, прочитать аннотацию и предисловие. Целесообразно ее пролистать, рассмотреть иллюстрации, таблицы, диаграммы, приложения. Такое поверхностное ознакомление позволит узнать, какие главы следует читать внимательно, а какие прочитать быстро;

- в книге или журнале, принадлежащих самому студенту, ключевые позиции можно выделять маркером или делать пометки на полях. При работе с Интернет-источником целесообразно также выделять важную информацию;

- если книга или журнал не являются собственностью студента, то целесообразно записывать номера страниц, которые привлекли внимание.

Позже следует вернуться к ним, перечитать или переписать нужную информацию.

Выделяются следующие виды записей при работе с литературой:

Конспект - краткая схематическая запись основного содержания научной работы. Целью является не переписывание произведения, а выявление его логики, системы доказательств, основных выводов. Хороший конспект должен сочетать полноту изложения с краткостью.

Цитата - точное воспроизведение текста. Заключается в кавычки. Точно указывается страница источника.

Тезисы - концентрированное изложение основных положений прочитанного материала.

Аннотация - очень краткое изложение содержания прочитанной работы.

Резюме - наиболее общие выводы и положения работы, ее концептуальные итоги.

Записи в той или иной форме не только способствуют пониманию и усвоению изучаемого материала, но и помогают вырабатывать навыки ясного изложения в письменной форме тех или иных теоретических вопросов.

## 12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины

«Общая теория перевода(русский язык)» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

### Таблица соответствия баллов и оценок:

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95-100	5	A
86-94		B
69-85	4	C
61-68	3	D
51-60		E
31-50	2	FX
0-30		F

51-100	зачет	Passed
--------	-------	--------

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС В**

**Разработчик:**

**Доцент кафедры**

**русского языка**

**и методики**

**его преподавания** \_\_\_\_\_

**С.С. Микова**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания** \_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания** \_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины **Основы научной деятельности**

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

Курс основ научного исследования имеет своей целью сообщение студентам первоначальных сведений о научном исследовании как феномене науки и развитие у обучающихся базовых компетенций в сфере исследовательской деятельности. В центре курса находятся вопросы методологии, логики и организации научно-исследовательской деятельности в сфере филологии и других гуманитарных наук, изучающих коммуникативную деятельность человека. Большое внимание уделяется научному тексту как отражению познавательного процесса в гуманитарных науках и средству научной коммуникации. Изучение этих сведений поможет студентам приобщиться к азбуке научно-исследовательского труда, подготовиться к выполнению самостоятельных научных исследований в просеминарах и специальных семинарах, при написании курсовых работ и выпускной квалификационной работы, к исследовательской деятельности в научных кружках и проблемных группах, к освоению цикла профессиональных дисциплин – в этом состоят главные задачи данной учебной дисциплины.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина *Основы научной деятельности* относится к дисциплинам по выбору вариативной части блока 1 учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций:

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			

1	УК-4: Способен применять современные коммуникативные		Иностранный язык; Психологические проблемы
---	--	--	---

	технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.		интенсификации обучения РКИ; Практикум по русскому языку; Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика; Лингвокультурные проблемы изучаемого языка; Научно-методические основы тестирования в системе обучения РКИ; Современные методы в практике преподавания РКИ; Новые технологии в РКИ; Формирование языковой личности современного специалиста гуманитария; Проблемы межкультурной коммуникации; Компьютерная лингводидактика; Педагогическая риторика; Современные концепции учебника русского языка как иностранного; Лингвокультурологическая интерпретация современной лексики в аспекте РКИ
2	УК-6: способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки		Педагогическая практика; Научно-исследовательская работа; Проблемы современной философии; Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика
<b>Профессиональные компетенции</b>			
2	ПК-1: владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Филология в системе современного гуманитарного знания	Лингвокультурные проблемы изучаемого языка;
3	ПК -2: владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности	Практикум по русскому языку	
4	ПК-3: подготовка и редактирование научных публикаций	Практикум по русскому языку	

5	ПК-4: владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования	Филология в системе современного гуманитарного знания	
6	ПК-6: владение навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками	Филология в системе современного гуманитарного знания	
7	ПК-7: Знает основы эффективного педагогического общения, законы риторики и требования к публичному выступлению и умеет их использовать в педагогической деятельности		Педагогическая практика; Научно-исследовательская работа; Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-4, УК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-6, ПК-7.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** специфику научного стиля речи и его место среди функциональных стилей; свойства научного текста, этапы научно-исследовательской работы.

**Уметь:** демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии; .

**Владеть:** навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка, навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности, подготовки и редактирования научных публикаций, участия в работе научных коллективов.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Модули
		1
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	18	18

В том числе:	-	-
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	18	18
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	45	45
<b>Контроль</b>	9	9
Общая трудоемкость	час	72
	зач. ед.	2

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Научный стиль современного русского языка.	Место научного стиля среди других функциональных стилей. Лингвистические особенности научного стиля. Предложение. Абзац. Типы связей предложений в абзаце. Способы изложения в научном тексте. Композиция научного текста. Свойства научного текста.
2.	Этапы научно-исследовательской работы.	Выбор темы научного исследования. Составление плана научного исследования. Цели и задачи исследования. Понятие новизны, актуальности, теоретической и практической значимости. Гипотеза исследования. Положения, выносимые на защиту. Объект и предмет исследования. Сбор информации. Работа с научными источниками. Оформление библиографического списка. Оформление цитат. Аннотирование. Конспектирование. Реферирование. Сбор и систематизация фактического материала. Понятие метода и приема научных исследований в области филологии. Классификация методов и приемов. Эксперимент. Научная статья. Тезисы. Оформление квалификационных работ.
3.	Представление результатов научных исследований.	Выступление с докладом. Презентация. Культура ведения научной дискуссии.

### 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ. зан.	Контроль	СРС	Всего час.
1.	Научный стиль современного русского языка	6	3	15	24
2.	Этапы научно-исследовательской работы	6	3	15	24
3.	Представление результатов научных исследований	6	3	15	24

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведения лабораторных работ.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1	Место научного стиля среди других функциональных стилей.	2
2.	1	Лингвистические особенности научного стиля.	2
3.	1	Предложение. Абзац. Типы связей предложений в абзаце.	1
4.	1	Способы изложения в научном тексте. Композиция научного текста. Свойства научного текста.	1
5.	2	Выбор темы научного исследования. Составление плана научного исследования. Цели и задачи исследования.	1
6.	2	Понятие новизны, актуальности, теоретической и практической значимости. Гипотеза исследования. Положения, выносимые на защиту. Объект и предмет исследования.	1
7.	2	Сбор информации. Работа с научными источниками. Оформление библиографического списка. Оформление цитат. Аннотирование. Конспектирование. Реферирование. Сбор и систематизация фактического материала.	2
8.	2	Понятие метода и приема научных исследований в области филологии. Классификация методов и приемов. Эксперимент.	1
9.	2	Научная статья. Тезисы. Оформление квалификационных работ.	1
10.	3	Выступление с докладом	2
11.	3	Презентация	2
12.	3	Культура ведения научной дискуссии.	2

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

Название базы	Ссылка
---------------	--------

Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН) Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

### а) основная литература:

1. Дудаков-Кашуро К.В. Курсовая и выпускная работы : Методические указания по подготовке, написанию и защите студенческой научной работы / К.В. Дудаков-Кашуро. - М. : Изд-во РУДН, 2011. - 51 с. - 47.28.

[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=376331&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=376331&idb=0). Всего: 5 экз.

2. Krasina Elena A. Theory and history of linguistics [Текст/электронный ресурс] = Теория и история языкознания : Education and Methodical Complex / Е.А. Krasina. - Книга на английском языке; Электронные текстовые данные. - М. : PFUR, 2013. - 112 p. - ISBN 978-5-209-05066-7 : 270.76. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=404435&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=404435&idb=0). Всего: 5 экз.

3. Колесникова Н.И. От конспекта к диссертации [Текст] : Учебное пособие по развитию навыков письменной речи / Н.И. Колесникова. - 2-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2003. - 288 с. - ISBN 5-89349-162-9. - ISBN 5-02-002770-7 : 44.00. Всего: 1 экз.

### б) дополнительная литература:

1. Бахтина Людмила Николаевна. Обучение реферированию научного текста [Текст] : Учебное пособие для иностранцев, изучающих русский язык / Л.Н. Бахтина, И.П. Кузьмич, Н.М. Лариохина. - М. : Изд-во МГУ, 1988. - 118 с. - ISBN 5-211-00178-8 : 0.25. Всего: 3 экз.

2. Василишина Т.И. Обучение иностранных учащихся семантико-грамматической структуре научного текста [текст] / Т.И. Василишина, И.А. Пугачев // Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. - 2012. - №4. - С.53-59. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=410195&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=410195&idb=0)

3. Белоглазова Л.Б. Информационные технологии как основа обучения научному стилю речи [Текст] / Л.Б. Белоглазова, А.А. Белоглазов // Вестник Российского университета дружбы

народов: Информатизация образования. - 2015. - № 2. - С. 49-56.

<http://journals.rudn.ru/informatization-education/article/view/13246/12676>

4. Черненко Е.Ф. Методические рекомендации к выполнению курсовых и дипломных работ [электронный ресурс] / Е.Ф. Черненко. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2011. - 16 с. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=379261&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=379261&idb=0).

5. Чурсин А.А. Методические указания по подготовке курсовых работ [Текст/электронный ресурс] : Учебно-методическое пособие / А.А. Чурсин, Н.П. Горидько. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2017. - 37 с. : ил. - ISBN 978-5-209-07896-8 : 70.30. [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=460133&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=460133&idb=0).

Всего: 15 экз.

6. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике [Текст] / И.В. Арнольд. - М. : Высшая школа, 1990. - 140 с. - ISBN 5-06-001499-1 : 0.30. Всего: 2 экз.

### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Постоянная самостоятельная работа студентов по освоению разделов дисциплины обеспечит формирование следующих компетенций: ОПК-4.

Студентам необходимо ознакомиться с содержанием рабочей программы дисциплины, целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, методическими разработками по данной дисциплине, имеющимися на образовательном портале и сайте кафедры, с графиком консультаций преподавателей кафедры.

#### **1.1. Рекомендации по подготовке к лекционным занятиям (теоретический курс)**

Изучение дисциплины требует систематического и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить предмет.

Студентам необходимо:

- перед каждой лекцией просматривать рабочую программу дисциплины, что позволит сэкономить время на записывание темы лекции, ее основных вопросов, рекомендуемой литературы;
- на отдельные лекции приносить соответствующий материал на бумажных носителях, представленный лектором на портале. Данный материал будет охарактеризован, прокомментирован, дополнен непосредственно на лекции;
- перед очередной лекцией необходимо просмотреть по конспекту материал предыдущей лекции. При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале самостоятельно не удастся, обратитесь к лектору (по графику его консультаций) или к преподавателю на практических занятиях.

#### **1.2. Рекомендации по подготовке к практическим (семинарским) занятиям**

Студентам следует:

- приносить с собой рекомендованную преподавателем литературу к конкретному занятию;
- до очередного практического занятия по рекомендованным литературным источникам проработать теоретический материал соответствующей темы занятия;
- при подготовке к практическим занятиям следует обязательно использовать лекции и учебную литературу;
- в начале занятий задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении при решении задач, заданных для самостоятельного решения;
- в ходе семинара давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов.

Студентам, пропустившим занятия (независимо от причин), рекомендуется не позже, чем в 2-недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме, изученной на занятии. Студенты, не отчитавшиеся по каждой не проработанной ими на занятиях теме к

началу зачетной сессии, упускают возможность получить положенные баллы за работу в соответствующем семестре.

## 2. Методические рекомендации по выполнению различных форм самостоятельных домашних заданий

Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение различного рода заданий, которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины. По каждой теме учебной дисциплины студентам предлагается перечень заданий для самостоятельной работы.

К выполнению заданий для самостоятельной работы предъявляются следующие требования: задания должны исполняться самостоятельно и представляться в установленный срок, а также соответствовать установленным требованиям по оформлению.

### 2.1. Методические рекомендации по подготовке научного доклада с презентацией

Одной из форм самостоятельной работы студента является подготовка научного доклада с презентацией для обсуждения его на практическом (семинарском) занятии.

Необходимо:

- перед началом работы по написанию научного доклада согласовать с преподавателем тему, структуру, литературу, а также обсудить ключевые вопросы, которые следует раскрыть в докладе;
- представить доклад научному руководителю в письменной форме;
- выступить на семинарском занятии с 10-минутной презентацией своего научного доклада, ответить на вопросы студентов группы.

Требования:

- к оформлению научного доклада: шрифт – Times New Roman, размер шрифта - 14, межстрочный интервал - 1,5, размер полей - 2,5 см, отступ в начале абзаца - 1,25 см, форматирование по ширине)

- к структуре доклада: введение (указывается актуальность, цель и задачи), основная часть, выводы автора, список литературы (не менее 5 позиций). Объем согласовывается с преподавателем. В конце работы ставится дата ее выполнения и подпись студента, выполнившего работу.

- к презентации: количество слайдов – 10-15, текст слайдов не должен повторять текст доклада, а должен представлять его краткое содержание.

Общая оценка за доклад учитывает содержание доклада, его презентацию, а также ответы на вопросы.

### 2.2. Методические рекомендации по работе с литературой

Любая форма самостоятельной работы студента начинается с изучения соответствующей литературы как в библиотеке, так и дома.

Рекомендации студенту: выбранную монографию или статью целесообразно внимательно просмотреть. В книгах следует ознакомиться с оглавлением и научно-справочным аппаратом, прочитать аннотацию и предисловие. Целесообразно ее пролистать, рассмотреть иллюстрации, таблицы, диаграммы, приложения. Такое поверхностное ознакомление позволит узнать, какие главы следует читать внимательно, а какие прочитать быстро;

- в книге или журнале, принадлежащих самому студенту, ключевые позиции можно выделять маркером или делать пометки на полях. При работе с Интернет-источником целесообразно также выделять важную информацию;

- если книга или журнал не являются собственностью студента, то целесообразно записывать номера страниц, которые привлекли внимание.

Позже следует вернуться к ним, перечитать или переписать нужную информацию.

Выделяются следующие виды записей при работе с литературой:

Конспект - краткая схематическая запись основного содержания научной работы. Целью является не переписывание произведения, а выявление его логики, системы доказательств, основных выводов. Хороший конспект должен сочетать полноту изложения с краткостью. Цитата - точное воспроизведение текста. Заключается в кавычки. Точно указывается страница источника.

Тезисы - концентрированное изложение основных положений прочитанного материала.

Аннотация - очень краткое изложение содержания прочитанной работы.

Резюме - наиболее общие выводы и положения работы, ее концептуальные итоги.

Записи в той или иной форме не только способствуют пониманию и усвоению изучаемого материала, но и помогают вырабатывать навыки ясного изложения в письменной форме тех или иных теоретических вопросов.

## **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Этноориентированное обучение РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>
<b>61-68</b>		<b>D</b>
<b>51-60</b>	<b>3</b>	<b>E</b>
<b>31-50</b>		<b>FX</b>
<b>0-30</b>	<b>2</b>	<b>F</b>
<b>51-100</b>		<b>зачет</b>

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

**доцент кафедры**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

**С.С. Микова**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

**В.М. Шаклеин**

Приложение № 5  
к Положению о разработке и оформлении основной профессиональной  
образовательной программы высшего образования и  
учебно-методического комплекса дисциплины

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Наименование дисциплины «Педагогическая риторика»**

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности**

**45.04.01 Филология**

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

**Направленность программы (профиль)**

**Русский язык как иностранный**

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

Цель курса: научить владеть устной речью в ее планирующей, познавательной и воздействующей функции – важнейшим профессиональным умением учителя-словесника в особенности. Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

- объединить направления разработки целостной проблемы обучения профессиональной педагогической речи и речевого поведения единой концепцией;
- обучая, следовать от изложения готового выученного к подлинной проблемно-поисковой деятельности;
- рассмотреть специфику грамматических норм при анализе коммуникативных качеств речи, речевых ошибок.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Педагогическая риторика» относится к вариативной части Б 1.В цикла дисциплин по выбору Б1.В.ДВ.06

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

#### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	Культура русской речи Методика преподавания русского языка как иностранного	Проблемы межкультурной коммуникации
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Русский язык и культура речи. Русский язык в профессиональном общении. Русский язык как иностранный.	Педагогическая практика
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Билингвизм в обучении русскому языку как иностранному. Филология в системе современного гуманитарного знания.	Лингвокультурные проблемы изучаемого языка

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-3, УК-4, УК-5.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- ключевые положения коммуникативно-грамматической теории, основные положения русского синтаксиса, представленные с позиций коммуникативной грамматики.

**Уметь:**

- самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические практические знания в сфере филологии для собственных научных исследований.

**Владеть:**

- навыками подготовки учебно-методических материалов для изучающих РКИ с опорой на полученные в рамках курса знания;
- навыками организации урока, цикла уроков по РКИ с опорой на полученные в рамках курса теоретические и практические знания.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 3			
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>				Модуль 6	
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	16			16	
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
<i>Контроль</i>	16			16	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	40			40	
Общая трудоемкость 72 час. / 4 зач. ед.	72 (2 ЗЕ)			72 (2 ЗЕ)	

**5. Содержание дисциплины**

**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Цели, задачи спецкурса, его особенности. История отечественного (русского) педагогико-риторического идеала: истоки, пути становления и развития.	1.Цели и задачи курса. 2.Речевая и педагогико-риторическая культура античности и категория гармонии. 3.Софисты, Сократ, Платон. Риторический идеал Сократа и Платона в восприятии Цицерона. Педагогико-риторический идеал Квинтилиана. 4.Основные черты христианского педагогико-риторического идеала. 5.Речевая культура и педагогико-риторические принципы в древней Руси. 6.Западноевропейский педагогико-риторический идеал: тенденции к гармонизирующему диалогу. Педагогическая риторика в некоторых педагогических системах XIX в. 7.Становление отечественного педагогико-риторического идеала Нового времени. Краткий очерк философии отечественной риторики, общей и педагогической.
2.	Особенности	1.Основные категории. Концепция гармонизирующего

	профессионального речевого поведения специалиста.	педагогического диалога. Риторический и педагогико-риторический идеал. Эффективность речевого общения. 2.Речевая ситуация и речевое событие. Объект педагогической риторики. Речевой акт как единица речевого поведения. Педагогическая риторика и принципы эффективности речевого поведения: 3.Дискурс: онтология и методология. Педагогическая риторика и анализ педагогического дискурса. 4.Риторика общая и педагогическая: основные законы и направления взаимодействия. Принципы педагогической риторики в отечественных экспериментальных педагогических системах.
3.	Педагогическая риторика - основа творческого взаимодействия учителя и ученика	1.Риторическое обеспечение учебных принципов. Общение при формировании учебных мотивов. 2.Риторика педагогического монолога. Риторика педагогического диалога. Спор в речевом мастерстве учителя.
4.	Речевое мастерство учителя – синтез культуры речи и риторики.	1.Культура речи учителя – основа речевого мастерства. Качества грамотной речи - точность, логичность, действенность. 2.Специфика педагогической риторики. Контексты общения. Преодоление барьеров общения. 3.Стилистика педагогической речи. Речевой этикет школьного урока. Качество речевых ошибок и их коммуникативная роль..
5.	Работа с текстом на уроках русского языка.	1.Представление текста. Варианты ознакомления с текстом. Притекстовая работа. 2.Работа над ключевыми единицами на уроке. Порядок работы над ключевым словесным образом. 3.Способы семантизации языкового значения текстовой единицы. Выявление частного смысла текстовой единицы. Воссоздание читательских представлений.

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ.	СРС	Контр.	Всего час.
1.	Цели, задачи спецкурса, его особенности. История отечественного (русского) педагогико-риторического идеала: истоки, пути становления и развития.		4	8	3	15
2.	Особенности профессионального речевого поведения специалиста.		2	8	2	12
3.	Педагогическая риторика - основа творческого взаимодействия учителя и ученика		4	8	3	15
4.	Речевое мастерство учителя – синтез культуры речи и риторики.		3	8	4	15

5.	Работа с текстом на уроках русского языка.		3	8	4	15
----	--	--	---	---	---	----

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.	1	1.Цели и задачи курса. 2.Речевая и педагогико-риторическая культура античности и категория гармонии. 3.Педагогическая риторика и анализ педагогического дискурса. 4.Риторика общая и педагогическая: основные законы и направления взаимодействия.	15
2.	2	1.Риторическое обеспечение учебных принципов. Общение при формировании учебных мотивов. 2.Риторика педагогического монолога. Риторика педагогического диалога. Спор в речевом мастерстве учителя.	12
3.	3	1.Риторическое обеспечение учебных принципов. Общение при формировании учебных мотивов. 2.Риторика педагогического монолога. Риторика педагогического диалога. Спор в речевом мастерстве учителя.	15
4.	4	1.Культура речи учителя – основа речевого мастерства. Качества грамотной речи 2.Специфика педагогической риторики. 3.Стилистика педагогической речи. Речевой этикет школьного урока.	15
5.	5	1.Представление текста. Притекстовая работа. 2.Работа над ключевыми единицами на уроке. 3.Способы семантизации языкового значения текстовой единицы. Выявление частного смысла текстовой единицы. Воссоздание читательских представлений.	15

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>  
<http://www.ruscorpora.ru/>  
<http://www.slovari.ru/>  
<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. *Ч. Б. Далецкий*. Практикум по риторике: экспериментальное учебное пособие для учащихся старших классов гимназий, лицеев, колледжей и школ гуманитарного профиля. - М.: Издательский центр АЗ, 1995.
2. *В. А. Мижеригов, М. Н. Ермоленко*. Введение в педагогическую профессию: Учебное пособие для студентов педагогических учебных заведений. - М.: Педагогическое общество России, 1999.
3. *А. К. Михальская*. Педагогическая риторика: история и теория: Учеб. пособие для студ. пед. университетов и институтов. - М.: Издательский центр "Академия", 1998.
4. *А. А. Мурашов*. Речевое мастерство учителя (Педагогическая риторика). – М.: Педагогическое общество России, 1999.

б) дополнительная литература:

1. *М. И. Ханин*. Практикум по культуре речи или Как научиться красиво и убедительно говорить: Учеб. пособие. - СПб.: "Паритет", 2003.
2. *Ч. Б. Далецкий*. Практикум по риторике: экспериментальное учебное пособие для учащихся старших классов гимназий, лицеев, колледжей и школ гуманитарного профиля. - М.: Издательский центр АЗ, 1995.

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на один модуль. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Один из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости)
- 3) создание методической иллюстративной презентации.

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Создание презентации позволяет структурировать знания, проявить креативность мышления, умение схематично, ясно, образно представить полученные знания

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчлняем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. В каждую группу входит то, что имеет **один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. Каждый пункт плана – **этот обобщенный заголовок определенной части текста**. Переход от одной части к следующей – это **логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков Общая психология: Учеб. для вузов. – Спб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научного статьи / фрагмента научной книги **в конспекте необходимо:**

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

Цель работы над проектом – продемонстрировать умение применять теоретические и практические знания, полученные в рамках курса, при анализе и обработке языкового материала, текстов, дидактических материалов; при самостоятельной разработке учебных материалов по РКИ.

В ходе работы над проектом необходимо:

- выбрать одно из четырех предложенных заданий;
- изучить литературу по теме задания, используя прием конспектирования;
- применить полученные знания для решения поставленной задачи.

**12.** Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Педагогическая риторика» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

**доцент кафедры  
русского языка и  
методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**Е.Н. Барышникова**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины Практикум по русскому языку**

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности**

**45.04.01 Филология**

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

**Направленность программы (профиль)**

**Русский язык как иностранный**

*(наименование образовательной программы в соответствии с  
направленностью (профилем))*

**Москва, 2021**

## 1. Цели и задачи дисциплины:

**Основной целью курса** является формирование у учащихся комплексной компетенции в области русского языка делового общения, представляющей совокупность знаний, умений, навыков, необходимых для установления межличностных контактов в сфере делового общения.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания **решаются следующие задачи:**

1. охарактеризовать лексико-грамматические особенности официально-делового стиля русского языка;
2. описать композиционные и языковые особенности различных жанров русского языка делового общения;
3. сформировать у студентов навыки составления документов официально-делового стиля
4. сформировать у студентов навыки устного общения в деловой сфере.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Практикум по русскому языку» относится к *вариативной* части блока учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
1.	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.		
2.	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе		

	межкультурного взаимодействия.		
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>			
3.	ОПК-1. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации	Филология в системе современного гуманитарного знания Методика преподавания русского языка как иностранного	Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ
4.	ОПК-3. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности углубленные знания в избранной конкретной области филологии и владение широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов		
<b>Профессиональные компетенции (научно-исследовательская деятельность)</b>			
5.	ПК-3. Владеет навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;		

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:  
УК-4, УК-5, ОПК-1, ОПК-3, ПК-3.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- научные концепции в избранной конкретной области филологии;
- коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в сфере деловой коммуникации;

**Уметь:**

совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;  
самостоятельно обучаться новым методам исследования, изменению научного и научно-производственного профиля своей профессиональной деятельности;  
самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения;  
создавать, редактировать, реферировать и систематизировать все типы деловой документации;

**Владеть:**

- навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности
- русским языком как средством делового общения;
- навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации;
- подготовка и редактирование научных публикаций
- анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов						
		1 модуль	2 модуль	3 модуль	4 модуль	5 модуль	6 модуль
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>							
В том числе:	-	-	-	-		-	
<i>Лекции</i>							
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	91	18	16	18	5	18	16
<i>Семинары (С)</i>							
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>							
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	Часов 233	18	20	54	67	18	56

Общая трудоемкость 324 часов 9 зач. ед.	324 часов (9 ЗЕ)	36 (1 ЗЕ)	36 (1ЗЕ)	72 (23Е)	72 (23Е)	36 (1 ЗЕ)	72 (23Е)

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1 Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	<p>Корректировочный курс по практикуму устной и письменной речи</p> <p>Текст: А.С. Грибоедов Фонетика. Грамматика.</p>	<p>Ударные гласные. Твердые и мягкие согласные. Безударные гласные. Словесное ударение. Интонация. (Интонационное оформление односоставной фразы. Интонационная конструкция 1). Выражение субъекта и предиката в русском языке. Именительный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений. Виды глаголов. Типы простых предложений (личное, безличное, неопределенно-личное). Типы сложных предложений Способы выражения субъекта Повторение предложно-падежной системы русского языка</p>
2.	<p>Стилистическая дифференциация современного русского языка. Научный стиль речи</p> <p>Текст: В.И. Даль Фонетика Грамматика</p>	<p>Звонкие и глухие согласные. Ударные гласные. Безударные гласные. Словесное ударение (существительные мужского рода). Признаки научного стиля речи. Интонация (Интонационное оформление односоставной фразы. Интонационная конструкция 2). Предложный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений. Определение стилистической принадлежности текста к определенному стилю речи. Виды глаголов (продолжение). Способы выражения предиката. Трансформация текста, принадлежащего не к научному стилю речи, в текст научного стиля</p>
3.	<p>Стилистическая дифференциация современного русского языка. Научный стиль речи. Жанры. Аннотация.</p>	<p>Звонкие и глухие согласные. Ударные гласные. Твердые и мягкие согласные. Безударные гласные. Словесное ударение (существительные мужского рода). Жанры научного стиля речи Интонация (Интонационное оформление односоставной фразы. Интонационная</p>

	<p>Текст: Высшее образование в России. Фонетика Грамматика</p>	<p>конструкция 3). Винительный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений. Виды глаголов (продолжение). Способы выражения определения. Модель аннотации. Написание аннотацию статьи из сборника научных работ</p>
4.	<p>Стилистическая дифференциация современного русского языка. Научный стиль речи. Жанры. Реферат.</p> <p>Текст: Третьяковская галерея Фонетика. Грамматика.</p>	<p>Ударные гласные. Твердые и мягкие согласные. Безударные гласные. Словесное ударение (существительные женского рода). Интонация (Интонационное оформление односоставной фразы). Интонационная конструкция 4. Дательный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений. Способы выражения объектных отношений. Языковые конструкции для написания Модель написания реферата. Работа с текстами для написания реферата.</p>
5.	<p>Стилистическая дифференциация современного русского языка. Научный стиль речи. Жанры. Рецензия</p> <p>Текст: Первый русский театр Фонетика Грамматика</p>	<p>Безударные гласные. Твердые и мягкие согласные. Звонкие и глухие согласные. Словесное ударение (существительные женского рода). Интонация. (Интонационное оформление односоставной фразы). Интонационная конструкция 5). Родительный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений. Способы выражения объектных отношений Языковые конструкции для написания рецензии. Работа с текстами для написания рецензии</p>

6.	<p>Стилистическая дифференциация современного русского языка. Научный стиль речи. Жанры. Научная статья.</p> <p>Текст: Н.Н. Миклухо-Маклай Осенний лес Фонетика. Грамматика.</p>	<p>Безударные гласные. Твердые и мягкие согласные. Звонкие и глухие согласные. Словесное ударение (существительные среднего рода). Интонация. (Интонационное оформление многосинтагменной фразы. Творительный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений. Способы выражения обстоятельственных отношений (продолжение). Безударные гласные. Вокалические словосочетания. Твердые и мягкие согласные. Словесное ударение (прилагательные). Интонация. (Интонационное оформление многосинтагменных фраз. Сложное предложение. Сложноподчиненное предложение с изъяснительными и определительными придаточными частями Языковые конструкции для написания научной статьи Работа над научной статьей по заданной теме Модель научной статьи.</p>
----	--	--

## 5.2 Разделы дисциплин и виды занятий

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Семина.	СРС	Всего часов
1.	<p><b>Раздел 1.</b> Корректировочный курс по практикуму устной и письменной речи</p>		18	18	36
2.	<p><b>Раздел 2.</b> Стилистическая дифференциация современного русского языка. Научный стиль речи</p>		16	20	36
3.	<p><b>Раздел 3.</b> Стилистическая дифференциация современного русского языка. Научный стиль речи. Жанры. Аннотация.</p>		18	48	66
4.	<p><b>Раздел 4.</b> Стилистическая дифференциация современного русского языка. Научный стиль речи. Жанры. Реферат.</p>		16	48	64
5.	<p><b>Раздел 5.</b> Стилистическая дифференциация современного русского языка. Научный стиль речи. Жанры. Рецензия</p>		10	48	58

6.	<b>Раздел 6.</b> Стилистическая дифференциация современного русского языка. Научный стиль речи. Жанры. Научная статья.		13	51	64
----	---	--	----	----	----

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
	1	Ударные гласные. Твердые и мягкие согласные	2
	1	Безударные гласные. Словесное ударение	2
	1	Интонация.	4
	1	Именительный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений.	2
	1	Типы простых предложений (личное, безличное, неопределенно-личное).	6
	1	Способы выражения субъекта	2
	2	Звонкие и глухие согласные. Ударные гласные. Безударные гласные.	2
	2	Словесное ударение (существительные мужского рода).	4
	2	Интонационная конструкция 2	2
	2	предложный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений.	4
	2	Виды глаголов. Способы выражения предиката.	4
	3	Звонкие и глухие согласные. Ударные гласные.	2
	3	Твердые и мягкие согласные. Безударные гласные.	2
	3	Интонация (Интонационное оформление односоставной фразы. Интонационная конструкция 3).	6
	3	Винительный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений.	4
	3	Виды глаголов (продолжение). Способы выражения определения.	4
	4	Словесное ударение (существительные женского рода). Интонация (Интонационное оформление односоставной фразы).	2
	4	Интонационная конструкция 4	2
	4	Дательный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений.	4

4	Способы выражения объектных отношений	2	
5	4.Интонационная конструкция 5)	2	
5	Родительный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений.	4	
5	Интонация. (Интонационное оформление односоставной фразы).	4	
6	Творительный падеж имён существительных, имён прилагательных, местоимений.	2	
6	Способы выражения обстоятельственных отношений (продолжение)	4	
6	Интонация. (Интонационное оформление многосоставной фразы)	2	
6	Словесное ударение (существительные среднего рода).	2	
6	Сложное предложение. Сложноподчиненное предложение с изъяснительными и определительными придаточными частями	6	
6	Интонация. (Интонационное оформление многосоставных фраз)	3	

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой:

персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины:

а) программное обеспечение: Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: 1) Интернет доступ (Wi-fi); 2) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; 3) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д.; 4) единая информационная компьютерная сеть; 5) компьютерные программы.

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<https://ruscorpora.ru/new/>

<http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050>

<http://exactus.ru/>

Название базы	Ссылка
Электронная библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/">http://lib.rudn.ru/</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов Русистика (прежнее название - Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a> <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций	Доступ осуществляется после регистрации.

**10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:**

**А) Основная литература:**

1. Балыхина Т.М., Лысакова М.В., Рыбаков М.А. Учимся общению. Курс культуры русской речи для учащихся вузов. - М. РУДН , 2004.
2. Акишина А.А., Формановская Н.И. Этикет русского письма. –М., 2007
3. Битехтина Г.А., Зелинская Е.А. По-русски – без ошибок! (пособие по грамматике русского языка для иностранных учащихся). – М., МГУ, 1995
4. Карапетян Н.Г., Черненко Н.М., Яркина Л.П. Обучение аудированию, чтению и письменной речи. Научный стиль речи. учебное пособие для студентов-иностранцев. – М., РУДН, 2006
5. Михалкина И.В. Лингвометодические основы обучения иностранных граждан русскому языку как средству делового общения. Дисс. ... д-ра пед.наук. – М., 1998
6. Стандарт по русскому языку как иностранному. Средний уровень владения русским языком делового общения. Бизнес. Коммерция. – М.: Гос. ИРЯ им. А.С.Пушкина, 2002
7. Тестовый практикум по русскому языку делового общения. – М.: Русский язык, 2007. – 272 с.
8. Формановская Н.И. Русский речевой этикет. Лингвистический и методический аспекты. – М.: URSS, 2008 – 160 с.
9. Червякова Л.Д. Язык делового общения. Лингвокультурологические особенности делового общения. – М.: РУДН, 2007. – 126 с.
10. Чтобы Вас понимали: Культура русской речи и речевая культура человека / Под ред. О. Б. Сиротининой. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 272 с.
11. Е.В.Талыбина, Ю.М.Науменко Корректировочный курс по практикуму устной и письменной речи для иностранных студентов с учетом инновационных методик. – М.2008
12. Г.Ф.Жидкова Учебное пособие по русскому языку. Обучение научной речи иностранных студентов гуманитарных специальностей .- М.РУДН.2007.-147 с.
13. Ю.М. Науменко, Е.В. Талыбина Корректировочный курс по практикуму устной и письменной речи для иностранных студентов с учетом инновационных методик.М. РУДН. 2008. 261с.

**Б) Дополнительная литература:**

1. Караванова Н.Б. Корректировочный курс фонетики русского языка. 2-е изд. — М.: Русский язык. Курсы, 2006.
2. Короткова О.Н. По-русски — без акцента! Корректировочный курс русской фонетики и интонации для говорящих на китайском языке. — С-Пб.: Златоуст, 2006.
3. Максимова А.Л. Корректировочный курс русской грамматики (30 уроков). — С-Пб.: Златоуст, 2005.
4. Прохватилова О.А. Корректировочный курс русской фонетики: учебно-методическое пособие для студентов-иностранцев. — Волгоград, 2002.

5. Родникова Ж.А. Корректировочный курс по грамматике русского языка. 5-е изд., исправленное и дополненное. — М.: РУДН, 2005.

## **В) Интернет-ресурсы**

[www.gramota.ru](http://www.gramota.ru),

[www.slovari.yandex.ru](http://www.slovari.yandex.ru)

[www.langrus.ru](http://www.langrus.ru);

<http://web-local.rudn.ru/web-local/prep/rj/index.php?id=691&p=117>

<http://web-local.rudn.ru/web-local/prep/rj/index.php?id=691&p=8651>

<http://studiorum.ruscopora.ru/>

<http://www.ruscopora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

## **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Все слушатели дисциплины обязаны владеть русским языком как иностранным на уровне не ниже второго сертификационного (ТРКИ-2, или B2 по международной системе).. В соответствии с требованиями ФГОС ВО реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий, в том числе в форме защиты творческих проектов. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента. Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы (статей, монографий, учебных пособий из списка рекомендованной литературы) по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания, подготовку реферативных выступлений, презентаций. Самостоятельная работа направлена на овладение студентами компетенцией УК-5; ПК-2; ПК-3.

## **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Иностранный язык» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

### **Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>
<b>61-68</b>	<b>3</b>	<b>D</b>
<b>51-60</b>		<b>E</b>

<b>31-50</b>		<b>FX</b>
<b>0-30</b>	<b>2</b>	<b>F</b>
<b>51-100</b>	<b>зачет</b>	<b>Passed</b>

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

**ассистент кафедры**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**А.Карлуччио**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины **Практическая фонетика в аспекте преподавания**  
**РКИ**

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

## 1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является расширение профессиональных знаний, навыков и умений в области постановки и коррекции произношения.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

- расширить теоретические знания и практические умения учащихся в области методики преподавания фонетики русского языка как иностранного;
- ознакомить студентов с методическим наследием прошлого в области методики преподавания фонетики русского языка как иностранного;
- систематизировать знания учащихся в области фонетики русского языка, ее отличительных особенностях, что позволит грамотно отобрать материал в соответствии с уровнем владения языком и особенностями фонетической системы родного языка обучаемых, грамотно ввести новый материал;
- углубить понимание теоретических положений, на которых базируется методика обучения фонетики русского языка;
- обобщить имеющийся опыт преподавания фонетики русского языка как иностранного.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Практическая фонетика» относится к вариативной (профильной) части дисциплин по выбору Б1.В.ДВ.2.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Профессиональные компетенции</b>		
ПК-5: умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии	Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ Теория и методика обучения русскому языку как иностранному Современные методы в практике преподавания РКИ Новые технологии в РКИ	Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ Теория и методика обучения русскому языку Компьютерная лингводидактика Современные методы в практике преподавания РКИ Новые технологии в РКИ Педагогическая практика
ПК-6: знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти	Современные методы в практике преподавания РКИ Новые технологии в РКИ Современные концепции учебника русского языка	Современные методы в практике преподавания РКИ Компьютерная лингводидактика Педагогическая практика Новые технологии в РКИ

знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам	как иностранного	Современные концепции учебника русского языка как иностранного Этноориентированное обучение РКИ
---	------------------	--

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование способности демонстрировать углубленные знания в области формирования фонетических умений и навыков в процессе обучения русскому языку как иностранному (ПК-5, ПК-6).

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** лингвистические основы методики работы над звуковой стороной русской речи в иноязычной аудитории, теоретические положения, на которых базируется методика обучения фонетики русского языка, основные вопросы методики обучения фонетике русского языка как иностранного, методическое наследие прошлого в области методики преподавания фонетики русского языка как иностранного;

**Уметь:**

- самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические практические знания в процессе преподавания русского языка как иностранного, для собственных научных исследований.

**Владеть:**

- навыками подготовки учебно-методических материалов в области постановки и коррекции произношения с опорой на полученные в рамках курса знания;
- навыками организации урока, цикла уроков по формированию произносительных навыков в области РКИ с опорой на полученные в рамках курса теоретические и практические знания.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	1 курс			
		1	2	3	4
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>		1 семестр			
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	18 часов	18 часов			
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	54 часа	54 часа			
Общая трудоемкость 72 часа 2 зач. ед.	72 часа (2 ЗЕ)	72 часа (2 ЗЕ)			

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Цели, задачи и	Тема 1: Цели, задачи и содержание курса. Речевой

	содержание курса. Речевой аппарат.	аппарат.
2.	Понятие артикуляционной базы языка	Тема 2: Понятие артикуляционной базы языка.
3.	Основные аспекты овладения русской артикуляционной базой.	Тема 3: Основные артикуляционные движения в русском языке. Тема 4: Типичные трудности в области артикуляции звуков.
4.	Ударение, ритмика, редукция.	Тема 5: Ударение и ритмика русского слова. Редукция русских гласных.
5.	Интонация.	Тема 6: Интонационные средства русского языка.
6.	Методика работы с фонетическим материалом на различных этапах обучения РКИ.	Тема 7: Методика работы с фонетическим материалом на вводно-фонетическом курсе обучения РКИ. Темы 8-9: Методика работы с фонетическим материалом на сопроводительном и корректировочном курсах обучения РКИ.

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. занятия	СРС	Всего час.
1.	Цели, задачи и содержание курса. Речевой аппарат.		2	6	8
2.	Понятие артикуляционной базы языка		2	6	8
3.	Основные аспекты овладения русской артикуляционной базой.		4	14	18
4.	Ударение, ритмика, редукция.		2	8	10
5.	Интонация.		2	8	10
6.	Методика работы с фонетическим материалом на различных этапах обучения РКИ.		6	12	18

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1	Тема 1: Цели, задачи и содержание курса. Речевой аппарат.	2
2.	2	Тема 2: Понятие артикуляционной базы языка	3
3.	3	Тема 3: Основные артикуляционные движения в русском языке. Тема 4: Типичные трудности в области артикуляции звуков.	4
4.	4	Тема 5: Ударение и ритмика русского слова. Редукция русских гласных.	2

5.	<b>5</b>	Тема 6: Интонационные средства русского языка.	2
6.	<b>6</b>	Тема 7: Методика работы с фонетическим материалом на вводно-фонетическом курсе обучения РКИ. Тема 8: Методика работы с фонетическим материалом на сопроводительном курсе обучения РКИ. Тема 9: Методика работы с фонетическим материалом на корректировочном курсе обучения РКИ.	5

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитории оборудованы всей проектором, подключенным к нему компьютером и доступом в Интернет.

### 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

электронная библиотека «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

### 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Бернштейн С.И. Словарь фонетических терминов. – М., 1996. URL: <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web/SearchResult/ToPage/1>
2. Брызгунова Е.А. Звуки и интонация русской речи/ Е.А. Брызгунова. – М.: Русский язык, 1977. - 279 с. URL: <http://lib.rudn.ru>
3. Современный русский язык/ П.А. Лекант [и др.]; Под ред. П.А.Леканта. - М. : Юрайт, 2015. - 493 с. URL: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=442217&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=442217&idb=0)
4. Логинова И.М. Очерки по методике обучения русскому произношению. – М.: РУДН., 2017. URL: <http://lib.rudn.ru>
5. Хавронина С.А. Инновационный учебно-методический комплекс "Русский язык как иностранный": Учебное пособие / С.А. Хавронина, Т.М. Балыхина. - М. : Изд-во РУДН, 2008. - 324 с. URL: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=287740&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=287740&idb=0)

б) дополнительная литература:

1. Логинова И.М. Учебные задания по фонетическому практикуму на I курсе. – М.: РУДН, 1981. URL: <http://lib.rudn.ru>
2. Корректировочный курс по практикуму устной и письменной речи для иностранных студентов с учетом инновационных методик: Учебное пособие / Ю.М. Науменко, Е.В. Талыбина. - М. : Изд-во РУДН, 2008. URL: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=287839&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=287839&idb=0)
3. Новоспасская Н.В. Современный русский язык: фонетика [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Н.В. Новоспасская, Н.В. Перфильева, О.В. Лазарева. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 33 с. URL: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=470448&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470448&idb=0)
4. Трудности произношения, ударения, интонации: Справочное пособие. Для иностранных студентов начального этапа обучения / Ю.В. Ковалев [и др.]. - М.: Изд-во РУДН, 2010. - 112 с. URL: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=356186&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=356186&idb=0)
5. Федянина Н.А. Фонетика и обучение языку// Русский язык за рубежом №4, 2015, с. 17-23. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26005047>

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр.

Преподавание курса предполагает использование интерактивной доски и мультимедийных средств, позволяющих в процессе семинарских занятий просматривать мастер-классы ведущих методистов, а также уроки преподавателей-новаторов.

Самостоятельная работа студента предполагает изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания, а также подготовку презентации учебно-методических рекомендаций по формированию произносительных навыков с учетом родного языка учащегося.

Самостоятельная работа направлена на овладение студентами компетенциями дисциплины.

## 12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины

«Практическая фонетика в аспекте РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание

шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95-100	5	A
86-94		B
69-85	4	C
61-68	3	D
51-60		E
31-50	2	FX
0-30		F
51-100	зачет	Passed

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

доцент кафедры  
русского языка и

методики его преподавания

С.А. Дерябина

**Руководитель программы**

Заведующий кафедрой  
русского языка и

методики его преподавания

В.М. Шаклеин

**Заведующий кафедрой**

русского языка и

методики его преподавания

В.М. Шаклеин

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины Проблемы межкультурной коммуникации

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

**1. Цели и задачи дисциплины:** Основной целью курса является ознакомление студентов с терминологическим аппаратом курса «Проблемы межкультурной коммуникации», углубление и систематизация знаний по русскому языку студентов, обучающихся по специальности «магистр, лингвист, переводчик»; совершенствование навыков устной речи в рамках профессиональной сферы общения.

**Задачи:**

1. представить основные понятия и подходы к изучению межкультурной коммуникации;
2. обосновать взаимосвязь межкультурной коммуникации с другими дисциплинами, такими как социология, этнология, социальная психология, социальная коммуникация, культурология;
3. ознакомить студентов с проблемными областями межкультурной коммуникации;
4. показать изменение характера межкультурной коммуникации в конкретно-исторических условиях;
5. сформировать практические навыки эффективного взаимодействия с представителями западных и восточных культур.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Проблемы межкультурной коммуникации» к вариативной (профильной) части профессионального цикла дисциплин учебного плана Б1. ДВ.5.2.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Универсальные компетенции</b>		
<b>УК-4</b> Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Филология в системе современного гуманитарного знания.	
<b>УК-5</b> Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.		

## 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**УК-4** Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.

**УК-5** Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- Знать способы преодоления коммуникационных барьеров, иметь представление о формах поведения в тех или иных ситуациях межкультурного общения.
- Обладать теоретическими знаниями о различии культур Востока и Запада с точки зрения социальной психологии, культурной антропологии, искусствоведения и др. наук.
- Иметь представление об основах межкультурной коммуникации и понимать необходимость овладения её навыками.

**Уметь:**

- разъяснить ту огромную роль, которую культура играет в жизни человека, в его поведении и общении с другими людьми и с другими культурами;
- ознакомить с идеями и методами этой науки;
- определить пути, по которым идет развитие культур, их изменение, столкновение и взаимодействие;
- раскрыть взаимосвязь, взаимовлияние и взаимодействие языка и культуры;
- показать, как культура воздействует на поведение человека, его мировосприятие, мировую систему, личную жизнь, формирование личности и т. п.

**Владеть:**

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
- культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи ;
- основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов				
		1 семестр Модуль 5			
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>					
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>	-	-			
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-	-			
<i>Семинары (С)</i>	18	18			
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-	-			
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	54	54			
Общая трудоемкость	72 часа	72			
	2 зач. ед.	2 ЗЕ	2 ЗЕ		

**5. Содержание дисциплины**

**5.1 Содержание разделов дисциплины**

**1 семестр 5 модуль**

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела
-------	----------------------	--------------------

	дисциплины	
1.	Специфика речевого общения	Общение как одна из главных потребностей человека. Язык и речь. Модель общения. Структура коммуникативного акта. Типы коммуникации. Разновидности общения. МКК и принцип толерантности.
2.	Язык и культура	Проблемы взаимодействия. Языковая картина мира. Культурное ядро и культурное расширение. Трансляция и трансмутация, основные способы передачи культурного знания. Соотношение языка и культуры. Языковая избыточность и языковая недостаточность.
3.	Обзор существующих подходов к обучению МКК.	Лингвострановедение. Основные положения лингвострановедческой теории слова. Эквивалентные и безэквивалентные слова. Лексический фон. Фоновые знания. Лингвокультурология. Культурная антропология. этнопсихоллингвистика. Теория лакун. Способы элиминирования лакун. Теория культурной грамотности.
4.	Языковая личность и ее структура.	Определение понятия. Языковая личность и общерусский языковой тип. Национальный компонент в структуре языковой личности. О лингвокультурологической компетенции. Концепция вторичной национальной личности. Национальный характер.
5.	Сущность межкультурной коммуникации.	Знания и представления коммуникантов. Культурное и когнитивное пространство, когнитивная база. Индивидуальное и коллективное когнетивное пространство. Типы пресуппозиций.
6.	Слово в межкультурной коммуникации.	Общее имя. Индивидуальное имя. Прецедентное имя. Лингвострановедческая теория слова. Проблема эквивалентности слов. Коннотация слов и проблемы, связанные с несовпадением коннотаций. Национально-культурная обусловленность значения слова. «Ключевые концепты» национальной культуры. Двусторонние имена.
7.	Русская фразеология и проблемы межкультурной коммуникации.	Типы фразеологизмов. Фразеологические сращения. Фразеологические единства. Фразеологические сочетания. Синтаксические фразеологизмы. Фразеология и национальный образ мира.

**5.2. Разделы дисциплин и виды занятий**  
**1 семестр 5 модуль**

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ.зан	СРС (самост.раб.с туд.)	Всего часов
1.	Специфика речевого общения	3	7	10
2.	Язык и культура	3	8	11
3.	Обзор существующих подходов к обучению МКК	2	8	10
4.	Языковая личность и ее структура	3	7	10
5.	Сущность межкультурной коммуникации	2	8	10
6.	Слово в межкультурной коммуникации	3	8	11
7.	Русская фразеология и проблемы МКК	2	8	10
	<b>ИТОГО</b>	<b>18</b>	<b>54</b>	<b>72</b>

**6.Лабораторный практикум (при наличии)**

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

**6. Практические занятия (семинары) (при наличии)**

**1 семестр 5 модуль**

№п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)
1.	2.	Пройти тест на терпимость и обсудить его. Обсудить фрагмент интервью профессора А.Асмолова «Гибель или толерантность? А иного просто не дано...»
2	4.	Обсуждение текста «Национализм и ксенофобия». Знакомство с опытом работы Московского бюро по правам человека. Разыграть в группе ролевую игру и обсудить ее.
3	6.	Чтение и обсуждение текста «Коммуникация и общение». Каковы различия между этими понятиями? Каковы специфические характеристики коммуникативной деятельности?

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	Открытый источник (Open Access) <a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

А) основная литература:

1. Садохин А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Курс лекций.- М.: Русский язык. Курсы, 2010. - 254с. [https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199\\_000009\\_02000012691/](https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199_000009_02000012691/)

2. Кулинич М.А. Теория и практика межкультурной коммуникации: Курс лекций/ .-М.: Флинта, 2017. –246 с [https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199\\_000009\\_009444130/](https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199_000009_009444130/)

Б) дополнительная литература:

3. Купина, Н.А. Культурные практики толерантности в речевой коммуникации / Н.А. Купина, О. А. Михайлова. –Екатеринбург: Издательство Уральского университета, 2004. –591 с. <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web/SearchResult/ToPage/1>
4. Леонтович, О.А. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие/О.А.Леонтович. –М.: Гнозис, 2007. –368 с. [https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199\\_000009\\_003028998/](https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199_000009_003028998/)

### **Программное обеспечение**

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы : а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) Единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

## **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

В ходе лекций студенты знакомятся с основным материалом курса в сжатом, логически выверенном и систематизированном виде. В процессе лекционных занятий начинается формирование важнейших навыков восприятия и переработки информации, ее анализа и синтеза. Обсуждение проблем, возникающих в условиях реального общения представителей разных культур, помогает развивать коммуникативную, культурную и межкультурную компетенции, способность к критическому мышлению в ситуациях диалога или конфликта культур, последующему применению полученных знаний в профессиональной деятельности. Мультимедийные презентации призваны облегчить восприятие материала (особенно тех фрагментов лекций, которые нуждаются в визуализации), его усвоение (у большинства людей лучше развита зрительная память), помогают стимулировать воображение студентов, побуждают задействовать работу разных анализаторов мозга (в частности, отвечающих за цветовые ощущения. Конспектирование лекций позволяет повторить теоретический материал в ходе самостоятельной подготовки к семинарским занятиям, систематизировать основные понятия и термины, вспомнить имена, названия, факты, имеющие значение для полного освоения содержания курса.

В начале лекции преподаватель должен назвать тему занятия и перечислить вопросы, которые будут рассмотрены в ходе его проведения, ознакомить студентов с перечнем литературы, использованной при подготовке презентации лекционного материала. Необходимо обосновать место и роль изучаемой темы в раскрытии основного содержания курса, ее практическое значение. Важно акцентировать внимание студентов на понятиях, явлениях и процессах, которые будут использоваться в дальнейшем в ходе освоения дисциплины, приводить различные точки зрения по спорным теоретическим вопросам, давать оценку существующим в разных науках подходам к решению рассматриваемых проблем межкультурного взаимодействия. Следует аргументировано обосновывать собственную позицию, приводить примеры, иллюстрирующие отдельные положения учебного материала. В ходе изложения с целью активизации мыслительной деятельности

студентов, повышения их внимания и интереса к лекции рекомендуется задавать риторические вопросы или устраивать мини-дискуссии.

В заключительной части лекции необходимо сформулировать общие выводы по теме, раскрывающие содержание всех вопросов, поставленных в лекции. Назвать тему следующего за лекцией семинарского занятия и дать краткие рекомендации по подготовке к выполнению плана семинара. Определить место и время консультации для студентов, которые пропустили занятие по какой-либо причине, а также для тех, кто планирует выступить с докладом на семинаре по вопросам обсуждаемой темы.

## **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Проблемы межкультурной коммуникации» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>
<b>61-68</b>		<b>D</b>
<b>51-60</b>	<b>3</b>	<b>E</b>
<b>31-50</b>		<b>FX</b>
<b>0-30</b>	<b>2</b>	<b>F</b>
<b>51-100</b>		<b>зачет</b>

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

**доцент кафедры**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

**Е.В.Полякова**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

**В.М. Шаклеин**

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

*филологический* \_\_\_\_\_ *факультет*

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины «Профессионально-деловое общение:  
лингводидактика (теория и практика)»**

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности**

**45.04.01 Филология**

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

**Направленность программы (профиль)**

**Русский язык как иностранный**

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

## 1. Цели и задачи дисциплины:

Цели и задачи дисциплины направлены на

- овладение знаниями и прикладными основами (умениями, компетенциями), связанными с формированием и развитием толерантной коммуникативной личности специалиста;
- овладение (развитие) компетенциями, необходимыми и достаточными для ведения профессиональной деятельности по обучению устному русскоязычному нормативному толерантному общению в профессионально-деловой среде;
- описание современных тенденций функционирования и развития русского языка в сфере устной профессионально-деловой коммуникации, характеристика ее специфики, функций, коммуникативных форм;
- рассмотрение путей и средств формирования коммуникативной компетенции будущего специалиста в сфере устной профессионально-деловой коммуникации;
- анализ лингвистических и коммуникативно-прагматических аспектов устной профессионально-деловой коммуникации;
- выбор речевых стратегий и тактик, наиболее успешно реализуемых при формировании русскоязычной коммуникативной компетенции в сфере устной профессионально-деловой коммуникации;
- оценка роли психолого-коммуникативного потенциала участников профессионально-деловой коммуникации, психологоэргономической организации процесса общения, коммуникативных деструкторов и барьеров.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина Профессионально-деловое общение: лингводидактика (теория и практика) относится к вариативной (профильной) части профессионального цикла дисциплин учебного плана по выбору (блок 5).

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	Современный русский язык. Культура русской речи. Методика преподавания русского языка как иностранного Введение в лингводидактику Введение в межкультурную коммуникацию	Проблемы межкультурной коммуникации Педагогическая риторика
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.	Введение в межкультурную коммуникацию Введение в лингводидактику	Проблемы межкультурной коммуникации Педагогическая риторика Педагогическая практика
УК-3. Способен	Введение в	Проблемы межкультурной

организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.	межкультурную коммуникацию Введение в лингводидактику	коммуникации Педагогическая риторика Педагогическая практика
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Современный русский язык. Культура русской речи. Методика преподавания русского языка как иностранного Лингводидактика	Проблемы межкультурной коммуникации Педагогическая риторика
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.		Проблемы межкультурной коммуникации Педагогическая риторика Педагогическая практика
УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы её совершенствования на основе самооценки.		Проблемы межкультурной коммуникации Педагогическая риторика Педагогическая практика
ОПК-1. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации	Культура русской речи. Методика преподавания русского языка как иностранного Лингводидактика	Проблемы межкультурной коммуникации Педагогическая риторика Педагогическая практика
ОПК-2. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	Современный русский язык. Культура русской речи. Методика преподавания русского языка как иностранного Лингводидактика	Проблемы межкультурной коммуникации Педагогическая риторика Педагогическая практика
ОПК-3. Способен	Современный русский	Проблемы межкультурной

использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности углубленные знания в избранной конкретной области филологии и владение широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	язык. Культура русской речи. Методика преподавания русского языка как иностранного	коммуникации Педагогическая риторика Педагогическая практика
ПК-1. Способен самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований	Современный русский язык. Культура русской речи. Методика преподавания русского языка как иностранного Лингводидактика	Проблемы межкультурной коммуникации Педагогическая риторика Педагогическая практика
ПК-5. Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии	Современный русский язык. Культура русской речи. Методика преподавания русского языка как иностранного Лингводидактика	Проблемы межкультурной коммуникации Педагогическая риторика Педагогическая практика
ПК-6. Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам	Современный русский язык. Культура русской речи. Методика преподавания русского языка как иностранного	Проблемы межкультурной коммуникации Педагогическая риторика Педагогическая практика

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-1, УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, УК-6, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-3, ПК-1, ПК-5, ПК-6

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- современную научную парадигму в области филологии в динамике ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; научные концепции в избранной конкретной области филологии

**Уметь:**

- совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;
  - самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические практические знания в сфере филологии для собственных научных исследований.

**Владеть:**

- навыками подготовки учебно-методических материалов для изучающих РКИ с опорой на полученные в рамках курса знания;
- навыками межкультурного и межнационального общения, в частности используя невербальную составляющую коммуникации.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>				3 модуль	4 модуль
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>	9			9	
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	19			9	10
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
<i>Контроль (К)</i>	45			3	42
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	179			87	92
Общая трудоемкость 252 часа 7 зач. ед.	252 (7 ЗЕ)			108 (3 ЗЕ)	144 (4 ЗЕ)

**5. Содержание дисциплины****5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Цели и задачи курса. Устная профессионально-деловая коммуникация (УПДК): основное понятие и характеристика.	1.Цели и задачи курса. 2. Общение как социально-психологический механизм взаимодействия в профессиональной деятельности. 3.Коммуникация, интеракция, перцепция: специфика и функция. 4.УПДК, ее коммуникативные формы и характеристики.
2.	Социолингвистические и психолингвистические аспекты УПДК.	1.Компоненты социолингвистической компетенции. 2.Психолингвистический аспект УПДК взаимодействия. 3.Понятие о ведущих репрезентативных системах.
3.	Лингвистические и коммуникативно-прагматические аспекты УПДК	1.Компоненты лингвистической компетенции и их реализация в УПД-коммуникации. 2.Компоненты коммуникативно-прагматической компетенции. 3.Функциональная компетенция – владение умениями использовать высказывание для выполнения конкретных коммуникативных функций: (описание, повествование, комментарий, рассуждение, убеждение и т.д.).
4.	Речевые стратегии и тактики в УПДК.	1.Стратегии в УПДК. 2.Речевые тактики/приемы УПДК.

5.	Психолого–коммуникативный потенциал участников УПДК. Психолого–эргономическая организация УПДК.	1.Типологизация участников УПДК. «Ситуационные переменные» 2.Организация пространственной среды для коллективного обсуждения проблем. 3.Внешние характеристики УПДК. (Условия деловой коммуникации). 4.Имидж как средство эффективной УПДК.
6.	Тематическая характеристика УПДК	1.Ролевое поведение личности в общении. Роли. Самопрезентация. 2.Деловые партнеры, клиенты и т.д. Классификация ролей. 3.Социальная роль как идеальная модель поведения. Модели поведения. 4.Уровни регламентации в УПДК.
7.	Формы устной профессионально–деловой коммуникации, их универсальные и специфические характеристики	1.Деловой разговор, деловые переговоры, деловое совещание, пресс-конференция, презентация: типы, функции, композиционно-содержательные и лингвистические особенности.
8.	Критика и комплименты в УПДК, эффективные психологические и коммуникативные механизмы оценочной УПДК.	1.Коммуникативные деструкторы и барьеры. Эффективные психологические и коммуникативные механизмы оценочной УПДК. 2.Понятия критиканство и псевдокритика, этапы и виды критики. Роль вопросов в критике и УПДК. 3.Дистанция в речевом общении. 3. Комплименты в УПДК.
9.	Коммуникативный портрет делового человека.	1.Принципы целесообразного устного коммуникативного взаимодействия. 2.Персональные характеристики и их деление. 3.Базовые составляющие (внешние и внутренние) коммуникативного портрета делового человека. 4.Профессионально-коммуникативный минимум делового человека.

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Семина	Практ.	СРС	Всего часов.
1.	Цели и задачи курса. Устная профессионально-деловая коммуникация (УПДК): основные понятия и характеристика в современной русистике.	1	-	2	19	22
2.	Социолингвистические и психолингвистические аспекты УПДК.	1	-	2	20	23
3.	Лингвистические и коммуникативно–прагматические аспекты УПДК.	1	-	2	20	23
4.	Речевые стратегии и тактики в УПДК.	1	-	2	20	23

5.	Психолого–коммуникативный потенциал участников УПДК. Психолого–эргономическая организация УПДК.	1		2	20	23
6.	Тематическая характеристика УПДК	1	-	3	20	23
7.	Формы устной профессионально–деловой коммуникации, их универсальные и специфические характеристики	1	-	2	20	23
8.	Критика и комплименты в УПДК, эффективные психологические и коммуникативные механизмы оценочной УПДК.	1	-	2	20	23
9.	Коммуникативный портрет делового человека.	1	-	2	20	23

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоёмкость (час.)
1.	<b>1</b>	1.Цели и задачи курса. 2. Общение как социально-психологический механизм взаимодействия в профессиональной деятельности. 3.Коммуникация, интеракция, перцепция: специфика и функция. 4.УПДК, ее коммуникативные формы и характеристики.	2
2.	<b>2</b>	1.Компоненты социолингвистической компетенции. 2.Психолингвистический аспект УПДК взаимодействия. 3.Понятие о ведущих репрезентативных системах.	2
3.	<b>3</b>	1.Компоненты лингвистической компетенции и их реализация в УПД-коммуникации. 2.Компоненты коммуникативно-прагматической компетенции. 3.Функциональная компетенция – владение умениями использовать высказывание для выполнения конкретных коммуникативных функций: (описание, повествование, комментарий, рассуждение, убеждение и т.д.).	2
4.	<b>4</b>	1.Стратегии в УПДК. 2.Речевые тактики/приемы УПДК.	2
5.	<b>5</b>	1.Типологизация участников УПДК. «Ситуационные переменные» 2.Организация пространственной среды для коллективного обсуждения проблем. 3.Внешние характеристики УПДК. (Условия деловой коммуникации). 4.Имидж как средство эффективной УПДК.	2
6.	<b>6</b>	1.Рольное поведение личности в общении. Роли. Самопрезентация. 2.Деловые партнеры, клиенты и т.д. Классификация	3

		ролей. 3.Социальная роль как идеальная модель поведения. Модели поведения. 4.Уровни регламентации в УПДК.	
7.	7	1.Деловой разговор, деловые переговоры, деловое совещание, пресс-конференция, презентация: типы, функции, композиционно-содержательные и лингвистические особенности.	2
8.	8	1.Коммуникативные деструкторы и барьеры. Эффективные психологические и коммуникативные механизмы оценочной УПДК. 2.Понятия критиканство и псевдокритика, этапы и виды критики. Роль вопросов в критике и УПДК. 3.Дистанция в речевом общении. 4. Комплименты в УПДК.	2
9.	9	1.Принципы целесообразного устного коммуникативного взаимодействия. 2.Персональные характеристики и их деление. 3.Базовые составляющие (внешние и внутренние) коммуникативного портрета делового человека. 4.Профессионально-коммуникативный минимум делового человека	2

#### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

#### **9. Информационное обеспечение дисциплины**

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<b>Название базы</b>	<b>Ссылка</b>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>

Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

#### 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. *Балыхина Т.М.* Содержательно-композиционная специфика устной деловой речи. Учебное пособие. Москва. РУДН 2008
2. *Аминов И.И.* Психология делового общения. М.: Омега-Л, 2006.
3. *Зимняя И.А.* Психологические аспекты обучения говорящего на иностранном языке. М., 1978..

б) дополнительная литература:

1. *Бредемайер К.* Искусство словесной атаки: Практическое руководство / Пер. с нем. М.: Альпина Бизнес Букс, 2006.
2. *Акишина А.А., Формановская Н.И.* Русский речевой этикет. - М.: Русский язык, 1978.
3. *Е.Н. Барышникова, Е.В. Клепач* Русский язык и культура речи: инновационные методы обучения. Учебное пособие Москва. 2008

#### 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Один из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект

позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти.**

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана.** При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчленяем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей.** В каждую группу входит то, что имеет **один общий смысл, единую тему.** Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов.** Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала.** Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план.** **Каждый пункт плана – этот обобщенный заголовок определенной части текста.** **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста.** При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков *Общая психология: Учеб. для вузов.* – Спб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научной статьи / фрагмента научной книги **в конспекте необходимо:**

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

Цель работы над проектом – продемонстрировать умение применять теоретические и практические знания, полученные в рамках курса, при анализе и обработке языкового материала, текстов, дидактических материалов; при самостоятельной разработке учебных материалов по РКИ.

В ходе работы над проектом необходимо:

- выбрать одно из четырех предложенных заданий;
- изучить литературу по теме задания, используя прием конспектирования;
- применить полученные знания для решения поставленной задачи.

**12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Профессионально-деловое общение: лингводидактика: теория и практика» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.**

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

**доцент кафедры  
русского языка и  
методики его преподавания** \_\_\_\_\_ **Е.Н. Барышникова**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания** \_\_\_\_\_ **В.М. Шаклеин**

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания** \_\_\_\_\_ **В.М. Шаклеин**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**Наименование дисциплины «Психологические проблемы интенсификации обучения  
РКИ»**

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности**

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

**Направленность программы (профиль)**

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

**1. Цели и задачи дисциплины:** Основной целью курса является повышение уровня знаний студентов - будущих преподавателей русского языка как иностранного в области психологии, психолингвистики, ее положений и законов, которые определяют методические приемы преподавания РКИ.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

1. представить ключевые проблемы обучения РКИ в области психологии, психолингвистики, методике обучения речи.
2. показать плодотворность использования психолингвистического подхода в практике преподавания РКИ, методике обучения речи;
3. систематизировать знания будущих преподавателей РКИ, прежде всего, в области психологии (законов психологии), что позволит грамотно отобрать материал в соответствии с уровнем владения всех педагогических, дидактических, методических постулатов и правил;
4. продемонстрировать приемы работы с электронными обучающими материалами;

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «**Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ**»

относится к *обязательной* части базового компонента (*Блок 1*) учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций:

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Универсальные компетенции</b>			
	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий		
	УК-3. Способен организовывать и руководить работой		

	команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.		
	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.		
<b>Профессиональные компетенции(педагогическая деятельность)</b>			
	ПК-5. Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии;	Методика преподавания русского языка как иностранного	
	ПК-6. Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;		
	ПК-7. Знает основы эффективного педагогического общения, законы риторики и требования		

	к публичному выступлению и умеет их использовать в педагогической деятельности.		
--	---	--	--

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:  
УК- 1; УК-3; УК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-7

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

ключевые положения в области лингвистики, психологии, методики преподавания русского языка, методики преподавания русского языка как иностранного;

**Уметь:**

владеть и иноязычной коммуникативной компетенцией в официально-деловой, учебно-профессиональной, научной, социокультурной, повседневно-бытовой сферах иноязычного общения;

демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;

**Владеть:**

навыками подготовки учебно-методических материалов для изучающих РКИ, с опорой на полученные в рамках курса знания;

навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования;

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>					
В том числе:					
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	34	18	16		
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
<i>Контроль</i>	14	9	5		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	24	9	15		
Общая трудоемкость	час	72	27	31	
	зач. ед.	2	1	1	

### 5. Содержание дисциплины

#### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
<b>Семестр 1</b>		
1.	Психолингвистика как наука о речевой деятельности.	Тема 1. Определение психолингвистики Тема 2. Объект и предмет психолингвистики

		Тема 3. Причины психолингвистики Тема 4. Общая и частные психолингвистики
2.	Речевая деятельность. Навык. Умение. Виды навыков.	Тема 1. Понятие речевой деятельности. Тема 2 Навык. Умение. Тема.3 Виды навыков.
3.	Психика и организм человека. Сознание. Подсознание. Роль сознания и обучения. Психология защиты.	Тема 1. Психика и организм человека Тема 2. Сознание и подсознание. Тема 3. Сознание и самосознание Тема 4. Сознание и бессознательное
4.	Учение З.Фрейда, А Фрейд.	Тема 1. З. Фрейд . Взаимоотношение сознательного и бессознательного в психике человека. Тема 2. Традиционный психологический анализ. Тема 3. А. Фрейд. Психологическая защита. Тема 4. Механизмы защиты.
5.	Внимание.	Тема 1. Явление и определение внимания. Тема 2. Формы внимания Тема 3. Виды внимания. Тема 4. Свойства внимания. Тема 5. Роль внимания в обучении
<b>Семестр 2</b>		
6.	Память.	Тема 1. Общее представление о памяти. Тема 2. Виды памяти и их особенности. Тема 3. Индивидуальные различия памяти. Тема 4. Теории и законы памяти.
7.	Память и обучение.	Тема 1. Произвольная и произвольная память. Тема 2. Роль памяти в обучении.
8	Суггестопедия. Ее применение в методике преподавания РКИ.	Тем 1. Значение суггестопедии в учебном процессе. Тема 2. Понятие суггестопедии. Тема 3. Принципы суггестопедии.
9	Психология общения.	Тема 1. Проблемы общения в психологии. Тема 2. Общение и деятельность Тема 3. Функции общения

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Контроль	СРС	Всего час.
1.	Психолингвистика как наука о речевой деятельности.		4		1	1	6
2.	Речевая деятельность. Навык. Умение. Виды навыков		4		1	2	7
3.	Психика и организм человека. Сознание, Подсознание. Роль сознания в обучении.		4		1	2	7
4	Учение З.Фрейда, А. Фрейд.		2		2	2	6

5	Внимание.		4		2	2	8
6	Память.		4		2	4	10
7	Память и обучение.		4		2	4	10
8.	Суггестопедия. Ее применение в методике преподавания РКИ		4		2	4	10
9	Психология общения.		4		1	3	8

**6. Лабораторный практикум (при наличии) не предусмотрен**

**7. Практические занятия**

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
	1. Психолингвистика как наука о речевой деятельности.	1. Определение психолингвистики 2. Объект и предмет психолингвистики 3. Причины психолингвистики 4. Общая и частные психолингвистики	4
	2. Речевая деятельность. Навык. Умение. Виды навыков.	1. Понятие речевой деятельности. 2. Навык. Умение. 3. Виды навыков.	4
	3. Психика и организм человека. Сознание. Подсознание. Роль сознания и обучения. Психология защиты.	1. Психика и организм человека 2. Сознание и подсознание. 3. Сознание и самосознание 4. Сознание и бессознательное	4
	4. Учение З.Фрейда, А Фрейд.	1. Проявления сознательного и бессознательного в поведении, психических процессах, свойствах и состояниях человека. 2. Традиционный психологический анализ. 3. Роль механизмов психологической защиты человека в формировании самооценки и самосовершенствования личности.	2
	5. Внимание.	1. Внимание и его психологические свойства. 2. Физиологические основы внимания. 3. Развитие внимания. 4. Психологические теории внимания	4
	6. Память.	1. Общее представление о памяти. 2. Виды памяти и их особенности. 3. Индивидуальные различия памяти. 4. Теории и законы памяти.	4
	7. Память и обучение.	1. Произвольная и произвольная память и их роль в обучении языку. 2. Роль памяти в обучении.	4
	8. Суггестопедия. Ее применение в методике преподавания РКИ	1. Значение суггестопедии в учебном процессе. 2. Понятие суггестопедии. 3. Принципы суггестопедии.	4

	9. Психология общения	1. Проблемы общения в психологии. 2. Общение и деятельность 3. Функции общения	4
--	-----------------------	--	---

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитории, оборудованные проектором, подключенным к нему компьютером и доступом в интернет.

### 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д. г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

Б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://iling-ran.ru/web/ru/publications/journals/vpl>

[https://www.youtube.com/channel/UCu6wKN7gjJIhIF\\_8Ms-v2A/videos](https://www.youtube.com/channel/UCu6wKN7gjJIhIF_8Ms-v2A/videos)

<https://iling-ran.ru/web/ru/departments/psycholinguistics>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

### Основная литература

1.Белянин В.П. Издательство: Флинта 232 стр. ISBN: 978-5-89349-371-9 - 15 экз. печатный вариант

<https://fominanv.files.wordpress.com/2013/12/d0b1d0b5d0bbd18fd0bdd0b8d0bd-d0bfd181d0b8d185d0bed0bbd0b8d0bdd0b3d0b2d0b8d181d182d0b8d0bad0b01.pdf>

2.Г.Ф.Жидкова, И.И. Митрофанова Современные психолингвистические проблемы обучения РКИ Учебное пособие .-М.: РУДН , 2008. – 236 с. - 7 экз печатный вариант

[Электронный ресурс <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/549>]

3.А.А. Леонтьев Основы психолингвистики М. 1977 287 с. – 10 экз. печатный вариант

<https://iknigi.net/avtor-aleksey-leontev/78931-osnovy-psiholingvistiki-aleksey-leontev/read/page-1.html>

4.Залевская А. А. Введение в психолингвистику: учебник - Москва: Директ-Медиа, 2013 [https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=210597](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=210597)

5.Выготский, Л. С. Лекции по психологии. Мышление и речь / Л. С. Выготский. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 432 с. — (Серия : Антология мысли). — ISBN 978-5-534-07471-0. - 25 экз.

6. Щукин. А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М., URL: [https://нэб.рф/catalog/000199\\_000009\\_008769608/](https://нэб.рф/catalog/000199_000009_008769608/). 15 экз. печатный вариант

### б) Дополнительная литература:

1. Выготский, Л.С. Мышление и речь / Л.С. Выготский. Монография - Москва : Директ-Медиа, 2014. - 570 с. - ISBN 978-5-4475-0478-6

[https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=240335](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=240335)

2.Залевская А. А. Что там – за словом? Вопросы интерфейсной теории значения слова: монография - Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2014 [https://biblioclub.ru/index.php?page=author\\_red&id=53437](https://biblioclub.ru/index.php?page=author_red&id=53437)

3.Залевская А. А. Значение слова через призму эксперимента: монография - Москва: Директ-Медиа, 2013 [https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=2105981](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=2105981).

4. Ушакова, Т.Н. Рождение слова. Проблемы психологии речи и психолингвистики / Т.Н. Ушакова ; ред. А.Л. Журавлева. - Москва : Институт психологии РАН, 2011. - 528 с. - (Достижения в психологии). - ISBN 978-5-9270-0206- Монография [https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=86269%20\(17.09.2018\)](https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=86269%20(17.09.2018)).

### Статьи

1.Белянин В. П. Особенности речи студентов с русским языковым наследием // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. 2007. Выпуск 1, С.18-22

- 2.Горошко Е. И., Овчинникова И. Г., Попова З. Д. О статусе современной психолингвистики // Вопросы психолингвистики. 2007. Выпуск 5, С.111-115
- 3.Архипова С. В. Ассоциативный эксперимент в психолингвистике // Вестник Бурятского государственного университета. Язык. Литература. Культура. 2011. Выпуск 11, С.6-9
4. Золотова Г.А. Грамматика как наука о человеке // Русский язык в научном освещении. № 1. М., 2001. С. 107-113

### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на 2 семестра.

Преподавание курса предполагает использование интерактивной доски и мультимедийных средств, позволяющих в процессе семинарских занятий проводить презентации, просматривать мастер-классы ведущих методистов. Самостоятельная работа студента предполагает изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания, а также подготовку реферативных выступлений, презентаций.

Самостоятельная работа направлена на овладение студентами компетенцией ПК-5; ПК-6;

### **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

### **Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>
<b>61-68</b>		<b>D</b>
<b>51-60</b>	<b>3</b>	<b>E</b>
<b>31-50</b>		<b>FX</b>
<b>0-30</b>	<b>2</b>	<b>F</b>

<b>51-100</b>	<b>зачет</b>	<b>Passed</b>
---------------	--------------	---------------

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

**доцент кафедры  
русского языка и  
методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**И.И. Митрофанова**

**Руководитель программы  
Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

**Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины Русская фразеология в практике преподавания РКИ

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

## 1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является повышение уровня знаний студентов – будущих преподавателей русского языка как иностранного – в области русской фразеологии и овладение системой методических приемов, способствующих запоминанию и стилистически верному использованию русских фразеологизмов иностранными учащимися в речи.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

1. представить ключевые проблемы русской фразеологии и различные критерии выделения фразеологизмов;
2. определить способы отбора фразеологического материала (по тематическому принципу, по семантическим группам, по морфологическим и синтаксическим структурам, по опорным словам);
3. провести сопоставительный анализ русских фразеологизмов с аналогичными фразеологизмами в других языках (стран приема учащихся) в целях выявления сходства и различия их образных систем;
4. показать различие в восприятии иностранцами фразеологических единиц, встречающихся в художественных текстах;
5. определить роль контекста в адекватном восприятии семантики фразеологических единиц;
6. показать различные методические схемы преподавания фразеологизмов в иностранной аудитории.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Данный курс относится к вариативной части, дисциплинам по выбору. Предшествующими курсами, на которых непосредственно базируется курс «Русская фразеология в практике преподавания РКИ», является дисциплина вариативной части ООП 45.03.01 Филология: Методика преподавания РКИ.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Универсальные компетенции (УК):</b>		
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Филология в системе современного гуманитарного знания	Филология в системе современного гуманитарного знания Теория и методика обучения русскому языку как иностранному
<b>Профессиональными компетенциями (ПК)</b>		
ПК-1 Способен самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований	Филология в системе современного гуманитарного знания	Филология в системе современного гуманитарного знания Лингвокультурные проблемы изучаемого языка Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика
ПК-5 Умеет использовать педагогически обоснован-	Новые технологии в РКИ Теория и методика обучения русскому языку как	Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика

ные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные	иностранному	
ПК-6 Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам	Новые технологии в РКИ Практическая фонетика в аспекте преподавания РКИ	Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:  
УК-5, ПК-1, ПК-5, ПК-6

В результате изучения дисциплины студент должен:

Развивать способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования, способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии, владению навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации, овладеть навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>		1 семестр			
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-		-		
<i>Семинары (С)</i>	18 часов	18 часов			

Лабораторные работы (ЛР)	-			-	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	54 часа	54 часа			
Общая трудоемкость 72 часов 2 зач. ед.	72 часа (2 ЗЕ)	72 часа (2 ЗЕ)			

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Цели и задачи курса. Основные принципы обучения РКИ с позиций практической методики применительно к русской фразеологии.	Цели и задачи курса. 1. Системность, антропоцентризм, интегральность, текстоцентризм – основные принципы современной лингвистики. 2. Сознательность обучения, коммуникативный характер обучения, ситуативно-тематическое представление учебного материала, функциональный подход к отбору и подаче фразеологического материала, изучение фразеологии на синтаксической основе, учет фразеологии родного языка учащихся, учет конкретных условий, целей и этапов обучения, учет индивидуально-психологических особенностей личности, достижение в процессе обучения русскому языку общеобразовательных, развивающих и воспитательных целей.
2.	Основные понятия фразеологии как научной дисциплины	1. Широкое и узкое понимание фразеологии. 2. Различные толкования термина <i>фразеологическая единица</i> . 3. Характеристики фразеологизма.
3.	Типы фразеологических единиц	1. Фразеологические сращения. 2. Фразеологические единства. 3. Фразеологические сочетания
4.	Стилистическое использование фразеологизмов в публицистической и художественной речи.	1. Субстантивные, адъективные, глагольные, адвербиальные, междометные, фразеологизмы, выступающие в функции служебных слов. 2. Разговорная, просторечная, книжная, научная, публицистическая, официально-деловая, общеупотребительная фразеология. 3. Речевые ошибки, связанные с употреблением фразеологизмов.
5.	Национально-культурная специфика фразеологии	1. Проблемы национального и интернационального в семантике фразеологизмов. 2. Эквивалентность и безэквивалентность фразеологических единиц.

6.	Изучение фразеологических единиц в иностранной аудитории	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Уровень коммуникативно-прагматической компетенции иностранных студентов-филологов в области фразеологии.</li> <li>2. Общие методические рекомендации для обучения иностранцев русским фразеологическим единицам и система работы в аудитории.</li> </ol>
----	--	--

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Семина	СРС	Всего час.
1.	Цели и задачи курса. Основные принципы обучения РКИ с позиций практической методики применительно к русской фразеологии.		2	6	8
2.	Основные понятия фразеологии как научной дисциплины		2	6	8
3.	Типы фразеологических единиц		4	14	18
4.	Стилистическое использование фразеологизмов в публицистической и художественной речи.		2	8	10
5.	Национально-культурная специфика фразеологии		2	8	10
6.	Изучение фразеологических единиц в иностранной аудитории		6	12	18

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	<b>1</b>	Цели и задачи курса. Основные принципы обучения РКИ с позиций практической методики применительно к русской фразеологии.	2
2.	<b>2</b>	Основные понятия фразеологии как научной дисциплины	2
3.	<b>3</b>	Типы фразеологических единиц	4
4.	<b>4</b>	Стилистическое использование фразеологизмов в публицистической и художественной речи.	2
5.	<b>5</b>	Национально-культурная специфика фразеологии	2
6.	<b>6</b>	Изучение фразеологических единиц в иностранной аудитории	6

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	Открытый источник (Open Access) Режим доступа: <a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>
Национальная электронная библиотека (НЭБ) — федеральная государственная информационная система, создаваемая Министерством культуры Российской Федерации при участии крупнейших библиотек, музеев, архивов, издателей и других правообладателей.	Доступ в библиотеку осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://нэб.рф/">https://нэб.рф/</a>
Сайт журнала «Вопросы языкознания»	Открытый источник (Open Access)  Режим доступа: <a href="http://vja.ruslang.ru/">http://vja.ruslang.ru/</a>
Сайт журнала «Русский язык в научном освещении»	Открытый источник (Open Access)

	Режим доступа: <a href="http://rjano.ruslang.ru/">http://rjano.ruslang.ru/</a>
Сайт журнала «Мир русского слова»	Открытый источник (Open Access)  Режим доступа: <a href="http://mirs.ropryal.ru">http://mirs.ropryal.ru</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

### а) основная литература:

1. Вальтер Х., Малински Т., Мокиенко В., Степанова Л. Русская фразеология для немцев. С.-П.,2005.
2. Дубровина К.Н. Сопоставительное изучение русской и иноязычной фразеологии/Сб.мет.статей №26 Русский язык,1990,с.144-153.
3. Голуб И. Б.Фразеологическая стилистика/В кн. Стилистика русского языка.М.,2002.
4. Баско Н.В. Русские фразеологизмы – легко и интересно. М.,2003.
5. Бурвикова Н.Д. Старые мечи и молодое вино. С.-П.,2001.
6. Вагнер В.Н. Лингвоориентированная методика преподавания русского языка как иностранного:Традиции и новации в профессиональной деятельности преподавателя русского языка как иностранного: Учебн. монография/ Под общей ред.С.А.Хаврониной, Т.М.Балыхиной.М.,2002.
7. Волков Г.Н.Этнопедагогика.М.,2000.
8. Ганапольская Е.В. С ног до головы или с головы до ног? Наблюдения над функционированием фразеологизма в XIX – XX веках// Русский язык за рубежом,2003,№2,С.4-12.
9. ДобрыдневаЕ.А.Коммуникативно-прагматическая парадигма русской фразеологии.Волгоград,2000.
10. Кохтев Николай Николаевич. Практическая стилистика русского языка [Текст] : Сборник упражнений: Учебное пособие для студентов вузов / Н.Н. Кохтев, И.Б. Голуб, Г.Я. Солганик. - М. : Высшая школа, 1987. - 272 с.
11. Кулибина Н.В.Художественный текст в лингводидактическом осмыслении. М,2000.
12. Каленкова О.Н.,Меншутина О.И. Изучение фразеологии современного русского языка в иностранной аудитории. М.,1989.
13. Меншутина О.И. О некоторых путях адекватного восприятия иностранцами фразеологизмов в русском художественном тексте// Сб. Русский язык и культура (изучение и преподавание).М.,2000.
14. Меншутина О.И., Демешева Е.Н., Чернова Н.В. 250 русских глаголов. М.,2008.
15. Чебан В.П. Время включения фразеологических единиц в процесс обучения русскому языку, критерии их отбора и способы интерпретации/ Материалы X Конгресса МА-ПРЯЛ, СПб.,30 июня -4 июля 2003.
16. Чепкова Т.П. Знакомимся с русской фразеологией. М.,2003.
17. Тихонов А.Н.Фразеология/ В кн. Современный русский язык.Лексикология. М.,1987, С.115-136.

### б) дополнительная литература

1. Виноградов В.В. Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины // Труды юбилейной научной сессии Ленинградского гос.ун-та. 1819-1944; Секция филол.наук. Л.,1946. С.45-69.
2. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке//А.А.Шахматов. 1864-1920: Сборник статей и материалов. М.-Л.,1947. С. 339-364.

3. Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / Отв. редактор тома В.Г.Костомаров. М.,1977.
4. Жуков В.П. Семантика фразеологических оборотов. М.,1978.
5. Ройзензон Л.И. Русская фразеология. Самарканд. 1977.
6. Дубровин М.И., Антонян А.Т. Русские фразеологизмы в картинках. М.,1981.
7. Жуков В.П. и др. Словарь фразеологических синонимов русского языка. М.,1987.
8. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. М.,1984.
9. Назарян А.Г. 1200 французских фразеологизмов с эквивалентами в русском языке. М.,1983.
10. Справочник по русской фразеологии для иностранцев (выражение эмоций)/ Сост. Р.И.Яранцев.
11. Фразеологический словарь русского языка/ Под ред. А.И. Молоткова. М.,1987.
12. Шанский Н.М. Фразеология современного русского языка. М.,1985.

### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр.

Преподавание курса предполагает использование интерактивной доски и мультимедийных средств, позволяющих в процессе семинарских занятий просматривать мастер-классы ведущих методистов, а также уроки преподавателей-новаторов.

Самостоятельная работа студента предполагает изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания, а также подготовку презентации учебно-методических рекомендаций по формированию произносительных навыков с учетом родного языка учащегося.

### **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Русская фразеология в практике преподавания РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

#### **Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>

<b>61-68</b>	<b>3</b>	<b>D</b>
<b>51-60</b>		<b>E</b>
<b>31-50</b>	<b>2</b>	<b>FX</b>
<b>0-30</b>		<b>F</b>
<b>51-100</b>	<b>зачет</b>	<b>Passed</b>

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

**ассистент кафедры**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**М.А.Карелова**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины Современные методы в практике  
преподавания РКИ

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является знакомство с основными современными методами в области преподавания русского языка иностранным учащимся.

Для реализации поставленной цели решаются следующие задачи:

1. познакомить учащихся с основными понятиями курса;
2. показать способы реализации методов в педагогической деятельности;
3. продемонстрировать приемы работы с конкретными методами;
4. организовать работу учащихся над применением электронных средств обучения в педагогической деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина **Современные технологии и методы в практике преподавания РКИ** относится к *вариативной* Б1.В.04

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций:

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия  УК-7. Способен:искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач;  проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и	Методика преподавания русского языка как иностранного	История лингводидактических учений Коммуникативная грамматика а аспекте РКИ Этноориентированное обучение РКИ

	данных.		
<b>Профессиональные компетенции(педагогическая деятельность)</b>			
	<p>ПК-5. Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии;</p> <p>ПК-6. Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;</p>	Методика преподавания русского языка как иностранного	История лингводидактических учений Коммуникативная грамматика в аспекте РКИ Этноориентированное обучение РКИ

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК – 4, УК – 7 , ПК – 5, ПК – 6 .

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

основные понятия и термины курса;

**Уметь:**

- самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения;
- работать с информацией в глобальных интернет-сетях;
- самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере современных методов обучения для собственных научных исследований;
- проводить учебные занятия с использованием современных методов;
- готовить учебно-методические материалы для проведения самостоятельных практических занятий.

**Владеть:**

- основными современными методами;
- навыками применения современных методов в профессиональной деятельности.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	1		

		семестр, 1 модуль	семестр, 2 модуль		
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>					
В том числе:					
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	34	18	16		
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	110	54	56		
Общая трудоемкость 144 часа	144	72	72		
час	4 з.е.	4 з.е.			
4зач. ед.					

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
	Методы обучения	Цели и задачи курса История создания методов: прошлое и настоящее Классификация методов Учебники и пособия
	Прямые методы обучения	Натуральный метод Прямой метод Аудиовизуальный метод Аудиолингвальный метод
	Сознательные методы	Грамматико-переводной метод Грамматико-текстуальный Грамматико-сопоставительный метод Национально ориентированное обучение
	Комбинированные методы	Сознательно-практический Коммуникативный метод
	Интенсивные методы	Суггестопедический метод Метод активизации возможностей учащихся Психотерапевтический
	Современные методы в 21 веке	Компьютеризация образования Онлайн-обучение Смешанное обучение и методы

### 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Семина.	СРС	Всего часов
1.	Методы обучения		4	10	14
2.	Прямые методы обучения		6	20	26
3.	Сознательные методы		6	20	26
4.	Комбинированные методы		4	20	24
5.	Интенсивные методы		6	20	26
6.	Современные методы в 21 веке		4	20	24

	<b>Промежуточная аттестация</b>				2
	<b>Итоговая аттестация</b>				2
	<b>Итого:</b>				144

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Методы обучения	Цели и задачи курса История создания методов: прошлое и настоящее Классификация методов Учебники и пособия по РКИ	14
2.	Прямые методы обучения	Натуральный метод Прямой метод Аудиовизуальный метод Аудиолингвальный метод Специфика и разнообразие	26
3.	Сознательные методы	Грамматико-переводной метод Сознательно-сопоставительный метод Сознательно-практический метод Репродуктивно-креативный метод Практическое использование метода на занятии	26
4.	Комбинированные методы	Коммуникативный метод Разновидности и своеобразие	24
5.	Интенсивные методы	Суггестопедический метод Метод активизации возможностей учащихся	26
6.	Современные методы в 21 веке	Смешанный метод Компьютеризация образования. Онлайн обучение	24
	<b>Промежуточная аттестация</b>		2
	<b>Итоговая аттестация</b>		2

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными

системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<b><u>Название базы</u></b>	<b><u>Ссылка</u></b>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) Основная литература

1. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Изд-во «Флинта», 2017. Режим доступа: [https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199\\_000009\\_008769608/](https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199_000009_008769608/)
2. Щукин А.Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам. – М.: «Филоматис», 2010. Режим доступа: [https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199\\_000009\\_006544666/](https://xn--90ax2c.xn--p1ai/catalog/000199_000009_006544666/)

б) Дополнительная литература

1. Азимов Э.Г. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. – М.: «Изд-во Русский язык. Курсы», 2012.
2. Бондаренко Е. Социальные сети как инструмент развития: виды и возможности: [Электронный ресурс]. Режим доступа: [\[http://www.trainings.ru/library/articles/?id=10067\]](http://www.trainings.ru/library/articles/?id=10067).

3. Бовтенко М.А., Гарцов А.Д., Ельникова С.И., Жуков Д.О., Руденко-Моргун О.И. Компьютерная лингводидактика: теория и практика: Курс лекций / Под ред. А.Д. Гарцова. – М.: Изд-во РУДН, 2006.
4. Завьялова О.С. Концепция синтаксиса Г.А. Золотовой как теоретическая основа работы над падежными формами имени существительного при обучении РКИ // Русский язык за рубежом. - 2018. - № 1. С. 64-70. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=32538800&>.

### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

В рамках самостоятельной работы по ряду тем выполняются работы интегрированного характера, способствующие прочному усвоению знаний. В соответствии с требованиями ФГОС ВО реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий, в том числе в форме защиты творческих проектов.

На практических занятиях уместно стимулировать дискуссии с последующей их рефлексией, защитой собственных взглядов в качестве равноправных участников полисубъектного образовательного пространства.

К числу основных задач самостоятельной работы относятся:

- формирование способности к систематизации и закреплению полученных теоретических знаний и практических умений;
- формирование умений использовать профессиональную литературу;
- развитие познавательных способностей и активности: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- развитие исследовательских умений.

Критериями оценки результатов самостоятельной работы являются:

- уровень владения материалом,
- умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач,
- полнота общеучебных представлений, знаний и умений по изучаемой теме, к которой относится данная самостоятельная работа,
- оформление материала в соответствии с известными или заданными преподавателем требованиями, предъявляемыми к подобного рода материалам.

Самостоятельная работа заключается в изучении научных статей, монографий и учебных пособий из списка рекомендованной литературы, представляется в форме устных выступлений на практических занятиях, посредством выполнения письменных работ и заданий, на основе самоанализа и наблюдения. В качестве контрольных заданий могут быть предложены тесты, написание ответов на вопросы в форме эссе, защита творческих проектов. Все задания направлены на формирование и развитие профессиональных компетенций в соответствии с видами профессиональной деятельности.

### **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Современные методы в практике преподавания РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95-100	5	A
86-94		B
69-85	4	C
61-68		D
51-60	3	E
31-50		FX
0-30	2	F
51-100		зачет

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

**Разработчики:**

доцент кафедры  
русского языка и

методики его преподавания \_\_\_\_\_

Е.Н. Стрельчук

**Руководитель программы**

Заведующий кафедрой  
русского языка и

методики его преподавания \_\_\_\_\_

В.М. Шаклеин

Заведующий кафедрой  
русского языка и

методики его преподавания \_\_\_\_\_

В.М. Шаклеин

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины Современные концепции учебника русского  
языка как иностранного

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

1. Основной целью курса является расширение профессиональных знаний, навыков и умений в области современных концепций учебника русского языка как иностранного. Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

- расширить теоретические знания учащихся в области содержания обучения русскому языку как иностранному;
- ознакомить магистров со структурно-содержательными особенностями современного учебника русского языка как иностранного;
- углубить понимание лингвометодических основ организации языкового и текстового материала в современном учебнике русского языка как иностранного.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Современные концепции учебника русского языка как иностранного» относится к вариативной (профильной) части дисциплин по выбору Б1.В.2

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Общепрофессиональные компетенции (ОПК)</b>		
УК-2: Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Научно-исследовательская работа(распределенная)	Научно-исследовательская работа(распределенная)
УК-3: Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ Теория и методика обучения русскому языку как иностранному Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика	Преддипломная практика
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и	Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика  Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ Лингвокультурные проблемы изучаемого языка Современные методы в	Компьютерная лингводидактика

профессионального взаимодействия.	практике преподавания РКИ Новые технологии в РКИ	
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Филология в системе современного гуманитарного знания Профессионально деловое общение: лингводидактика: теория и практика Коммуникативная грамматика в аспекте РКИ Теория и методика обучения русскому языку как иностранному Этноориентированное обучение РКИ	Проблемы межкультурной коммуникации
ПК-6. Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам	Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ Коммуникативная грамматика в аспекте РКИ Практическая фонетика в аспекте преподавания РКИ Современные методы в практике преподавания РКИ Новые технологии в РКИ	

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование способностей управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла (УК-2), организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели (УК-3), применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия (УК-4), анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5), знать преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам (ПК-6).

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** теоретические положения, на которых базируется исследование в области содержания современного учебника по русскому языку как иностранному;

**Уметь:**

- самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в процессе выбора учебных средств для преподавания русского языка как иностранного для собственных научных исследований.

**Владеть:**

- навыками планирования и организации работы по анализу содержания учебного материала с опорой на полученные в рамках курса знания.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	2 курс			
			6 Сем.		
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	180		180		
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	16 часов		16 часов		
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Контроль</i>	16 часов		16 часов		
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	40 часов		40 часов		
Общая трудоемкость 72 часов 3 зач. ед.	72 часа (3 ЗЕ)		72 часа (3 ЗЕ)		

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплин

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Содержание обучения русскому языку как иностранному	Учебные книги как средства обучения Принципы отбора содержания обучения. Предметная сторона содержания обучения. Текст как единица содержания обучения.
2.	Структурно-содержательные компоненты современного учебника русского языка как иностранного	Цели и задачи содержания учебника. Тематическое содержание учебника. Структура и оформление учебника русского языка как иностранного. Грамматическое наполнение учебника. Лингвокультурологические характеристики учебника. Лингвострановедческий и страноведческий компоненты содержания учебника. Специфика отбора текстов в учебнике.
3.	Лингвометодические основы организации языкового и текстового материала в современном учебнике русского языка как иностранного	Принципы отбора и презентации языкового материала в учебнике. Методическая организация материала по обучению основным разновидностям речевых актов. Типы коммуникативной организации учебного материала в учебнике. Подход к анализу и интерпретации в учебных целях русского художественного текста. Учет родного языка учащихся в учебнике русского языка как иностранного.

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ. занятия	Контроль	СРС	Всего час.
1.	Содержание обучения русскому языку как иностранному	5	5	10	20
2.	Структурно-содержательные компоненты современного учебника русского языка как иностранного	5	5	15	25
3.	Лингвометодические основы организации языкового и текстового материала в современном учебнике русского языка как иностранного	6	6	15	27

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	<b>1</b>	Учебные книги как средства обучения Принципы отбора содержания обучения. Предметная сторона содержания обучения. Текст как единица содержания обучения.	5
2.	<b>2</b>	Цели и задачи содержания учебника. Тематическое содержание учебника. Структура и оформление учебника русского языка как иностранного. Грамматическое наполнение учебника. Лингвокультурологические характеристики учебника. Лингвострановедческий и страноведческий компоненты содержания учебника. Специфика отбора текстов в учебнике.	5
3.	<b>3</b>	Принципы отбора и презентации языкового материала в учебнике. Методическая организация материала по обучению основным разновидностям речевых актов. Типы коммуникативной организации учебного материала в учебнике. Подход к анализу и интерпретации в учебных целях русского художественного текста. Учет родного языка учащихся в учебнике русского языка как иностранного.	6

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Аудитории оборудованы всей проектором, подключенным к нему компьютером и доступом в Интернет.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

электронная библиотека «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Хавронина С.А., Балыхина Т.М. Инновационный учебно-методический комплекс «Русский язык как иностранный». – М., 2008.

2. Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе обучения / Дергачева Г.И., Кузина О.С., Малашенко Н.М. и др. Изд. 2-е, перераб. и доп. – М., 1986.

3. Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов / Под ред. А.Н. Щукина–М., 1990

4. Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / Сост. Леонтьев А.А. –М., 1991.

5. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. – М.: 2009.
6. Шаклеин, Виктор Михайлович. Современные методики преподавания русского языка нерусским [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие. - М.: Изд-во РУДН, 2008. - 258 с. - (Приоритетный национальный проект "Образование": Развитие мультикультурной образовательной среды международного классического университета). - 91.94.
7. Капитонова Т.И., Московкин Л.В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. С-Пб., 2005.
8. Бердичевский А.Л., Голубева А.В. Как написать межкультурный учебник русского языка как иностранного. СПб., 2015.
9. Арутюнов А.Р. Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев. М., 1990.
10. Содержание и структура учебника русского языка как иностранного/ Л.Б. Трушина. М., 1981

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр.

Преподавание курса предполагает использование интерактивной доски и мультимедийных средств, позволяющих в процессе семинарских занятий просматривать презентации.

Самостоятельная работа студента предполагает изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания, а также подготовку презентации учебно-методических рекомендаций по лингвокультурной адаптации иностранного учащегося с учетом национальных особенностей.

Самостоятельная работа направлена на овладение студентами компетенцией УК-2, УК-3, УК-4, УК-5, ПК-6.

## . 12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины

«Современные концепции учебника русского языка как иностранного» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

### Таблица соответствия баллов и оценок:

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95-100	5	A
86-94		B
69-85	4	C
61-68	3	D
51-60		E

31-50	2	FX
0-30		F
51-100	зачет	Passed

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

доцент кафедры  
русского языка и  
методики его преподавания \_\_\_\_\_ С.А. Дерябина

**Руководитель программы**

Заведующий кафедрой  
русского языка и  
методики его преподавания \_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин

**Заведующий кафедрой**

русского языка и  
методики его преподавания \_\_\_\_\_ В.М. Шаклеин

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

### РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины Теория и методика обучения русскому языку  
как иностранному

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

Направленность программы (профиль)

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

## 1. Цели и задачи дисциплины:

Обзор существующих подходов и методов в области преподавания РКИ, методик, современных технологий, критериев оценки результатов обучения.

Анализ основной и дополнительной научно-методической и учебной литературы по теме РКИ.

Подготовка преподавателей русского языка как иностранного (РКИ) к профессиональной деятельности в Российской Федерации и за рубежом в образовательных организациях основного образования и дополнительного образования, готовых вести педагогическую деятельность в условиях поликультурной среды.

## 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Теория и методика обучения русскому языку как иностранному» относится к вариативной компоненте Б1.О.02.03

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Универсальные компетенции(УК):</b>		
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Методика преподавания русского языка как иностранного Введение в лингводидактику Введение в межкультурную коммуникацию	Лингвокультурные проблемы изучаемого языка История лингвометодических учений.
УК-3: Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Методика преподавания русского языка как иностранного Введение в лингводидактику	Лингвокультурные проблемы изучаемого языка История лингвометодических учений.
УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	Методика преподавания русского языка как иностранного Введение в лингводидактику	Лингвокультурные проблемы изучаемого языка История лингвометодических учений
<b>Общепрофессиональные компетенции (ОПК)</b>		
ОПК-1. Способен использовать в профессиональной, в	Методика преподавания русского языка как иностранного	Лингвокультурные проблемы изучаемого языка История лингвометодических

том педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации	Введение в лингводидактику	учений
ОПК-3. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности углубленные знания в избранной конкретной области филологии и владение широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	Методика преподавания русского языка как иностранного Введение в лингводидактику	Лингвокультурные проблемы изучаемого языка История лингвометодических учений
<b>Профессиональные компетенции ( педагогическая деятельность)</b>		
ПК-5. Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии;	Методика преподавания русского языка как иностранного Введение в лингводидактику	Лингвокультурные проблемы изучаемого языка История лингвометодических учений

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

УК-3: Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

ОПК-1. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками,

риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации.

ОПК-3. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности углубленные знания в избранной конкретной области филологии и владение широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.

ПК-5. Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии;

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:**

- современную научную парадигму в области филологии в динамике ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; научные концепции в избранной конкретной области филологии

**Уметь:**

- совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;

**Владеть:**

- навыками межкультурного и межнационального общения, в частности используя невербальную составляющую коммуникации.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1 модуль	2 модуль	3 модуль	
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>		1 модуль	2 модуль	3 модуль	
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	52	18	16	18	
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-			-	
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	128 часов	18	20	90	
Общая трудоемкость 180 часов 5 зач. ед.	180 часов (53Е)	36 (13Е)	36 (13Е)	108 (33Е)	

**5. Содержание дисциплины**

**5.1. Содержание разделов дисциплины**

<p><b>Раздел 1.</b> Цели и задачи курса. Основные понятия методики. Методы преподавания (общая характеристика). Уровни владения иностранным языком.</p>	<p>1. Принципы методики РКИ. 2. Знания, умения, навыки. 3. Мотив, намерение, цель. 4. Основные приёмы работы в разных методах. 5. Уровни владения языком. 6. Задания с учётом уровня владения языком.</p>
---	---

<p><b>Раздел 2.</b> Текст как единица обучения. Общая характеристика текста (виды, типы, жанры) Работа с текстом. Отбор текста в учебных целях. Работа с художественным текстом.</p>	<p>1.Тексты устной и письменной речи. 2.Функции текстов в учебном процессе. 3.Методы работы с учебным текстом. 4.Недочёты работы с текстом. 5.Методические рекомендации к отбору текстов. 6.Работа с произведениями художественной литературы в иностранной аудитории.</p>
<p><b>Раздел 3.</b> Речевая деятельность. Виды речевой деятельности. Устные виды речевой деятельности. Письменные виды речевой деятельности.</p>	<p>1.Обучение устным и письменным видам речевой деятельности. 2.Обучение говорению. 3.Обучение (аудированию) слушанию. 4.Обучение чтению. 5.Обучение письму.</p>
<p><b>Раздел 4.</b> Обучение грамматике</p>	<p>1.Рекомендации по работе над грамматикой. 2.Типы грамматических упражнений. 3.Объяснение грамматики. 4.Основные недочёты в работе над грамматикой.</p>
<p><b>Раздел 5.</b> Обучение лексике</p>	<p>1.Способы семантизации лексики. 2.Активный/пассивный словарь. 3.Лексические упражнения. 4.Основные недочёты в работе с лексикой.</p>
<p><b>Раздел 6.</b> Обучение фонетике</p>	<p>1.Рекомендации по работе над фонетикой и интонацией. 2.Обучение произношению. 3.Основные недочёты в работе над фонетикой.</p>
<p><b>Раздел 7.</b> Урок русского языка как иностранного</p>	<p>1.Учитель-профессия творческая. 2.Типы учащихся и стратегии обучения. 3.Урок РКИ. 4.Как провести первый урок. 5.Компьютеры и интернет в работе преподавателя РКИ.</p>

## 1.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семина	СРС	Всего час.
1.	<p><b>Раздел 1.</b> Цели и задачи курса. Основные понятия методики. Методы преподавания (общая характеристика). Уровни владения иностранным языком.</p>		7			18	25
2.	<p><b>Раздел 2.</b> Текст как единица обучения. Общая характеристика текста (виды, типы,</p>		7			18	25

	жанры) Работа с текстом. Отбор текста в учебных целях. Работа с художественным текстом.						
3	<b>Раздел 3.</b> Речевая деятельность. Виды речевой деятельности. Устные виды речевой деятельности. Письменные виды речевой деятельности.		7			18	25
4	<b>Раздел 4.</b> Обучение грамматике		8			18	26
5	<b>Раздел 5.</b> Обучение лексике		7			18	25
6	<b>Раздел 6.</b> Обучение фонетике		8			18	26
7	<b>Раздел 7.</b> Урок русского языка как иностранного		8			20	28

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	<b>1</b>	1. Принципы методики РКИ. 2. Знания, умения, навыки. 3. Мотив, намерение, цель. 4. Основные приёмы работы в разных методах. 5. Уровни владения языком. 6. Задания с учётом уровня владения языком.	7
2.	<b>2</b>	1. Тексты устной и письменной речи. 2. Функции текстов в учебном процессе. 3. Методы работы с учебным текстом. 4. Недочёты работы с текстом. 5. Методические рекомендации к отбору текстов. 6. Работа с произведениями художественной литературы в иностранной аудитории.	7
3.	<b>3</b>	1. Обучение устным и письменным видам речевой деятельности. 2. Обучение говорению. 3. Обучение (аудированию) слушанию. 4. Обучение чтению. 5. Обучение письму.	7
4.	<b>4</b>	1. Рекомендации по работе над грамматикой. 2. Типы грамматических упражнений. 3. Объяснение грамматики. 4. Основные недочёты в работе над грамматикой.	8
5.	<b>5</b>	1. Способы семантизации лексики. 2. Активный/пассивный словарь. 3. Лексические упражнения.	7

		4.Основные недочёты в работе с лексикой.	
6.	6	1.Рекомдации по работе над фонетикой и интонацией. 2.Обучение произношению. 3.Основные недочёты в работе над фонетикой.	8
7.	7	1.Учитель-профессия творческая. 2.Типы учащихся и стратегии обучения. 3.Урок РКИ. 4.Как провести первый урок. 5.Компьютеры и интернет в работе преподавателя РКИ.	8

#### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

#### 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	Открытый источник (Open Access) <a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

Сайт журнала «Русский язык в научном освещении»	Открытый источник (Open Access) Режим доступа: <a href="http://rjano.ruslang.ru/">http://rjano.ruslang.ru/</a>
---	--

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. *Крючкова Л.С., Мощинская Н.В.*. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному. Учебное пособие для преподавателей русского языка как иностранного – М.: Изд-во Флинта-Наука, 2009. – 474с.
2. *Хавронина С.А., Балыхина Т.М.*, Инновационный учебно-методический комплекс Русский язык как иностранный. – М.: РУДН, 2008  
[https://www.studmed.ru/havronina-s-a-balyhina-t-m-innovacionnyy-uchebno-metodicheskij-kompleks-russkiy-yazyk-kak-inostrannyi\\_16d4cf3393f.html](https://www.studmed.ru/havronina-s-a-balyhina-t-m-innovacionnyy-uchebno-metodicheskij-kompleks-russkiy-yazyk-kak-inostrannyi_16d4cf3393f.html)  
<http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/540>
3. *Борисова Е.Г., Латышева А.Н.*, Лингвистические основы РКИ // Педагогическая грамматика русского языка. Учебное пособие для студентов и преподавателей. – М.: Изд-во Флинта-Наука, 2003. – 203с.
4. *Акишина А.А., Коган О.Е.* Учимся учить. Для преподавателей русского языка как иностранного – М.: Русский язык. Курсы, 2005. – 255 с.

б) дополнительная литература:

1. *Величко А.В., Красильникова Л.В., Кузьминова Е.А., Одинцова И.В., Панков Ф.И., Ружицкий И.В., Слесарева И.П., Чагина О.В., Юдина Л.П.*, Книга о грамматике. Русский язык как иностранный. – М.: МГУ, 2009. – 643 с.
2. *Васильева Г.М., Вишнякова С.А., Вольская Л.А., Канарская О.В., Лысакова И.П., Матвеева Т.Н., Московкин Л.В., Рогожина Н.О., Розова О.Г., Уша Т.Ю., Хамшиовски С.А., Харченкова Л.И., Хрымова М.Б.*, Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку: учеб.пособие для высших учеб.заведений. – М., Владос, 2004. - 268 с.

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Один из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При

использовании данного приема мы, запоминая текст, расчленяем его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. В каждую группу входит то, что имеет **один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. **Каждый пункт плана – этот обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей – это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков *Общая психология: Учеб. для вузов.* – Спб.: Питер, 2003. 592 с. – С. 266-267.

Итак, для осмысления научного статьи / фрагмента научной книги **в конспекте** необходимо:

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;
- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

Цель работы над проектом(презентацией) – продемонстрировать умение применять теоретические и практические знания, полученные в рамках курса, при анализе и обработке языкового материала, текстов, дидактических материалов; при самостоятельной разработке учебных материалов по РКИ.

В ходе работы над проектом необходимо:

- выбрать одно из предложенных заданий;
- изучить литературу по теме задания, используя прием конспектирования;
- применить полученные знания для решения поставленной задачи.

## **12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины**

«Теория и методика обучения РКИ» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

<b>Баллы БРС</b>	<b>Традиционные оценки РФ</b>	<b>Оценки ECTS</b>
<b>95-100</b>	<b>5</b>	<b>A</b>
<b>86-94</b>		<b>B</b>
<b>69-85</b>	<b>4</b>	<b>C</b>
<b>61-68</b>		<b>D</b>
<b>51-60</b>		<b>E</b>
<b>31-50</b>	<b>3</b>	<b>FX</b>
<b>0-30</b>		<b>F</b>
<b>51-100</b>		<b>Passed</b>
		<b>зачет</b>

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчики:**

**доцент кафедры**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**Е.В.Талыбина**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

филологический факультет

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины** Филология в системе современного гуманитарного  
знания

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности**

45.04.01 Филология

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

**Направленность программы (профиль)**

Русский язык как иностранный

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### 1. Цели и задачи дисциплины:

Основной целью курса является подготовка студентов-филологов к самостоятельной профессиональной педагогической деятельности в качестве преподавателей русского языка как иностранного.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания решаются следующие задачи:

1. дать студентам знания по описанию РКИ, необходимые и достаточные для педагогической деятельности в разных условиях;
2. сформировать у учащихся навыки и умения, необходимые для дальнейшего самообразования и самостоятельной работы с научно-методической литературой;
3. на базе теоретических знаний сформировать практические профессиональные навыки и умения, необходимые преподавателю-русисту в учебной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина *Филология в системе современного гуманитарного знания* относится к базовой части блока 1 учебного плана.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций:

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Универсальные компетенции			
1	УК-1: Способность осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ; Проблемы современной философии	Профессиональное деловое общение: лингводидактика, теория и практика; Научно-методические основы тестирования в системе обучения РКИ
2	УК-5: способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Современные технологии и методы в практике РКИ; Невербальные средства коммуникации в	Профессиональное деловое общение: лингводидактика, теория и практика; Общая теория

		аспекте РКИ; Этноориентированное обучение РКИ; Русская фразеология в практике преподавания РКИ;	перевода; Коммуникативная грамматика в аспекте РКИ; Практикум по русскому языку; Практическая фонетика в аспекте преподавания РКИ; Лингвокультуролог. анализ заимствованной лексики в аспекте РКИ; Межъязыковая интерференция в контексте преподавания РКИ
Общепрофессиональные компетенции			
3	ОПК-2: способность использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования	Современные технологии и методы в практике РКИ;	
4	ОПК-3: способность использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности углубленные знания в избранной конкретной области филологии и владение широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.	Психологические проблемы интенсификации обучения РКИ; Этноориентированное обучение РКИ; Основы научной деятельности; Русская фразеология в практике преподавания РКИ;	Профессиональное деловое общение: лингводидактика, теория и практика; Коммуникативная грамматика в аспекте РКИ; Лингвокультуролог. анализ заимствованной лексики в аспекте РКИ; Компьютерная лингводидактика; Современные концепции учебника русского языка как иностранного; Лингвокультуролог. интерпретация

			современной лексики в аспекте РКИ
Профессиональные компетенции			
5	ПК-1: владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Основы научной деятельности; Русская фразеология в практике преподавания РКИ;	Лингвокультурные проблемы изучаемого языка; Профессиональное деловое общение: лингводидактика, теория и практика; Лингвокультуролог. интерпретация современной лексики в аспекте РКИ
6	ПК-2: Владеет навыками самостоятельного исследования системы языка в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации с изложением аргументированных выводов;	Основы научной деятельности	

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

УК-1, УК-5, ОПК-2, ОПК-3, ПК-1, ПК-2.

В результате изучения дисциплины студент должен:

**Знать:** основные принципы описания русского языка как иностранного в лингводидактических целях.

**Уметь:** совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень; самостоятельно изучать новые методы исследования, изменять научный и научно-производственный профиль своей профессиональной деятельности; демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии; самостоятельно пополнять, анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере филологии и иных гуманитарных наук для собственных научных исследований.

**Владеть:** навыками самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; изучение устной и письменной коммуникации с изложением аргументированных выводов; навыками квалифицированного анализа. Комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований, проведенных иными специалистами, с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта; навыками подготовки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 144 часа (4 зачетных единиц).

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		1	2
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	42	21	21
В том числе:	-	-	-
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	34	18	16
<i>Контроль</i>	8	3	5
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	102	51	51
Общая трудоемкость	час	144	72
	зач. ед.	4	2

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
1.	Раздел I	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Основные принципы описания русского языка как иностранного в лингводидактических целях.</li> <li>2. Семасиологический и ономазиологический аспекты лингвистического описания РКИ.</li> <li>3. Методологические основы лингводидактики. Дидактика. Лингводидактика. Определение, предмет и задачи лингводидактики.</li> <li>4. Логическая структура лингводидактики.</li> <li>5. Теоретические, теоретико-практические, практические основы лингводидактики.</li> <li>6. Лингводидакты о социальной природе языка.</li> <li>7. Лингвострановедческий аспект изучения языка.</li> <li>8. Общая и частная онтология лингводидактики.</li> <li>9. Лингводидактическое описание РКИ с точки зрения его соотношения с учебной практикой: методический аспект.</li> <li>10. Лингводидактическое описание РКИ с точки зрения его соотношения с учебной практикой: педагогико-психологический аспект.</li> <li>11. Лингводидактическое описание РКИ с точки зрения его соотношения с учебной практикой: психолингвистический аспект.</li> <li>12. Лингводидактическое описание РКИ с точки зрения его соотношения с учебной практикой: дидакто-лингвистический аспект.</li> <li>13. Лингводидактическое описание РКИ с точки зрения его соотношения с учебной практикой: аспект теоретической лингвистики.</li> <li>14. Основные философские принципы лингводидактики.</li> <li>15. Основные собственно лингводидактические принципы и правила.</li> <li>16. Лингводидактический аспект учета родного языка учащихся: особенности русской фонетической системы.</li> <li>17. Лингводидактический аспект учета родного языка</li> </ol>

		учащихся: особенности русской морфологии.
2.	Раздел II	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Лингводидактический аспект учета родного языка учащихся: особенности русского синтаксиса.</li> <li>2. Лингводидактический аспект учета родного языка учащихся: особенности русской лексики.</li> <li>3. Лингводидактический аспект усвоения иностранными учащимися русской фонетической системы.</li> <li>4. Лингводидактический аспект усвоения иностранными учащимися русской грамматической системы: отбор и организация материала.</li> <li>5. Лингводидактический аспект работы с предложно-падежной системой русского языка в иностранной аудитории.</li> <li>6. Лингводидактическое описание единиц языка и речи в процессе обучения РКИ.</li> <li>7. Лингводидактическое описание коммуникативной ценности, дидактической значимости языковых / речевых единиц в учебном процессе.</li> <li>8. Лингводидактическое описание устной (разговорной) и дидактической (обучающей) речи.</li> <li>9. Лингводидактический аспект работы по развитию речи иностранных учащихся, изучающих русский язык.</li> <li>10. Микроязык учебника РКИ и дидактическая (обучающая и учебная) речь.</li> <li>11. Лингводидактическое описание русского языка на начальном этапе обучения.</li> <li>12. Лингводидактическое описание русского языка на среднем этапе обучения.</li> <li>13. Лингводидактическое описание русского языка на продвинутом этапе обучения.</li> <li>14. Компьютерная лингводидактика в методике обучения РКИ.</li> <li>15. Основные понятия и термины, история развития компьютерной лингводидактики.</li> </ol>

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Практ. зан.	Контроль	СРС	Всего час.
1.	Раздел I	18	3	51	72
2.	Раздел II	16	5	51	72

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары) (при наличии)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудо-емкость (час.)
1.	1	Основные принципы описания русского языка как	2

		иностранный в лингводидактических целях.	
2.	1	Семасиологический и ономазиологический аспекты лингвистического описания РКИ.	2
3.	1	Методологические основы лингводидактики. Дидактика.	2
4.	1	Лингводидактика. Определение, предмет и задачи лингводидактики.	2
5.	1	Логическая структура лингводидактики.	2
6.	1	Теоретические, теоретико-практические, практические основы лингводидактики.	2
7.	1	Лингводидакты о социальной природе языка.	2
8.	1	Лингвострановедческий аспект изучения языка.	1
9.	1	Общая и частная онтология лингводидактики.	1
10.	1	Лингводидактическое описание РКИ с точки зрения его соотношения с учебной практикой: методический аспект.	2
11.	2	Лингводидактический аспект учета родного языка учащихся: особенности русского синтаксиса.	2
12.	2	Лингводидактический аспект учета родного языка учащихся: особенности русской лексики.	2
13.	2	Лингводидактический аспект усвоения иностранными учащимися русской фонетической системы.	2
14.	2	Лингводидактический аспект усвоения иностранными учащимися русской грамматической системы: отбор и организация материала.	2
15.	2	Лингводидактический аспект работы с предложно-падежной системой русского языка в иностранной аудитории.	2
16.	2	Лингводидактическое описание единиц языка и речи в процессе обучения РКИ.	2
17.	2	Лингводидактическое описание коммуникативной ценности, дидактической значимости языковых / речевых единиц в учебном процессе.	2
18.	2	Лингводидактическое описание устной (разговорной) и дидактической (обучающей) речи.	2

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:**

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в программе ресурсам.

### **9. Информационное обеспечение дисциплины**

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

<https://studiorum-ruscorpora.ru/>

<http://www.ruscorpora.ru/>

<http://www.slovari.ru/>

<http://www.exactus.ru/>

в) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>  <a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a>
Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Scopus – наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН) Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература

1. Шаклеин В.М. Русская лингводидактика: история и современность [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / В.М. Шаклеин. - М. : Изд-во РУДН, 2008. - 209 с. - (Приоритетный национальный проект "Образование": Развитие мультикультурной образовательной среды международного классического университета). - Приложение: CD ROM (Электр.ресурс). - 76.70. Ссылка: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=287815&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=287815&idb=0). Всего экз.: 17.
2. Шаклеин В.М. Методика преподавания русского языка в школе [Текст] : Учебно-методическое пособие для студентов филологического фак-та / В.М. Шаклеин, О.И. Меншутина, Н.В. Рыжова; РУДН; В.М.Шаклеин, О.И.Меншутина, Н.В.Рыжова. - М. : Изд-во РУДН, 2002. - 84 с. : ил. - 45.00. Всего: 5 экз.
3. Шустикова Т.В. Комплексность и аспектность в преподавании русского языка как иностранного: компетентностный подход [Текст] : Монография / Т.В. Шустикова. - М. : Изд-во РУДН, 2010. - 320 с. - ISBN 978-5-209-03432-2 : 0.00. Ссылка: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=326333&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=326333&idb=0).

б) дополнительная литература

1. Алефиренко Н.Ф. Теория языка. Вводный курс [Текст] : Учебное пособие / Н.Ф. Алефиренко. - 5-е изд., стереотип. - М. : Академия, 2012. - 384 с. - (Высшее профессиональное образование). - ISBN 978-5-7695-9130-3 : 712.80. Всего: 25 экз.
2. Атабекова А.А. Новые компьютерные технологии в преподавании русского языка как иностранного [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / А.А. Атабекова. - М. : Изд-во РУДН, 2008. - 245 с. - (Приоритетный национальный проект "Образование": Развитие мультикультурной образовательной среды международного классического университета). - Приложение: CD ROM (Электр.ресурс). - 87.60. Ссылка: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=287652&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=287652&idb=0). Всего: 17 экз.
3. Балыхина Т.М. Структура и содержание российского филологического образования. Методологические проблемы обучения русскому языку [Текст/электронный ресурс] : Монография / Т.М. Балыхина. - Юбилейное издание. - М. : Изд-во РУДН, 2009. - 386 с. : ил. - (Библиотека классического университета). - ISBN 978-5-209-03152-9 : 222.88. Ссылка: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=308638&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=308638&idb=0). Всего: 7 экз.
4. Бондарева О.В. Электронная лингводидактика: проблемы и перспективы [Текст] / О.В. Бондарева // Вестник Российского университета дружбы народов: Вопросы образования: языки и специальность. - 2014. - №1. - С. 48-52. Ссылка: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=422118&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=422118&idb=0).
5. Логинова И.М. Лингводидактическое описание современной русской орфоэпии [текст] / И.М. Логинова // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранный языки и методика их преподавания. - 2012. - №3. - С.50-55. Ссылка: [http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=390614&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=390614&idb=0).
6. Царева Н.Ю. Контроль с позиций требований современной лингводидактики [текст] / Н.Ю. Царева, М.Б. Будильцева // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранный языки и методика их преподавания. - 2013. - №3. - С. 101-107. Ссылка на ресурс: <http://journals.rudn.ru/russian-foreign-languages/article/view/10099/9550>.

в) программное обеспечение

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

г) электронные базы данных:

<u>Название базы</u>	<u>Ссылка</u>
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web">http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов	<a href="http://journals.rudn.ru/">http://journals.rudn.ru/</a>

<p>Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность</p> <p>Русистика (прежнее название – Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)</p>	<p><a href="http://journals.rudn.ru/education-languages">http://journals.rudn.ru/education-languages</a></p> <p><a href="http://journals.rudn.ru/russian-language-studies">http://journals.rudn.ru/russian-language-studies</a></p>
<p>Электронная библиотека научных публикаций eLIBRARY.RU, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)</p>	<p>Доступ на платформу осуществляется после регистрации.</p> <p>Режим доступа: <a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a></p>
<p>Scopus - наукометрическая база данных издательства ИД "Elsevier".</p>	<p>Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)</p> <p>Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a></p>

### 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Постоянная самостоятельная работа студентов по освоению разделов дисциплины обеспечит формирование следующих компетенций: УК-1, УК-5, ОПК-2, ОПК-3, ПК-1, ПК-2.

Студентам необходимо ознакомиться с содержанием рабочей программы дисциплины, целями и задачами дисциплины, ее связями с другими дисциплинами образовательной программы, методическими разработками по данной дисциплине, имеющимися на образовательном портале и сайте кафедры, с графиком консультаций преподавателей кафедры.

#### 1.1. Рекомендации по подготовке к лекционным занятиям (теоретический курс)

Изучение дисциплины требует систематического и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить предмет.

Студентам необходимо:

- перед каждой лекцией просматривать рабочую программу дисциплины, что позволит сэкономить время на записывание темы лекции, ее основных вопросов, рекомендуемой литературы;
- на отдельные лекции приносить соответствующий материал на бумажных носителях, представленный лектором на портале. Данный материал будет охарактеризован, прокомментирован, дополнен непосредственно на лекции;

- перед очередной лекцией необходимо просмотреть по конспекту материал предыдущей лекции. При затруднениях в восприятии материала следует обратиться к основным литературным источникам. Если разобраться в материале самостоятельно не удастся, обратитесь к лектору (по графику его консультаций) или к преподавателю на практических занятиях.

### *1.2. Рекомендации по подготовке к практическим (семинарским) занятиям*

Студентам следует:

- приносить с собой рекомендованную преподавателем литературу к конкретному занятию;
- до очередного практического занятия по рекомендованным литературным источникам проработать теоретический материал соответствующей темы занятия;
- при подготовке к практическим занятиям следует обязательно использовать лекции и учебную литературу;
- в начале занятий задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении при решении задач, заданных для самостоятельного решения;
- в ходе семинара давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов.

Студентам, пропустившим занятия (независимо от причин), рекомендуется не позже, чем в 2-недельный срок явиться на консультацию к преподавателю и отчитаться по теме, изученной на занятии. Студенты, не отчитавшиеся по каждой не проработанной ими на занятиях теме к началу зачетной сессии, упускают возможность получить положенные баллы за работу в соответствующем семестре.

### *2. Методические рекомендации по выполнению различных форм самостоятельных домашних заданий*

Самостоятельная работа студентов включает в себя выполнение различного рода заданий, которые ориентированы на более глубокое усвоение материала изучаемой дисциплины. По каждой теме учебной дисциплины студентам предлагается перечень заданий для самостоятельной работы.

К выполнению заданий для самостоятельной работы предъявляются следующие требования: задания должны исполняться самостоятельно и представляться в установленный срок, а также соответствовать установленным требованиям по оформлению.

#### *2.1. Методические рекомендации по подготовке научного доклада с презентацией*

Одной из форм самостоятельной работы студента является подготовка научного доклада с презентацией для обсуждения его на практическом (семинарском) занятии.

Необходимо:

- перед началом работы по написанию научного доклада согласовать с преподавателем тему, структуру, литературу, а также обсудить ключевые вопросы, которые следует раскрыть в докладе;
- представить доклад научному руководителю в письменной форме;
- выступить на семинарском занятии с 10-минутной презентацией своего научного доклада, ответить на вопросы студентов группы.

Требования:

- к оформлению научного доклада: шрифт – Times New Roman, размер шрифта - 14, межстрочный интервал - 1,5, размер полей - 2,5 см, отступ в начале абзаца - 1,25 см, форматирование по ширине)
- к структуре доклада: введение (указывается актуальность, цель и задачи), основная часть, выводы автора, список литературы (не менее 5 позиций). Объем согласовывается с преподавателем. В конце работы ставится дата ее выполнения и подпись студента, выполнившего работу.
- к презентации: количество слайдов – 10-15, текст слайдов не должен повторять текст доклада, а должен представлять его краткое содержание.

Общая оценка за доклад учитывает содержание доклада, его презентацию, а также ответы на вопросы.

## 2.2. Методические рекомендации по работе с литературой

Любая форма самостоятельной работы студента начинается с изучения соответствующей литературы как в библиотеке, так и дома.

Рекомендации студенту: выбранную монографию или статью целесообразно внимательно просмотреть. В книгах следует ознакомиться с оглавлением и научно-справочным аппаратом, прочитать аннотацию и предисловие. Целесообразно ее пролистать, рассмотреть иллюстрации, таблицы, диаграммы, приложения. Такое поверхностное ознакомление позволит узнать, какие главы следует читать внимательно, а какие прочитать быстро;

- в книге или журнале, принадлежащих самому студенту, ключевые позиции можно выделять маркером или делать пометки на полях. При работе с Интернет-источником целесообразно также выделять важную информацию;

- если книга или журнал не являются собственностью студента, то целесообразно записывать номера страниц, которые привлекли внимание.

Позже следует вернуться к ним, перечитать или переписать нужную информацию.

Выделяются следующие виды записей при работе с литературой:

Конспект - краткая схематическая запись основного содержания научной работы. Целью является не переписывание произведения, а выявление его логики, системы доказательств, основных выводов. Хороший конспект должен сочетать полноту изложения с краткостью.

Цитата - точное воспроизведение текста. Заключается в кавычки. Точно указывается страница источника.

Тезисы - концентрированное изложение основных положений прочитанного материала.

Аннотация - очень краткое изложение содержания прочитанной работы.

Резюме - наиболее общие выводы и положения работы, ее концептуальные итоги.

Записи в той или иной форме не только способствуют пониманию и усвоению изучаемого материала, но и помогают вырабатывать навыки ясного изложения в письменной форме тех или иных теоретических вопросов.

## 12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины

«Филология в системе современного гуманитарного знания» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

### Таблица соответствия баллов и оценок:

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95-100	5	A
86-94		B
69-85	4	C
61-68		D

51-60	3	E
31-50	2	FX
0-30		F
51-100	зачет	Passed

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

**Разработчик:**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

**Руководитель программы**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

**Заведующий кафедрой**

**русского языка и**

**методики его преподавания**

\_\_\_\_\_

**В.М. Шаклеин**

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение*

*высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

*филологический факультет*

Рекомендовано МССН

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Наименование дисциплины Формирование языковой личности современного  
специалиста-гуманитария**

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности**

**45.04.01 Филология**

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

**Направленность программы (профиль)**

**Русский язык как иностранный**

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

### Цели и задачи дисциплины:

показать, что язык представляет собой систему, все составляющие части которой находятся в тесном единстве, что изучение невербальных средств коммуникации невозможно в отрыве от речи, без учета взаимодействия вербальных и невербальных средств коммуникации при работе в иностранной аудитории; определить проблемы, связанные с невербальными компонентами языка, с которыми сталкиваются преподаватели РКИ.

### 1. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Формирование языковой личности современного специалиста-гуманитария» относится к вариативной части Б 1.В цикла дисциплин по выбору

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Универсальными компетенциями (УК):</b>		
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Современные методы в практике преподавания РКИ	
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Современные методы в практике преподавания РКИ Теория и методика обучения русскому языку как иностранному	

### 2. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

В результате изучения дисциплины студент должен:

*Знать:*

- современную научную парадигму в области филологии в динамике ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования; научные концепции в избранной конкретной области филологии

*Уметь:*

- совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень;

*Владеть:*

- навыками межкультурного и межнационального общения

### 3. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
Аудиторные занятия (всего)				5модуль	
В том числе:	-	-	-	-	-
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	-			-	
<i>Семинары (С)</i>	18 часов			18часов	
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>	-			-	
Самостоятельная работа (всего)	54 часов			54 часа	
Общая трудоемкость 72 часа 2 зач. ед.	72часа (2 ЗЕ)			72часа (2 ЗЕ)	

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

1. Цели, задачи спецкурса, его особенности. Понятие «языковая личность».	1. Цели и задачи курса. 2. Языковая личность как коллективное сознание определенного лингвокультурного сообщества. 3. Языковая личность как объект изучения. История вопроса. 4. Лингводидактическое представление языковой личности.
2. Структура языковой личности.	1. Языковая личность: психологический аспект. 2. Инвариантная часть в структуре языковой личности. 3. Вариативная часть в структуре языковой личности. 4. Языковая личность и национальный характер.
3. Языковая личность в лингводидактике.	1. Модели обучения языку и языковая личность, история вопроса. 2. Психологический аспект в лингводидактике. 3. Описание русского языка в учебных целях. 4. Учет структурных особенностей языковой личности в методике преподавания.
4. Принцип коммуникативности и формирование языковой личности иностранного специалиста-гуманитария.	1. Цели изучения русского языка. 2. Принципы обучения русскому языку как иностранному. 3. Принцип коммуникативности.

## 2.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Сем да	СРС	Всего час.
1.	Цели, задачи спецкурса, его особенности. Понятие «языковая личность».				3	18	21
2.	Структура языковой личности.				3	18	21
3.	Языковая личность в лингводидактике.				3	19	22
4.	Принцип коммуникативности и формирование языковой личности иностранного специалиста- гуманитария.				3	19	22
5	Лексическая составляющая языковой личности.				3	19	22

## 6. Лабораторный практикум

Программа курса не предусматривает проведение лабораторного практикума.

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	1	1. Цели и задачи курса. 2. Языковая личность как коллективное сознание определенного лингво-культурного сообщества. 3. Языковая личность как объект изучения. История вопроса. 4. Лингводидактическое представление языковой личности.	3
2.	2	1. Языковая личность: психологический аспект. 2. Инвариантная часть в структуре языковой личности. 3. Вариативная часть в структуре языковой личности. 4. Языковая личность и национальный характер.	3
3.	3	1. Модели обучения языку и языковая личность, история вопроса. 2. Психологический аспект в лингводидактике. 3. Описание русского языка в учебных целях. 4. Учет структурных особенностей языковой личности в методике преподавания.	3
4.	4	1. Цели изучения русского языка. 2. Принципы обучения русскому языку как иностранному. 3. Принцип коммуникативности	3
5.	5	1. Выявление состава и структуры лексикона языковой личности. 2. Возможные подходы к выявлению лексического состава (экспериментальный, дискурсивный).	3

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Специализированные аудитории, оборудованные всей необходимой техникой: персональными компьютерами, цифровыми проекторами, общим монитором, интернет-доступом к заявленным в

программе ресурсам.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) программное обеспечение:

Использование ИКТ ресурсов студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы: а) Интернет-доступ (^1-РГ); б) оборудованного помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оборудованные мультимедийными системами, интерактивными досками и т.д., г) единая информационная компьютерная сеть; д) компьютерные программы.

б) информационно-справочные и поисковые системы:

[Б{Щз://зЩ\(йопт-гзсофОга.ш/](#)

[БйрУАулулу.гшсогрога.ги/](#)

[йИр :/Λу\у.я 1 о уап. ги/](#)

[БПр: /Лууууу . е х а с 1: ня. ги/](#)

в) электронные базы данных:

Название базы	Ссылка
Электронно-библиотечная система РУДН	<a href="#">ййр: //И Б. гис 1 п. ги/ Мс § а Рго \ \ с Ъ</a>
Портал научных журналов Российского университета дружбы народов  Русистика (прежнее название - Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания)	Открытый источник (Ореп Ассезз) <a href="#">йИр \ / ] оигпаЕ. ги бл. пл/</a>  <a href="#">Бйр ■. / ] оигпа 1 я. гис 1 п. ги/ ги з 8 1 ап- 1 ап § и а о е - 8 1 ис Не 8</a>
Электронная библиотека научных публикаций e1ЛВКАК.У.1Ш, интегрированная с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)	Доступ на платформу осуществляется после регистрации.  Режим доступа: <a href="#">Бйрз ://еНЪгагу . ги</a>
Зсориз - наукометрическая база данных издательства ИД "Е1зеУ1ег".	Доступ по IP-адресам РУДН и удаленно по логину и паролю (Грант МОН)  Режим доступа: <a href="#">Бйр :/Λто№. зеориз .сот/</a>
Сайт журнала «Русский язык в научном освещении»	Открытый источник (Ореп Асссяя)  Режим доступа: <a href="#">БЦр://Г]апо. ги 8 1 ап §. ги/</a>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М., 2007.

2. Минакова Н.А. Формирование языковой личности иностранного специалиста- гуманитария в современных условиях / М: РУДН, 2008. - 169 с.

17Кб: [кИр://БИБюс 1уб. гу/мс 1ех. ркр?рауе=Book&Ш=140945](#)

2. Язык, сознание, коммуникация. М., 1997.

3. Д.Б. Гудков. Теория и практика межкультурной коммуникации. М., 2003. Т.Г.

б) дополнительная литература:

1. *Садохин А.П.* Межкультурная коммуникация. - М.: Альфа-М: Инфра-М, 2009, 2012. - 288 с.
2. *Почешов Г.Г.* Теория коммуникации. Киев, 2001.
3. *Г.И. Богин* Концепция языковой личности. М., 1982.

## 11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Дисциплина представляет собой единый модуль, рассчитанный на семестр. Согласно учебному плану, основное время, отводимое на освоение дисциплины, приходится на самостоятельную работу студента.

Самостоятельная работа студента предполагает, прежде всего, изучение научной литературы по разделам курса, что позволяет дополнить, углубить полученные в ходе аудиторных занятий знания.

Один из базовых приемов работы с научной литературой является **конспектирование**, которое включает

- 1) составление плана текста научной статьи / фрагмента научной книги,
- 2) формулировку тезисов по каждому пункту плана; пояснение, развертывание сформулированного тезиса (при необходимости).

Конспектирование является, с одной стороны, **инструментом анализа, инструментом осмысления текста**. С другой стороны, грамотно написанный конспект позволяет связать новую информацию из прочитанного текста с уже имеющейся в памяти, **сохранить новую информацию в памяти**.

Приемы работы с научным текстом в ходе работы над конспектом описаны и обоснованы психологами:

«Осмысление материала достигается разными приемами, и прежде всего **выделением в изучаемом материале главных частей и группированием их в виде плана**. При использовании данного приема мы, запоминая текст, расчленим его на более или менее самостоятельные разделы, или **группы мыслей**. **В каждую группу входит то, что имеет один общий смысл, единую тему**. Тесно связан с этим приемом второй путь, делающий запоминание более легким: **выделение смысловых опорных пунктов**. Суть данного метода заключается в том, что **каждую смысловую часть мы заменяем каким-либо словом или понятием, отражающим главную идею запоминаемого материала**. Затем, как в первом, так и во втором случае, мы объединяем заученное, **мысленно составляя план**. **Каждый пункт плана - это обобщенный заголовок определенной части текста**. **Переход от одной части к следующей - это логическая последовательность основных мыслей текста**. При воспроизведении текста материал концентрируется вокруг заголовков плана, что облегчает запоминание. Необходимость составить план приучает человека к вдумчивому чтению, сопоставлению отдельных частей текста, уточнению порядка и внутренней взаимосвязи вопросов» // А.Г. Маклаков *Общая психология: Учеб. для вузов*. - Спб.: Питер, 2003. 592 с.-С. 266-267.

Итак, для осмысления научной статьи / фрагмента научной книги **в конспекте необходимо:**

- структурировать текст, разделить его на смысловые части;

- дать обобщенный заголовок каждой из частей (заголовок должен отражать главную идею части);
- представить главную идею каждой из частей в тезисном (сжатом) виде.

Цель работы над проектом(презентацией) - продемонстрировать умение применять теоретические и практические знания, полученные в рамках курса, при анализе и обработке языкового материала, текстов, дидактических материалов; при самостоятельной разработке учебных материалов по РКИ.

В ходе работы над проектом необходимо:

- выбрать одно из предложенных заданий;
- изучить литературу по теме задания, используя прием конспектирования;
- применить полученные знания для решения поставленной задачи.

## 12. Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины

«Формирование языковой личности современного специалиста гуманитария» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Таблица соответствия баллов и оценок:**

Баллы БРС	Традиционные оценки РФ	Оценки ECTS
95-100	5	A
86-94		B
69-85	4	C
61-68		B
51-60	3	E
31-50		EX
0-30	2	E
51-100		зачет

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.

Разработчики: доцент  
кафедры русского языка и  
методики его преподавания

Руководитель программы

  
Н.А.Минаикова

Заведующий кафедрой  
русского языка и методики  
его преподавания

  
В.М. Шакленин

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

*Филологический факультет*

Рекомендовано МССН

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Общая теория перевода (иностраннй язык)**

**Рекомендуется для направления подготовки**

**45.04.01 Филология**

**Направленность программы (профиль) – Русский язык как иностранный**

### 1. Цели и задачи дисциплины:

**Основная цель данного курса** – формирование у студентов знаний о лексической системе английского языка и ее эволюции, развитие лингвистической эрудиции, формирование теоретических основ для понимания подходов к изучению лексики современного английского языка, с учетом существования национальных вариантов, а также получение студентами необходимой суммы знаний, теоретически обобщающих и систематизирующих сведения по этимологии словарного запаса английского языка. Курс программы предполагает развитие у студентов профессионально ориентированного словарного запаса, умение его систематизировать и использовать при переводе специальной литературы и беседах на профессиональные филологические темы.

**Задачами** дисциплины являются следующие: развитие у студентов профессионально ориентированного словарного запаса, умение его систематизировать и использовать при переводе специальной литературы и беседах на профессиональные филологические темы.

### 2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Общая теория перевода (иностраный язык)» относится к обязательной части Блока 1 учебного плана (Б1.О.02.ДВ.01.01).

В таблице 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>			
	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Междисциплинарный экзамен по окончании бакалавриата	Иностраный язык Иностраный язык (дополнительные разделы)
	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Междисциплинарный экзамен по окончании бакалавриата	Иностраный язык Иностраный язык (дополнительные разделы)
<b>Профессиональные компетенции</b>			
	ПК-3. Владеет навыками квалифицированного	Междисциплинарный экзамен по окончании бакалавриата	Иностраный язык

	анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта		Иностранный язык (дополнительные разделы)
--	--	--	---

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

#### Универсальные компетенции (УК):

- Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия УК-4.
- Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия УК-5.

#### Профессиональные компетенции (ПК):

- Владеет навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта ПК-3

#### научно-исследовательская деятельность:

Владеет теоретическими основами обучения иностранными языками, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1).

В результате изучения дисциплины студент должен уметь:

**Знать:** особенности словообразования английского языка и основные закономерности его развития на всех этапах эволюции языка.

**Уметь:** применять систему лингвистических знаков английского языка в ходе последующего изучения других дисциплин языкового цикла. Использовать полученные знания в конкретных ситуациях при работе с языковым материалом.

**Владеть:** навыками анализа единиц словарного состава и их стилистических и функционально-регистровых особенностей.

### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 ак. часа).

Вид учебной работы	Всего часов	1 курс
		модуль 2

<b>Аудиторные занятия (всего)</b>			16	16
В том числе:				
Лекции			8	8
Практические занятия (ПЗ) \ Семинары (С)			8	8
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>			69	69
Контроль			23	23
Общая трудоемкость	108	час	108	108
	3	зач. ед.		

## 5. Содержание дисциплины

### 5.1. Содержание разделов дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Языкознание как наука	1) Разделы языкознания 2) Связь языкознания с другими науками
2.	Происхождение английского языка	1) Классические и современные теории происхождения языка
3.	Современные тенденции развития английского языка	1) Демократизация британского произносительного стандарта 2) Борьба с сексизмом
4.	Этимология словарного запаса английского языка	1) Этимология как подраздел лингвистики, 2) Скандинавские, французские, латинские, испанские заимствования 3) Интернациональные слова
5.	Варианты и диалекты английского языка	1) Национальные варианты английского языка 2) Местные диалекты Великобритании 3) Местные диалекты США
6.	Общие сведения о лексикологии	1) Лексикология как раздел лингвистической науки 2) Подразделы лексикологии 3) Понятие слова, лексическое значение слова
7.	Омонимия слов в английском языке, синонимия и антонимия	1) Виды омонимов 2) Источники омонимов 3) Классификация омонимов 4) Полисемия слов

<b>8.</b>	Основы лексикографии	1) Лексикография как раздел языкознания 2) Проблемы лексикографии
-----------	----------------------	--

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

п/п	Наименование раздела	Лекции	Практ. занятия	СРС	контроль	Всего
			ПЗ/С			
1.	Языкознание как наука	1	1	9	3	14
2.	Происхождение английского языка	1	1	9	3	14
3.	Современные тенденции развития английского языка	1	1	9	3	14
4.	Этимология словарного запаса английского языка	1	1	9	3	14
5.	Варианты и диалекты английского языка	1	1	9	3	14
6.	Общие сведения о лексикологии	1	1	9	3	14
7.	Омонимия слов в английском языке, синонимия и антонимия	1	1	8	2	12
8.	Основы лексикографии	1	1	7	2	12
	Итого	8	8	69	23	108

### 6. Лабораторный практикум

Не предусмотрен учебным планом.

### 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тема семинара	Трудоемкость (час.)
1.	Раздел 1	Языкознание как наука	1
2.	Раздел 2	Происхождение английского языка	1
3.	Раздел 3	Современные тенденции развития английского языка	1
4.	Раздел 4	Этимология словарного запаса английского языка	1
5.	Раздел 5	Варианты и диалекты английского языка	1
6.	Раздел 6	Общие сведения о лексикологии	1
7.	Раздел 7	Омонимия слов в английском языке, синонимия и антонимия	1
8.	Раздел 8	Основы лексикографии	1

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Собственная компьютерная сеть, персональные компьютеры на базе ОС Windows с доступом в Интернет, видеопроектор, экран, смартфоны и планшеты.

## **9. Информационное обеспечение дисциплины**

1. ТУИС РУДН: <http://esystem.pfur.ru/>.
2. Учебно-научный информационный библиотечный центр РУДН: <http://lib.rudn.ru/>
3. Вестник РУДН, текущие выпуски и архив: <http://journals.rudn.ru/>

## **10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины**

### **А) Основная литература**

- 1) Руженцева, Т. С. Лексикология: учебно-практическое пособие [Электронный ресурс] / Руженцева Т. С. – Москва: Евразийский открытый институт, 2011. – 127 с. Полный текст находится в ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
- 2) Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка. Учебное пособие [Электронный ресурс] / Арнольд И. В. – М.: Флинта, 2012. – 376 с. Полный текст находится в ЭБС «Университетская библиотека онлайн».
- 3) Modern English Lexicology [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / М.И. Зыкова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2011. - 70 с. - 65.00
- 4) Иванова, Елизавета Васильевна. Лексикология и фразеология современного английского языка: учебное пособие / Е. В. Иванова; С.-Петерб. гос. ун-т, филол. фак. – М.; СПб.: Академия, 2011. – 343, [1] с. – (Высшее профессиональное образование. Филология).

### **Б) Дополнительная литература**

- 1) Алефиренко, Н. Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка: учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 282, [1] с. – Библиогр.: с. 275-283
- 2) Катермина, В. В. Лексикология английского языка: практикум [Электронный ресурс] / Катермина В. В. – М.: Флинта, 2010. – 60 с. Полный текст находится в ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
- 3) Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцева. - М.: Наука, 2012. – 600 с.

## **11. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины**

Курс состоит из 8 часов семинарских занятий и 8 часов лекционного курса. Формат семинара — обсуждение пройденного материала лекционного курса.

Самостоятельные занятия студентов проводятся в целях закрепления знаний, полученных на семинарах, поиска новых знаний из дополнительных источников, подготовки к семинарам, проведения собственных исследований.

Аттестация имеет формат экзамена в форме собеседования, к которому студент начинает готовиться с первого занятия и которое отражает результаты его аудиторной, домашней и самостоятельной работы по всем разделам дисциплины.

## **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины *Общая теория перевода (иностраннный язык)* (оценочные материалы ФОС) разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН/ФГОС ВО.**

**Разработчик:**

к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков

*Должность, название кафедры*



*подпись*

А.Ю. Ильина

*инициалы, фамилия*

**Руководитель программы:**

доцент кафедры иностранных языков

*Должность, название кафедры*



*подпись*

Ю.Н. Эбзеева

*инициалы, фамилия*

**Заведующая кафедрой иностранных языков**

*название кафедры*



*подпись*

Ю.Н. Эбзеева

*инициалы, фамилия*

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
Российский университет дружбы народов

**Филологический факультет**

*Рекомендовано МСЧ*

**Рабочая программа дисциплины**

Наименование дисциплины: **Иностранный язык  
(английский язык)**

Рекомендуется для направления подготовки: **45.04.01 Филология**

Направленность программы (профили): **«Русский язык как иностранный»**

## 1. Цели и задачи дисциплины:

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» в рамках второй ступени высшего профессионального образования (уровень магистратуры) являются:

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;

- овладение студентами необходимым и достаточным уровнем владения иностранным языком для решения социально-коммуникативных задач в различных областях культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего обучения в магистратуре и аспирантуре и проведении научных исследований в заданной области.

## 2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части учебного плана (Б1.О.01.02 Блок 1) по направлению подготовки 45.04.01 - Филология (по профилям: «Русский язык как иностранный», «Языкознание», «Литературоведение»).

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

**Таблица № 1**

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций.

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Универсальные компетенции</b>			
	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	Иностранный язык	

	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	Иностранный язык	
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>			
	ОПК-1 Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации.	Иностранный язык	

### **3.Требования к результатам освоения дисциплины:**

Компетенции, приобретенные студентами при изучении иностранного языка, способность использовать иностранный язык в профессиональной деятельности способствуют формированию компетенций дисциплин профессионального **цикла магистра**.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

#### **Общекультурные компетенции (УК):**

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

#### **Общепрофессиональные компетенции (ОПК):**

ОПК-1 Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации.

**В результате изучения дисциплины студент должен:**

**Знать:**

- специфику устной и письменной речи в сферах профессионального, научного, общественно – политического общения;
- построение и организацию текста в английском языке в рамках профессионально – обусловленных ситуаций;
- стилистические особенности словарного состава английского языка в сфере профессионального общения;

**Уметь:**

- осуществлять профессиональную деятельность в социолингвистическом, информационно – аналитическом и коммуникативном аспектах;
- выстраивать своё вербальное и невербальное поведение в сферах профессионального и научного общественно – политического общения;
- применять разнообразные языковые и речевые средства адекватно социальным факторам, ситуации общения, статусу собеседника и его коммуникативным намерениям;

**Владеть:** терминологическим аппаратом дисциплины, указанными в программе общекультурными и профессиональными компетенциями.

**4. Объем дисциплины и виды учебной работы**

Общая трудоемкость дисциплины составляет   6   зачетных единиц

№	Вид учебной работы	Всего часов	Семестры					
			1	2	3	4	5	6
<b>1.</b>	<b>Аудиторные занятия (ак. часов)</b>	<b>74</b>	<b>18</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	<b>5</b>	<b>9</b>	<b>8</b>
	<i>В том числе:</i>							
1.1.	Практические занятия (ПЗ)/Семинары (С)	74	18	16	18	5	9	8
<b>2.</b>	<b>Самостоятельная работа студентов (ак. часов)</b>	<b>104</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>19</b>	<b>24</b>	<b>16</b>
	<i>В том числе:</i>							
	Реферат (эссе)	9						9
	Подготовка и прохождение аттестации	38	3	3	5	12	3	12
<b>3.</b>	<b>Общая трудоемкость (ак. часов)</b>	<b>216</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>36</b>
	<i>Общая трудоемкость (зачетных единиц)</i>	<b>6</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>

**5. Разделы дисциплин и виды учебных занятий**

**5.1. Содержание разделов дисциплины**

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела

1.1	Module 1 Interpersonal Relations	<p>1. Parents and children. Men and Women. Word Building. Vocabulary practice. Grammar review: Infinitive and Infinitive Constructions. Complex Object and Complex Subject. Speaking</p> <p>2. Education. Word Building. Vocabulary practice. Grammar review: Gerund. Gerund <i>versus</i> Infinitive. Verbs followed by either the infinitive or the gerund with a difference in meaning. Speaking</p> <p>3. Employment. Unemployment. Word Building. Vocabulary practice. Grammar review: Participle. Uses of the Present and the Past Participle. Have/ Get + Something+ Done.</p>
2.2	Module 2 People and Lifestyles	<p>1. Society: all work and no play...? Word Building. Vocabulary practice. Grammar review: Conditional Sentences. Types of Conditional Sentences. Conjunctions other than <i>if</i>. Verbs in a continuous form. Modal verbs in conditional sentences. Speaking</p> <p>2 Healthy living. Word Building. Vocabulary practice. Grammar review: Mixed Conditional Sentences. Reduced Conditional Clauses. Inversion. Speaking.</p> <p>3 Seeing People off. Word Building. Vocabulary practice. Grammar review: <i>As if/As though</i> in Comparison Clauses. <i>Its Time</i> followed by the past form. <i>Wish</i> followed by the past forms. Speaking.</p>
3.3	Module 3 It's a Small World	<p>1 Challenges and Breakthroughs. Word Building. Vocabulary practice. Grammar review: Purpose Clauses introduced by SO THAT. Modal Verbs: Deduction and Possibility. Deduction: <i>must, can't, couldn't</i>. Possibility: <i>may, might, could</i>. Speaking.</p> <p>2 The Global Village. Word Building. Vocabulary practice.</p>

		Grammar review: <i>Should</i> and the Subjunctive after certain verbs, nouns and adjectives. Modal verbs <i>SHOULD</i> and <i>NEED</i> . Other meanings of Modal verbs. Speaking.
--	--	--

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ Модуль	НАИМЕНОВАНИЕ ТЕМЫ	Всего часов	Виды учебных занятий (аудиторных)		СРС
			ПЗ/С		
1	1. Parents and children. Men and Women	14		3	11
	2. Education	14		3	11
	3. Employment. Unemployment	14		3	11
2	1. Society: all work and no play...?	14		3	11
	2. Healthy living	15		3	12
	3. Seeing People off	15		3	12
3	1. It's a Small World	15		3	12
	2. Challenges and Breakthroughs	15		3	12
	3. The Global Village	15		3	12
	Эссе	9		9	
	Промежуточная (рубежная)	26		26	
	Итоговая аттестации	12		12	
			контроль		
	<b>Всего часов</b>	<b>216</b>	38	<b>74</b>	<b>104</b>

6. Лабораторный практикум по данной дисциплине не предусмотрен

7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Module 1	<p>1. Parents and children. Men and Women.            Word Building. Vocabulary practice.            Grammar review: Infinitive and Infinitive Constructions.            Complex Object and Complex Subject.            Speaking</p> <p>2. Education.            Word Building. Vocabulary practice.            Grammar review: Gerund. Gerund <i>versus</i> Infinitive. Verbs followed by either the infinitive or the gerund with a difference in meaning.            Speaking</p> <p>3. Employment. Unemployment.            Word Building. Vocabulary practice.            Grammar review: Participle. Uses of the Present and the Past Participle. Have/ Get + Something+ Done.</p>	24
2.	Module 2	<p>1. Society: all work and no play...?            Word Building. Vocabulary practice.            Grammar review: Conditional Sentences. Types of Conditional Sentences. Conjunctions other than <i>if</i>. Verbs in a continuous form. Modal verbs in conditional sentences.            Speaking</p> <p>2 Healthy living.            Word Building. Vocabulary practice.            Grammar review: Mixed Conditional Sentences. Reduced Conditional Clauses. Inversion.            Speaking.</p> <p>3 Seeing People off.            Word Building. Vocabulary practice.            Grammar review: <i>As if/As though</i> in Comparison Clauses. <i>It's Time</i> followed by the past form. <i>Wish</i> followed by the past forms.            Speaking.</p>	25
3.	Module 3	<p>1 Challenges and Breakthroughs.            Word Building. Vocabulary practice.            Grammar review: Purpose Clauses introduced by SO THAT.            Modal Verbs: Deduction and Possibility. Deduction: <i>must, can't, couldn't</i>. Possibility: <i>may, might, could</i>.            Speaking.</p> <p>2 The Global Village.            Word Building. Vocabulary practice.            Grammar review: <i>Should</i> and the Subjunctive after certain verbs, nouns and adjectives. Modal verbs <i>SHOULD and NEED</i>. Other meanings of Modal verbs.            Speaking.</p>	25

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

- Персональный компьютер
- Мультимедиа проектор
- Экран настенный
- CD – проигрыватель
- Доступ в Интернет, видеопроектор, экран

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

### а) программное обеспечение:

В процессе семинарских занятий используется следующее программное обеспечение: программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет, программы для демонстрации аудио- видео материалов, текстовые редакторы, а также система закрепления знаний Quizlet, тестовой проверки GoConqr (в сети Интернет). Программное обеспечение электронного ресурса сайта РУДН, включая ЭБС РУДН.

### б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Система электронных словарей: <http://dic.academic.ru/>
2. Фонд УНИБЦ (НБ) РУДН
3. Поисковые системы Яндекс, Google
4. eLIBRARY.RU, cyberminka.ru
5. [www.google.ru](http://www.google.ru) поисковая система на английском языке
6. [https://en.wikipedia.org/wiki/Main\\_Page](https://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page) интернет энциклопедия на английском языке
7. <http://www.themoscowtimes.com/news/> газета на английском языке
8. <http://www.rt.com/> сайт телевидения на английском языке
9. Audio and video clips to help you improve your English / <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/multimedia/index.shtml>
10. AudioEnglish net: Online Accounting English Course with Audio // [http://www.audioenglish.net/english-learning/efl\\_accounting.htm](http://www.audioenglish.net/english-learning/efl_accounting.htm)
11. AudioEnglish net: on-line Dictionary // <http://www.audioenglish.net/dictionary/>
12. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/business/index.shtml>
13. Centre for Independent Language Learning // <http://elc.polyu.edu.hk/cill/default4.htm>
14. Encyclopedia of international trade <http://www.fredoniainc.com/glossary/index.html>
15. English as 2nd Language // <http://esl.about.com/od/englishforbusinesswork>
16. English club // <http://www.englishclub.com/>
17. English Grammar // <http://www.edufind.com/english/grammar/toc.cfm>
18. English Language Tests and Games // <http://www.edufind.com/english/englishstests/index.CFM>

## Перечень основной и дополнительной учебной литературы:

### а) основная литература

1. «Курс английского языка для студентов языковых вузов». Е.Б.Ястребова, Л.Г.Владыкина, М.В.Ермакова, М., «Экзамен», 2008
  2. Murphy R. English Grammar in Use. – Cambridge University Press, 2006.
  3. Murphy R. Essential English in Use. – Cambridge University Pre.2006
- . Гарсия-Каселес К.К. Как подготовить презентацию на английском языке [электронный ресурс]: Методическое пособие. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН,

- . Гарсия-Каселес К.К. Guide to Stylistics [электронный ресурс]: справочное пособие с упражнениями. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2012.
- . Беспалова, Нина Петровна. Read and Speak [Текст]: Сборник тематических текстов на английском языке. - М.: Изд-во РУДН, 2011.
- . Микова Светлана Станиславовна. Теория и практика письменного перевода [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие. - М.: Изд-во РУДН, 2013.
8. Миголатьева И.В. Язык прессы. Разоружение. М.: РУДН, 2002
9. Bernard Hartley, Peter Viney. Streamline English. Destinations. Oxford University Press, 2002
10. J.V. Priestley. Angel Pavement. М., Прогресс, 1974.
11. Ульянищева Л.В. Пособие по домашнему чтению по роману С. Моэма «Разрисованный занавес» The Painted Veil. М.: РУДН, 2012

#### **б) дополнительная литература**

1. Technology 1. Oxford English for Careers [Текст]: Student's Book / Glendinning Eric H. - Книга на английском языке. - Oxford: Oxford university press, 2012.
2. Несова Н.М. Ключи к академическому английскому [Электронный ресурс] = Keys to Academic English: Учебно-методическое пособие / Н.М. Несова, Л.В. Кривошлыкова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018.
3. Дугалич Н.М. Английский язык для научных целей [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Н.М. Дугалич, Н.В. Алонцева, Ю.А. Ермошин. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2017.

### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина Иностранный язык представляет собой модуль, рассчитанный на 3 семестра. Преподавание курса предполагает использование интерактивных форм занятий в сочетании с самостоятельной работой студентов с привлечением в качестве специализированных источников научных статей и словарей. Пополнение словарного запаса, систематизация грамматических знаний, совершенствование навыков говорения и аудирования, чтения и письма являются обязательными составляющими каждого занятия. На зачетах оценивается уровень овладения обучающимися основными видами речевой деятельности (восприятием на слух, говорением, чтением, письмом) в сфере научного общения.

Языковые навыки научного общения на иностранном языке (чтение, аудирование, говорение, письмо) отрабатываются на темах, связанных с современным бизнесом. Современная коммуникативная методика преподавания иностранного языка позволяет успешно овладеть научной лексикой и грамматическими структурами через разговорную практику - дискуссии, презентации, анализы ситуаций сопровождаются аудио- и видеоматериалами и помогают расширить словарный запас, обрести уверенность в общении на иностранном языке.

От студентов требуется посещение семинарских занятий, обязательное участие в аттестационно-тестовых испытаниях, индивидуальных и групповых работах, выполнение заданий преподавателя, а также учитываются результаты промежуточных тестов и итоговой работы.

### **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) (см. ФОС РПД).**

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины Практический курс второго иностранного языка (английский) (оценочные материалы ФОС) разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

**Разработчик:**

Доц. кафедры иностранных языков

Гарсия-Каселес К.К.

д

о

**Руководитель программы**

ж

Кафедра иностранных языков

Ю.Н. Эбзеева

должность, название кафедры

подпись

инициалы, фамилия

ь

**Заведующая кафедрой**

и  
иностранн<sup>ых</sup> языков

Ю.Н. Эбзеева

должность, название кафедры

подпись

инициалы, фамилия

а

н

и

е

к

а

ф

е

д

р

ы

п

о

д

п

и

с

ь

инициалы, фамилия

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет

Принято

Ученым советом филологического факультета

## ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

**Направление подготовки:**

45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ

*(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)*

**Направленность программы:**

**МАГИСТЕРСКАЯ программа**

«Русский язык как иностранный»

*(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))*

**Квалификация выпускник**

**МАГИСТР**

*(указывается квалификация выпускника в соответствии с приказом Минобрнауки России от 12.09.2013г. №1061)*

**2021 г.**

## 1. Общие положения

**1.1.** Порядок проведения итоговой государственной аттестации обучающихся определяет ответственность и порядок действий по подготовке и проведению государственных итоговых испытаний в РУДН, а также перечень, очередность, сроки прохождения документов, необходимых для осуществления государственной итоговой аттестации.

**1.2.** Государственная итоговая аттестация по магистерской программе «*РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ*» по направлению «*ФИЛОЛОГИЯ*» включает междисциплинарный государственный экзамен по русскому языку и методике преподавания русского языка как иностранного и защиту выпускной квалификационной работы в виде магистерской диссертации.

**1.3.** Результаты любого из видов аттестационных испытаний, включенных в государственную итоговую аттестацию, определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

**1.4.** Государственная итоговая аттестация проводится в порядке, утвержденном Приказом Ректора от 13.10.2016 г. № 790.

**1.5.** Подготовка и оформление выпускной квалификационной работы осуществляется в соответствии с «Правилами подготовки и оформления выпускной квалификационной работы выпускника Российского университета дружбы народов», утвержденными Приказом Ректора от 30.11.2016 г. № 878.

## 2. Цели и задачи государственной итоговой аттестации

**2.1. Целью** государственной итоговой аттестации является определение соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ требованиям ОС ВО РУДН.

Государственная итоговая аттестация включает государственный экзамен, установленный Ученым советом университета, и защиту выпускной квалификационной работы (ВКР).

**2.2. Задачами** государственной итоговой аттестации являются:

проверка качества обучения личности основным научным законам и явлениям, необходимым в профессиональной деятельности;

определение уровня теоретической и практической подготовленности выпускника к выполнению профессиональных задач в соответствии с получаемой квалификацией;

установление степени стремления личности к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;

проверка сформированности устойчивой мотивации к профессиональной деятельности в соответствии с предусмотренными ОС ВО РУДН видами профессиональной деятельности;

обеспечение качества подготовки в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

## 3. Программа государственного экзамена.

**3.1.** Государственный экзамен проводится в виде компьютерного тестирования (тестовая часть) и в устной форме с использованием экзаменационных билетов (основная часть).

Компьютерное тестирование является неотъемлемой частью государственного экзамена и решает задачу выявления общей необходимой компетентности студента в

рамках требований ОС ВО РУДН и соответствующей образовательной программы данного направления подготовки.

Основная часть проводится с использованием экзаменационных билетов в устной форме.

**3.2.** В рамках проведения государственного экзамена проверяется степень освоения выпускниками

- **универсальных компетенций (УК):**

- УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий.
- УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.
- УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели.
- УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.
- УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.
- УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.
- УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.

- **общепрофессиональных компетенций (ОПК):**

- ОПК-1. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;
- ОПК-2. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;
- ОПК-3. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности углубленные знания в избранной конкретной области филологии и владение широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.
- ОПК-4. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности в области филологии для изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации.

- **профессиональными компетенциями (ПК):**

- ПК-1. Способен самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований;
- ПК-2. Владеет навыками самостоятельного исследования системы языка в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации с

- изложением аргументированных выводов;
- ПК-3. Владеет навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;
- ПК-4. Владеет навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций;
- ПК-5. Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии;
- ПК-6. Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;
- ПК-7. Знает основы эффективного педагогического общения, законы риторики и требования к публичному выступлению и умеет их использовать в педагогической деятельности.

Обобщённая трудовая функция (ОТФ) – преподавание по программам бакалавриата и дополнительным профессиональным программам (ДПП), ориентированным на соответствующий уровень квалификации.

### **3.3. Объем государственного экзамена:**

В тестовой части государственного междисциплинарного экзамена содержится минимально необходимое число вопросов из основных разделов программы государственного экзамена для выявления общей необходимой компетентности студента в рамках требований ОС ВО РУДН и соответствующей образовательной программы данного направления подготовки.

Общее количество экзаменационных билетов определяется числом студентов, допущенных к прохождению государственного экзамена. Количество вопросов в экзаменационном билете: 2.

По решению экзаменационной комиссии студенту могут быть заданы дополнительные вопросы, относящиеся к основным разделам программы государственного экзамена и включенные в список вопросов для подготовки к государственному экзамену.

### **3.4. Содержание государственного экзамена:**

## **ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ**

Определение и предмет лингводидактики. Дидактика и лингводидактика. История становления лингводидактики.

Преподавание латыни в странах Европы в Средние века и в эпоху Возрождения. Первые учебники латинского языка.

Теоретические, теоретико-практические, практические основы лингводидактики.

Переводно-грамматический метод преподавания иностранных языков. Цели, содержание, приемы обучения.

Основные собственно лингводидактические принципы.

Натуральный, прямой, неопределенный методы. Основные положения. Достижения и недостатки.

Логическая структура лингводидактики. Общая и частная онтология лингводидактики.

Педагогическая деятельность Яна Амоса Коменского. Вклад в методику преподавания иностранных языков.

Основные философские принципы лингводидактики.

Сознательно-практический метод. Лингвистические основы метода (Л.В. Щерба).

Психологические основы метода (Л.С. Выготский).

Семасиологический и ономазиологический аспекты описания русского языка как иностранного.

Интенсивные методы преподавания иностранных языков. Суггестопедический метод Г. Лозанова. Основные положения.

Основные принципы лингводидактического описания русского языка как иностранного.

Психолингвистический аспект формирования речевой деятельности иностранных студентов-филологов.

Теоретические основы лингводидактики как научной дисциплины: методический и дидактико-лингвистический аспекты описания языка.

Роль внимания в обучении русскому языку иностранных учащихся.

Теоретические основы лингводидактики как научной дисциплины: педагогико-психологический и психолингвистический аспекты описания языка.

Роль памяти и ее виды в обучении русскому языку как иностранному.

Лингводидактика о социальной природе языка.

Сознательное и бессознательное в обучении русскому языку как иностранному.

Лингводидактическое описание русского языка на начальном, среднем и продвинутом этапах обучения.

Лингвокультурологический аспект среды изучаемого языка.

Основные понятия, термины компьютерной лингводидактики. Место компьютерной лингводидактики в обучении русскому языку как иностранному.

Изучение русского языка в условиях лингвокультуры региона.

Лингвистические теории и их влияние на лингводидактику.

Формирование лингвокультурологической компетенции в процессе работы с художественным текстом.

Лингводидактический аспект учета родного языка учащихся: особенности русской фонетической системы.

Лингвокультурологическая характеристика контингента иностранных учащихся в системе современной российской высшей школы.

Лингводидактический аспект учета родного языка учащихся: особенности русской морфологии.

Лингвокультурологический компонент курса русского языка как иностранного

Лингводидактический аспект учета родного языка учащихся: особенности русского синтаксиса.

Лингвокультурологический аспект изучения и преподавания русского языка в иностранной аудитории.

Вопросы лингводидактического описания единиц языка и речи в процессе обучения русскому языку как иностранному.

Педагогическая риторика в практике преподавания РКИ и русского языка в национальной школе.

Этноориентированные методы и приёмы в работе преподавателя РКИ.

Особенности устного обучения в условиях межкультурного взаимодействия.

Лингводидактическое описание коммуникативной ценности, дидактической значимости языковых/речевых единиц в учебном процессе.

Языковая личность иностранного учащегося и лингвокультурная среда в процессе изучения русского языка как иностранного.

Лингводидактическое описание устной и дидактической (обучающей) речи в процессе обучения русскому языку как иностранному.  
Национально-культурная семантика русского имени.  
Основы коммуникативная грамматика в аспекте преподавания РКИ.

## **Методические рекомендации к подготовке и сдаче итогового государственного экзамена**

### **1.1 Рекомендуемая литература**

- Агишев А.Г. Обучение русской лексике с учётом родного языка учащихся: Пособие для учителей. – Казань. 1982. 104 с.
- Алекторова Л.П., Зимин В.И., Ким О.М., Колесников Н.П., Шанский В.Н. Учебный словарь синонимов русского языка. М., Школа-Пресс. 1994. 383 с.
- Алефиренко Н.Ф. Современные проблемы науки о языке: Учебное пособие / Н.Ф. Алефиренко. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 416 с.
- Антонова В.В. Культурологический аспект парентезы русского языка" LAP LAMBERT Academic Publishing 2017
- Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и толковый словарь // Вопросы языкознания. – 1986. - №2
- Арбатский Д.И. Основные проблемы толкования значений слов. // Русский язык в школе. 1970. №3
- Арбатский Д.И. Толкование значений слов. Семантические определения. Ижевск. 1977
- Арутюнов А.Р. Коммуникативные обучения и современные учебники. М., 1989.
- Ашурова С.Д., Ефремова Е.В. Трудности усвоения лексики и фразеологии русского языка учащимися национальных школ// Сб. Лексические ошибки в русской речи учащихся национальных школ РСФСР. Отв. Ред. Сукунов Х.Х. М., 1984
- Барлас Л.Г. Русский язык. Введение в науку о языке. Лексикология. Этимология. Фразеология. Лексикография: Учебник / Л.Г. Барлас, Г.Г. Инфантова, М.Г. Сейфулин, Н.А. Сенина; Под ред. Г.Г. Инфантовой. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 256 с.
- Белавенцева И.И. пособие в таблицах для ускоренного обучения основам грамматики русского языка для иностранцев. М., 1972.
- Берков В.П. Вопросы двуязычной лексикографии. Автореф. дисс. ... доктора филологических наук. Л., 1972. 30 с.
- Берков В.П. Слово о двуязычном словаре. Таллин. Валгус. 1977. 113 с.
- Бовтенко М.А. Компьютерная лингводидактика: Учебное пособие / М.А. Бовтенко. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 216 с.: ил.
- Богачёва Г.Ф. Некоторые вопросы взаимосвязи сочетаемости слова и его толкования // Сочетаемость слов и вопросы обучения русскому языку иностранцев. Под ред. В.В. Морковкина. М., 1984.
- Бондарко А.В. Функциональная грамматика. Л., 1984.
- Борисова Е.Г. Лингвистические основы РКИ (педагогическая грамматика русского языка): Учебное пособие / Е.Г. Борисова, А.Н. Латышева. – М.: Флинта: Наука, 2003. – 208 с.
- Брагина Н.Г. Метаязыковая функция сочетаемости русского слова в общелингвистическом и прикладном рассмотрении. М., 1994. Автореф. дисс. ... канд. филологических наук.
- Быстрова Е.А. Об одном из компонентов лингводидактического исследования //

- Русский язык в национальной школе. 1982. №3
- Вагнер В.Н. Синтаксис русского языка как иностранного и его преподавание: Учебное пособие / В.Н. Вагнер. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 168 с. – (Русский язык как иностранный).
- Введенская Л.А., Колесников Н.П. Антонимо-синонимический словарь и его значение для обучения русскому языку иностранцев // Актуальные проблемы учебной лексикографии. М., 1977.
- Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Лингвострановедческая теория слова. М., 1987.
- Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е изд., перераб. и доп. М., 1990 (Библиотека преподавателя русского языка как иностранного).
- Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова // Вопросы языкознания. 1953. №5
- Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове). М., 1972.
- Вятютнев М.Н. Традиции и новации в методике преподавания русского языка как иностранного // Русский язык за рубежом. 1985. №5
- Гак В.Г. К типологии функциональных подходов к изучению языка. // Проблемы функциональной грамматики. М., 1985.
- Гак В.Г. Опыт применения сопоставительного анализа к изучению структуры значения слова // Вопросы языкознания. 1966. №2.
- Гак В.Г. Сопоставительная лексикология. М., 1977.
- Гез Н.И. Лексические упражнения на старших ступенях обучения // Иностранные языки в школе. 1957. №1
- Гердт А.С. Основы научно-технической лексикографии / (как работать нас терминологическим словарём). Л., Изд-во Ленинградского университета. 1986. 70 с.
- Горбенко В.Н. К изучению и словарному представлению полисемии русского глагола. Автореф. дисс. ... канд. филол. Наук. Ташкент. 1979. 21 с.
- Денисов П. Н. О сочетаемости слов // Русский язык за рубежом. 1974. №1
- Денисов П.Н. Лексика русского языка и принципы её описания. М., 1980. 2-е изд. 1984.
- Денисов П.Н. Об универсальной структуре словарной статьи // Актуальные проблемы учебной лексикографии. М., Русский язык. 1977. с. 205-226.
- Денисов П.Н. Энциклопедистика и лексикография: опыт истории, теории и практики. М., 1990.
- Еремья Н.Л. Принципы построения системы учебных толковых словарей русского языка // Теория и практика современной лексикографии. Отв. Редактор Р.П. Рогожникова. Л., 1984.
- Зимин В.И. учебный толковый словарь нового типа // Переводная и учебная лексикография. М., Русский язык 1979. с. 239-250.
- Зимин В.И. Этимологический параметр в описании пословиц и поговорок // Фразеология в Машинном фонде русского языка. М., Наука. 1990, с. 160-167.
- Золотова Г.А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. М., 1973.
- Ильин М.С. О классификации упражнений в речевой деятельности // Иностранные языки в школе. 1961. №5. С. 29-35.
- Исламджанова Хазифахан. Закономерности построения предложений, обозначающих ситуацию движения. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1982.
- Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М., 1987.
- Кашкуревич Л.Г., Коростелева Н.В. О переводческих умениях // Русский язык за рубежом. – 1986. №2.
- Клименко А.П. Лексическая системность и её психологическое изучение. Минск. 1974.

- Комиссаров В.Н. Обучение иностранному языку и перевод // Русский язык за рубежом. 1971. №2. С. 49-56; №3, С. 35043.
- Кондильяк Этьенн Бонно де. О языке и методе: Пер. с фр. / Общ. Ред. В.М. Богуславского. Вступ. Ст. Е.Л. Пастернак. Комментар. В.М. Богуславского и Е.Л. Пастернак. Изд. 2-е. М.: КомКнига, 2006. – 184 с. (История лингвофилософской мысли).
- Конецкая В.П. О системности лексики. // Вопросы языкознания. 1984. №1.
- Котелова Н.З. Значение слова и его сочетаемость. Л., Наука. 1975. 163 с.
- Котелова Н.З. Лексическая сочетаемость слова в современном русском языке. Автореф. дисс. ... доктора филол. Наук. Л., 1977. 39 с.
- Крылова О.А. Коммуникативный синтаксис русского языка. М., Издательство Российского университета дружбы народов. 1992.
- Курбейра Касела Анна. Проблема создания курса лексикологии русского языка для испаноговорящих студентов-филологов. Автореф. дисс. ... канд. филол. Наук. М., 1984.
- Курбейра Касела Анна. Сочетаемость как объект рассмотрения в курсе педагогической лексикологии // Сочетаемость слов и вопросы обучения русскому языку иностранцев. Под ред. В.В. Морковкина. М., Русский язык 1984. С. 35-42.
- Куштов М.Х. О типологии упражнений по развитию речи // Русский язык в национальной школе. 1983. №1. С. 30-32.
- Лапидус Б.А. К вопросу о сущности процесса обучения иноязычной речи и типологии упражнений // Иностранные языки в школе. 1979. №1.
- Лапидус Б.А. Проблемы содержания обучения языку в языковом вузе. М., 1986.
- Латышев Л.К. Проблемы эквивалентности в переводе. Автореферат дисс. ... доктора филол. Наук. М., 1983.
- Лебедева Т.Н. Словари русского языка и использование их в школе. // Виды работ по развитию речи на уроках русского языка. М., 1963. С. 253-279.
- Леонтьев А.А. Культуры и языки народов России, стран СНГ и Балтии: Учебно-справочное пособие / А.А. Леонтьев. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Московский психолого-социальный институт: Флинта, 2004. – 312 с.
- Лизунов В.С. Вопросы теории и практики перевода. // Русский язык за рубежом. 1981. №6. С. 66-99.
- Лобанова Н.А., Арефьева Т.Л., Крючкова М.Л. Пособие по грамматике русского языка для иностранных студентов-филологов. М., 1984.
- Логинова И.М. Описание фонетики русского языка как иностранного (вокализм и ударение). Автореферат дисс. ... доктора филол. Наук. М., 1995.
- Луцкая И.М. Сочетательные трудности русских слов и их методическая интерпретация при обучении русскому языку как иностранному // Сочетаемость слов и вопросы обучения русскому языку иностранцев. Сборник статей под ред. В.В. Морковкина. М., Русский язык. 1984. С. 121-129.
- Львов М.Р. Методы развития речи учащихся // Русский язык в школе. 1985, №4.
- Маловицкий Л.Я. История предметно-личных местоимений русского языка в семантико-синтаксическом аспекте. Автореферат дисс. ... доктора филол. Наук. Л., 1972. 44 с.
- Маркова А.К. Психология усвоения языка как средства общения. М., 1974.
- Мечковская Н.Б. Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков: Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей. М.: Флинта: Наука, 2001. – 312 с.
- Микова С.С. Fables in Russian Linguistic Culture // Басня в русской лингвокультуре. V&M Publishing, San Francisco, California, 2013 – 162 с.
- Милославский И.Г. Краткая практическая грамматика русского языка. М., 1987.

- Миролюбов А.А. Разработка теоретических вопросы системы упражнений в современной методике обучения иностранным языкам в средней школе. М., 1973. С. 17-53.
- Митрофанова И.И. LANGUAGE AND "COMMUNICATIVE PERSONALITY". В&M Publishing 2015. с.168
- Морковкин В.В. О базовом лексикографическом знании // Учебники и словари в системе средств обучения русскому языку как иностранному. М., 1986. С. 102-117.
- Морковкин В.В. Рассуждение о некоторых лингвистических категориях в прикладном аспекте // Русский язык за рубежом. 1979. №6.
- Морковкин В.В. Семантика и сочетаемость слова // Сочетаемость слов и вопросы обучения русскому языку иностранцев. Сб. статей под редакцией В.В. Морковкина. М., Русский язык. 1984, с. 5-15.
- Муравьев В.Л. Лексические лакуны. Владимир. 1975.
- Нечаева В.М. Методический аспект обучения перевода как второй специальности // Русский язык за рубежом. 1986. №2.
- Новиков Л.А. Основные принципы описания русского языка в учебных целях. // Русский язык в национальной школе. 1970. №5.
- Новиков С.П. Системность в обучении русской лексики как основа преодоления межъязыковой интерференции. Автореф. дисс. ... канд. пед. наук. М., 1979.
- Носенко И.Г. О презентации русского языка в иноязычной аудитории. Методические рекомендации. М., 1983. Ротапринт.
- Панов М.В. Типология лексических ошибок, вызванных взаимодействием языковых систем // Лексические ошибки в русской речи учащихся национальных школ РСФСР. Отв. Ред. Сукунов Х.Х. М., 1984.
- Пассов Е.И. Определение понятия «коммуникативный метод» // Проблема коммуникативного метода обучения иноязычной речевой деятельности: Сб. ст. отв. Ред. Е.И. Пассов. Воронеж. 1980.
- Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М., 1989.
- Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. М., Русский язык. 1977.
- Практическая грамматика русского языка для зарубежных преподавателей-русистов. Под ред. Н.А. Метс. М., 1985.
- Розанова С.П. некоторые закономерности в развитии речевых навыков // Русский язык за рубежом. 1977. №5.
- Русский язык в национальной школе. Проблемы лингводидактики. Под ред. Н.М. Шанского и Н.З. Бакеевой. М., Педагогика. 1977. 248 с.
- Саяхова Л.Г. Лексика как система и методика её усвоения. Учебное пособие. 1979. Уфа.
- Сильников А.Н. Некоторые вопросы, связанные с переводимостью // Проблемы лингвистического анализа. М., 1966. 200-210.
- Скалкин В.Л. Основы обучения устной иноязычной речи. М., 1981.
- Склярская Г.Н. Метафора в системе языка. С-Петербург. Наука. 1993.
- Слесарева И.П. Изучение типологии лексико-семантических групп // Русский язык за рубежом. 1976. №1.
- Сопоставительная лингвистика и обучение неродному языку. М., 1987.
- Сороколетов Ф.П. Общая и учебная лексикография. Л., 1985. 57с.
- Стернин И.А. К разработке словаря лексической компетенции // Учебники и словари в системе средств обучения русскому языку как иностранному. М., 1986. С. 117-126.
- Стернин И.А. Русское коммуникативное поведение в структуре обучения русскому языку как иностранному // VII Международный конгресс преподавателей русского

- языка и литературы. «Русский язык и литература в общении народов мира: проблемы функционирования и преподавания. Тезисы докладов и сообщений. I. 1990. с. 229.
- Стрельчук Е.Н. Русская речевая культура инофонов: лингводидактический аспект" Москва РУДН 2016.
- Талыбина Е.В. Nonverbal communication. В&М Publishing 2016. с. 165
- Талыбина Е.В. Невербальные средства коммуникации в аспекте РКИ. М., РУДН, 2005. с. 165
- Текучев А.В. Методика русского языка в средней школе. М., 1980. 413 с.
- Телия В.Н. Семантика идиом в функционально-параметрическом отображении // Фразеогрфия в Машинном фонде русского языка. М., Наука. 1990. С. 32-48.
- Телия В.Н., Баранов А.Н., Борисова Е.Г., Добровольский Д.О. Компьютерная фразеогрфия и её концептуальные оппозиции // Фразеогрфия в Машинном фонде русского языка. М., Наука. 1990. С. 10-32.
- Теория функциональной грамматики. / Отв. Ред. А.В. Бондаренко. Л., 1987.
- Успенский М.Б. Совершенствование методов и приёмов обучения русскому языку в национальной школе. / Под ред. Н.М. Шанского. – М., 1979. 128 с.
- Харченко В.К. Разграничение оценочности, образности, экспрессии и эмотивности в семантике слова // Русский язык в школе. 1976, №3.
- Храковский В.С. Типы грамматических описаний и некоторые особенности функциональной грамматики // Проблемы функциональной грамматики / Отв. Ред. В.Н. Ярцева. М., 1985
- Чистяков В.М. Методика преподавания русского языка в школах народов тюркоязычной группы. М., 1964. 445 с.
- Шаклеин В.М. Личность мигранта в новой лингвокультуре. - Воронеж: НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2014. - 260 с.
- Шаклеин В.М., Микова С.С. Лингвокультурное содержание языка: монография. - М.: РУДН, 2015
- Шаклеин В.М., Цуй Ливэй, Микова С.С. Лингвокультурные образы России и Китая в художественных произведениях представителей русской дальневосточной эмиграции (монография). - Воронеж: НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2017. 170 с.
- Шаклеин В.М. Языковая личность в современных молодежных СМИ. Актуальные проблемы русского языка и культуры речи (коллективная монография). Под редакцией Михеевой Л.Н., Иваново, Ивановский государственный химико-технологический университет, 2014. 376 с. - С. 7-14.
- Шанский Н.М. Русское языкознание и лингводидактика. М., 1985.
- Шанский Н.М., Быстрова Е.А. Вопросы лингвистического описания русского языка в учебных целях // Русский язык в национальной школе. 1984. №4.
- Шанский Н.М., Успенский М.Б. Русский язык как учебный предмет в национальной школе // Русский язык в национальной школе. 1973. №3.
- Шатилов С.Ф. Некоторые вопросы сопоставления иностранного и родного языков в методических целях // Русский язык за рубежом. 1985. №5.
- Шахнарович А.М. Психологические проблемы овладения общением в онтогенезе. // Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф., Шахнарович А.М. Теоретические и прикладные проблемы речевого общения. М., 1979.
- Шаховский В.И. Эмотивный компонент значения и методы его описания (учебное пособие по спецкурсу). Волгоград. 1983.
- Шведова Н.Ю. Один из возможных путей построения функциональной грамматики русского языка // Проблемы функциональной грамматики. Отв. Ред. В.Н. Ярцева. М., 1985.
- Ярцева В.Н. О сопоставительном методе изучения языков. // Филологические науки. №1. 1960.

## 1.2 Дополнительные рекомендации

Использование электронных источников информации, средств связи и сети Интернет во время проведения государственного экзамена не допускается.

Государственный междисциплинарный экзамен по направлению 45.04.01 «Филология» (магистерская специализация «Русский язык как иностранный») представляет собой итоговое испытание по профессионально-ориентированным междисциплинарным проблемам, устанавливающее соответствие подготовленности выпускников требованиям образовательного стандарта.

В соответствии с основной образовательной программой магистратуры по направлению «Филология» данный экзамен сдают студенты, обучавшиеся по специализации «Русский язык как иностранный».

Итоговый междисциплинарный экзамен позволяет выявить и оценить теоретическую подготовку выпускника для решения профессиональных задач, готовность к основным видам научной, педагогической и организационно-практической профессиональной деятельности. Итоговый государственный экзамен носит комплексный характер и направлен на выявление целостной системы общекультурных, общепрофессиональных и специально-ориентированных компетенций, полученных выпускником в соответствии с основной образовательной программой.

При составлении программы государственных экзаменов, как правило, используется содержание тех учебных дисциплин, их разделов или тем, которые непосредственно формируют способность выпускников решать необходимые профессиональные задачи.

Для подготовки к экзамену необходимо прочитать рекомендованную литературу, конспекты лекций, составить планы ответов на все вопросы перечня.

Государственный междисциплинарный экзамен включает три части

- 1) предварительное компьютерное тестирование;
- 2) подготовку к устному ответу (в письменной форме);
- 3) устный ответ экзаменационной комиссии.

Задания компьютерного теста соответствуют перечню вопросов государственного экзамена. Для подготовки к тестированию студенту необходима та же учебная литература, что и для подготовки к устному экзамену.

Тест оценивается автоматически компьютерной программой в процентах. Для дальнейшего прохождения экзамена студенту необходимо выполнить не менее 50% теста.

При подготовке к устному ответу студент готовит письменный конспект ответа, помогающий сосредоточиться на основном содержании вопросов билета.

В ходе устного ответа членами государственной комиссии могут быть заданы уточняющие и дополнительные вопросы.

Оценочные средства, предназначенные для установления в ходе аттестационных испытаний соответствия/несоответствия уровня подготовки выпускников, завершивших освоение ОП ВО по направлению подготовки/специальности, требованиям соответствующего ОС ВО РУДН.

*Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы:*

Выпускник программы магистратуры должен обладать следующими **универсальными компетенциями (УК):**

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.

УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.

УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на

государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.

УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.

Выпускник программы магистратуры должен обладать следующими **общефессиональными компетенциями (ОПК):**

ОПК-1. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;

ОПК-2. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;

ОПК-3. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности углубленные знания в избранной конкретной области филологии и владение широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.

ОПК-4. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности в области филологии для изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации.

Выпускник программы магистратуры должен обладать **профессиональными компетенциями (ПК)**, соответствующими видам профессиональной деятельности

#### **научно-исследовательская деятельность:**

ПК-1. Способен самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований;

ПК-2. Владеет навыками самостоятельного исследования системы языка в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации с изложением аргументированных выводов;

ПК-3. Владеет навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;

ПК-4. Владеет навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций;

#### **педагогическая деятельность:**

ПК-5. Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства

обучения и образовательные технологии;

ПК-6. Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;

ПК-7. Знает основы эффективного педагогического общения, законы риторики и требования к публичному выступлению и умеет их использовать в педагогической деятельности.

*Шкала оценки за устный ответ на междисциплинарном экзамене:*

**Оценка «А» (95-100), «В» (86-94) (отлично)** ставится, если:

- полно раскрыто содержание материала экзаменационного билета;
- материал изложен грамотно, в определенной логической последовательности;
- продемонстрировано системное и глубокое знание программного материала;
- точно используется терминология;
- показано умение иллюстрировать теоретические положения конкретными примерами, применять их в новой ситуации;
- продемонстрировано усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков.

**Оценка «С» (69-85) (хорошо)** ставится, если:

- вопросы экзаменационного материала излагаются систематизировано и последовательно;
- продемонстрировано умение анализировать материал, однако не все выводы носят аргументированный и доказательный характер;
- продемонстрировано усвоение основной литературы;
- продемонстрировано усвоение ранее изученных сопутствующих вопросов, сформированность и устойчивость компетенций, умений и навыков.

**Оценка «D» (61-68), «У» (51-60) (удовлетворительно)** ставится, если:

- неполно или непоследовательно раскрыто содержание материала, но показано общее понимание вопроса и продемонстрированы умения, достаточные для дальнейшего усвоения материала;
- усвоены основные категории по рассматриваемому и дополнительным вопросам;
- имелись затруднения или допущены ошибки в определении понятий, использовании терминологии, исправленные после нескольких наводящих вопросов;
- при неполном знании теоретического материала выявлена недостаточная сформированность компетенций, умений и навыков, студент не может применить теорию в новой ситуации

**Оценка «FХ» (31-50) (условно неудовлетворительно), «F» (0-30) (неудовлетворительно)** ставится, если:

- не раскрыто основное содержание учебного материала;
- обнаружено незнание или непонимание большей или наиболее важной части учебного материала;
- допущены ошибки в определении понятий, при использовании терминологии, которые не исправлены после нескольких наводящих вопросов.
- не сформированы компетенции, умения и навыки.

### **Требования к выпускной квалификационной работе**

1.1. К защите выпускной квалификационной работы допускается лицо, успешно завершившее в полном объеме освоение основной образовательной программы магистратуры «РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ» по направлению «45.04.01 ФИЛОЛОГИЯ» и успешно прошедшее все другие виды итоговых аттестационных

испытаний.

Государственная итоговая аттестация проводится в виде устного представления ВКР, с последующими устными ответами на вопросы членов Государственной аттестационной комиссии в соответствии с Положением Университета о ВКР. Доклад и ответы на вопросы членов ГАК могут быть на иностранном языке.

**1.2. В рамках проведения защиты выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации) проверяется степень освоения выпускниками следующих компетенций**

**- универсальных компетенций (УК):**

- УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.
- УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.
- УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели.
- УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.
- УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.
- УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.
- УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных.

**- общепрофессиональных компетенций (ОПК):**

- ОПК-1. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности свободное владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации;
- ОПК-2. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования;
- ОПК-3. Способен использовать в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности углубленные знания в избранной конкретной области филологии и владение широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов.
- ОПК-4. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности в области филологии для изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации.

**- профессиональными компетенциями (ПК):**

- ПК-1. Способен самостоятельно пополнять, критически анализировать и применять теоретические и практические знания в сфере гуманитарных наук для собственных научных

- исследований;
- ПК-2. Владеет навыками самостоятельного исследования системы языка в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации с изложением аргументированных выводов;
- ПК-3. Владеет навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;
- ПК-4. Владеет навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций;
- ПК-5. Умеет использовать педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применять современные технические средства обучения и образовательные технологии;
- ПК-6. Знает преподаваемую область науки и профессиональной деятельности и умеет использовать эти знания для подготовки и проведения занятий, разработки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;
- ПК-7. Знает основы эффективного педагогического общения, законы риторики и требования к публичному выступлению и умеет их использовать в педагогической деятельности.

**Перечень примерных тем выпускной квалификационной работы  
(магистерской диссертации):**

- Детский дискурс в произведениях Л.Н. Толстого с точки зрения китайской лингвокультурной традиции
- Информационные технологии при обучении иностранных филологов аннотированию и реферированию текстов по специальности
- Использование зрительной наглядности при обучении русской фразеологии иностранных учащихся
- Лексика русского духовного стиха и её изучение в сербской семинарии
- Лексика с национально-культурным компонентом в текстах А. Ф. Кони
- Лексико-грамматические особенности выражений причины в русском и турецком языках в аспекте методике обучения РКИ
- Лексический уровень актуализации образа власти в языке российских СМИ 1990-х гг.
- Лингвистические основы учебника русского языка для габонских учащихся
- Лингвистический анализ лексики туристического бизнеса (на материале русского и вьетнамского языков)
- Лингводидактическая система формирования русскоязычной коммуникативной компетенции медицинской сестры в лечебных учреждениях Южной Кореи
- Лингводидактические особенности представления родительного падежа русского языка в сингальской аудитории
- Лингвокультурологический аспект выражения эмоции в официально-деловом стиле русского языка со стороны носителя китайской языковой традиции
- Лингвокультурологический аспект грамматических особенностей художественных текстов на материале рассказов А.П. Чехова
- Лингвокультурологический подход к созданию учебных пособий по русскому языку как иностранному в Словакии
- Лингвокультурологическое описание метаязыка современной российской рекламы
- Лингвометодические основы обучения русскому языку испаноговорящих школьников-билингвов
- Лингвострановедческая интерпретация лексики в рассказе А.И. Солженицына «Матрёнин двор» в китайской аудитории
- Лингвострановедческая интерпретация повести В. Распутина «Прощание с Матёрой» в

китайской аудитории

Лингвострановедческая интерпретация рассказов А.П. Чехова в китайской аудитории

Лингвострановедческая интерпретация русских народных сказок в испанскоговорящей аудитории

Лингвострановедческая интерпретация русских юмористических текстов в иностранной аудитории

Невербальные компоненты в системе межкультурной коммуникации

Обучение китайских студентов русской разговорной речи (на материале фильма «Ёлки»)

Особенности преподавания русской лексики в греко-кипрской аудитории

Особенности работы с русскими приставочными глаголами движения в китайской аудитории

Психолингвистические проблемы обучения студентов стран Магриба русскому языку

Психолингвистические особенности изучения русской лексики в португалоязычной аудитории

Развитие письменных навыков РКИ при работе на компьютере в китайской аудитории

Разговорный стиль в русском языке с позиции вьетнамской лингвокультуры

Русская падежная система и ее изучение в румынской аудитории

Русская фразеология на занятиях по переводу в аспекте РКИ (на материале ФЕ с компонентом цветообозначения)

Русские народные сказки с позиции абхазской лингвокультуры

Русские неологизмы в социальных сетях с позиции вьетнамской языковой традиции

Русские пословицы и работа с ними в турецкой аудитории (продвинутый этап обучения)

Современные компьютерные технологии в преподавании русского языка словацким учащимся

Теоретические и практические основы обучения говорению в суданской аудитории

Функциональная вариативность релятивов в русском языке и способы ее представления в сербской аудитории

Этнопсихолингвистический портрет сербского учащегося: лингвометодический аспект.

Языковая личность ребенка в русской художественной литературе XIX-XX вв.

#### **Задачи, которые обучающийся должен решить в процессе выполнения выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации)**

- углубление, закрепление и систематизация теоретических и практических знаний, применение этих знаний при решении практических задач научно-исследовательской деятельности;
- развитие навыков проведения самостоятельного анализа, формулирования выводов при рассмотрении задач профессиональной деятельности и других проблем междисциплинарного характера;
- овладение навыками сбора, обработки и анализа информации для написания и защиты выпускной работы;
- совершенствование навыков работы со специальной литературой, источниками, опубликованными в периодической печати.

**Этапы выполнения выпускной квалификационной работы (ВКР), условия допуска обучающегося к процедуре защиты, требования к структуре, объему, содержанию и оформлению, а также перечень обязательных и рекомендуемых документов, представляемых к защите указаны в методических указаниях, утвержденных в установленном порядке.**

Определяются в соответствии с «Правилами подготовки и оформления выпускной квалификационной работы выпускника Российского университета дружбы народов»,

утвержденными Приказом Ректора от 30.11.2016 г. № 878.

### **Оценочные средства**

Защита выпускной квалификационной работы проводится на открытом заседании аттестационной комиссии с участием не менее двух третей ее состава.

Результаты защиты выпускной квалификационной работы определяются оценками "отлично", "хорошо", "удовлетворительно", «условно неудовлетворительно», "неудовлетворительно" и объявляются в тот же день после оформления в установленном порядке протоколов заседаний экзаменационных комиссий.

В выпускной квалификационной работе студент должен продемонстрировать умение применять теоретические знания на практике, видеть причинно-следственные связи между явлениями и научными фактами, аргументировать свои выводы, самостоятельно формулировать проблемы. Решающее значение должно придаваться содержательной стороне работы. Проблема должна быть раскрыта на теоретическом и практическом уровне, в связях и с обоснованиями, с корректным использованием научных терминов и понятий в тексте работы.

Работа должна содержать реферативную часть, отражающую общую профессиональную эрудицию автора, а также самостоятельную исследовательскую часть, выполненную индивидуально или в составе творческого коллектива по материалам, собранным или полученным самостоятельно студентом в ходе выполнения курсовых работ и в период прохождения научно-исследовательской, производственной и/или преддипломной практики. В их основе могут быть материалы научно-исследовательских или научно-производственных работ кафедры, научных или научно-производственных организаций.

ВКР должна содержать обоснование выбора темы исследования, оценку актуальности поставленной задачи, обзор опубликованной литературы, обоснование выбора методики исследования, изложение полученных результатов, их анализ и обсуждение, выводы, список литературы, оглавление. Самостоятельная часть должна быть законченным исследованием, свидетельствующим об уровне профессиональной подготовки автора.

Квалификационная работа должна показать умение автора кратко, логично и аргументировано излагать материал, ее оформление должно соответствовать требованиям, устанавливаемым Университетом и образовательным стандартом.

При оценивании выпускных работ студентов рекомендуется применять следующие критерии начисления баллов: \_\_\_\_\_

<b>Критерии начисления баллов</b>	<b>макс, балл</b>
Публикации по теме ВКР (проверяется наличие опубликованных статей в рецензируемых журналах, зарегистрированных патентов и программных продуктов, алгоритмов ЭВМ)	10
Апробация ВКР (результаты работы доложены на научном семинаре или конференции с публикацией тезисов доклада)	5
Оригинальность ВКР (набранный балл исчисляется как определенная системой «Антиплагиат» степень оригинальности основной части ВКР с коэффициентом 0,1)	10
Оформление ВКР (степень аккуратности оформления работы, наличие в ней необходимого иллюстративного материала, а также оформленные должным образом ссылки на литературные источники)	15
Содержание ВКР (проверяется, что содержание работы соответствует направлению подготовки и утвержденной теме, представлен аналитический обзор, сделан достаточно обстоятельный анализ теоретических аспектов проблемы и различных подходов к ее решению, список литературных источников в достаточной степени отражает информацию по теме исследования)	25
Представление ВКР перед ГАК (оценивается качество представленного доклада, и иллюстративного материала по теме исследования, а также то, что содержание выпускной работы доложено последовательно и логично, проблема раскрыта достаточно глубоко и всесторонне, с четкими и убедительными выводами по результатам исследования и доклад не вышел за пределы установленного лимита времени)	20
Защита представленных результатов (оценивается умение вести полемику по теоретическим и практическим вопросам выпускной работы, глубина и правильность ответов на вопросы членов ГАК и замечания рецензентов)	15
Максимально возможная сумма баллов:	100

Выпускная работа, без уважительной причины не представленная к защите в установленные сроки или не прошедшая проверку в системе «Антиплагиат», оценивается на оценку «неудовлетворительно».

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

**Руководитель программы**  
**доктор филологических наук,**  
**профессор**



**В.М. Шаклеин**

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов»  
Филологический факультет*

Заведующему кафедрой  
русского языка и методики его преподавания  
В.М.Шаклеину

От \_\_\_\_\_  
Учебная группа \_\_\_\_\_  
Страна \_\_\_\_\_  
Форма обучения \_\_\_\_\_

**ЗАЯВЛЕНИЕ**

Прошу утвердить научным руководителем выпускной квалификационной работы

\_\_\_\_\_  
(ученое звание, должность, ФИО)

Предполагаемая тема выпускной квалификационной работы:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

\_\_\_\_\_  
(подпись студента)

Согласен:  
Научный руководитель

\_\_\_\_\_  
(ученое звание, должность, ФИО)

\_\_\_\_\_  
(подпись науч. руководителя)

Утверждаю:  
Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

В.М. Шаклеин  
(подпись зав. кафедрой)

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов»  
Филологический факультет  
Кафедра русского языка и методики его преподавания*

«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующий кафедрой русского языка и методики его преподавания  
В.М. Шаклеин

\_\_\_\_\_ (подпись)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**ЗАДАНИЕ И КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН**  
по выполнению выпускной квалификационной работы по направлению  
45.04.01 «Филология»

Магистерская программа  
«Русский язык как иностранный»

Студента группы \_\_\_\_\_  
(фамилия, имя, отчество)

Тема работы: « \_\_\_\_\_ »

Срок сдачи студентом законченной работы \_\_\_\_\_

В разделах выпускной квалификационной работы изложить:

В введении:

\_\_\_\_\_

Срок выполнения: \_\_\_\_\_

Раздел 1: \_\_\_\_\_

Срок выполнения: \_\_\_\_\_

Раздел 2: \_\_\_\_\_

Срок выполнения: \_\_\_\_\_

Раздел 3: \_\_\_\_\_

Срок выполнения: \_\_\_\_\_

В заключении: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Срок выполнения: \_\_\_\_\_

Объем выпускной квалификационной работы \_\_\_\_\_ страниц печатного набора

Перечень прилагаемого материала (таблицы, рисунки, приложения)

Основная рекомендованная литература:

Руководитель ВКР

\_\_\_\_\_

(должность, ученая степень, звание Ф И О . )

\_\_\_\_\_

(подпись)

Задание принял к исполнению

\_\_\_\_\_

(Ф.И.О. студента)

\_\_\_\_\_

(подпись)

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов»  
Филологический факультет  
Кафедра русского языка и методики его преподавания*

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Выпускная квалификационная работа (бакалавриат, специалитет, магистратура, нужное подчеркнуть) студента \_\_\_\_\_

(Фамилия Имя Отчество)

группы \_\_\_\_\_, на тему \_\_\_\_\_

в соответствии с п.8 «Правил подготовки и оформления выпускной квалификационной работы выпускника Российского университета дружбы народов» утвержденных приказом Ректора № 878 от 30.11.2016 г., **прошла** автоматизированный анализ в системе «Антиплагиат. РУДН», **сохранена** в «личном кабинете» пользователя и **загружена** во внутреннее хранилище системы.

Доля авторского текста (оригинальности) в результате автоматизированной проверки составила «\_\_\_\_%».

Анализ результата автоматизированной проверки системой «Антиплагиат. РУДН» и мнение руководителя ВКР о достоверности, фактической доле оригинального текста и степени самостоятельности студента при написании работы:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Руководитель выпускной квалификационной работы \_\_\_\_\_  
(уч.степень, должность, Фамилия И.О.)

«        » \_\_\_\_\_ 20    г. \_\_\_\_\_  
(подпись научного руководителя)

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ (В.М. Шаклеин)

«        » \_\_\_\_\_ 20    г. \_\_\_\_\_  
(подпись зав.кафедрой)